Granby atteint un sommet dans l'histoire de la construction -- P. 3

PRESTIGE ET QUALITE CHEZ
Yvan BROUILLETTE bijoutier
Montres Mido
171 Principale Granby

La Voix de l'Est

30e ANNEE – No 295 | GRANBY, JEUDI, LE 23 DECEMBRE 1965 | SEPT CENTS

La Météo
NUAGEUX
Plus doux
Minimum: 20
Maximum: 32

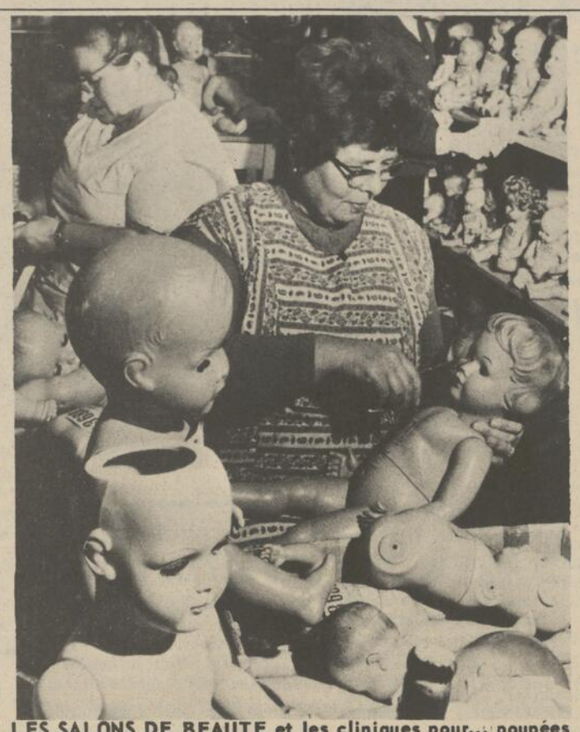
avec Coke y a d'la joie!

Pour Noël

Cessez-le-feu de 30 heures au Vietnam

SAIGON PA- Le haut-commandement militaire américain a décrété mercredi un cessez - le-feu d'une durée de 30 heures à l'occasion de Noel, qui ne devra être brisé qu'en cas de légitime défense.

Il y a deux semaines, le Vietcong avait offert de participer à un cessez-le-feu de 12 heures, de sept heures du soir la veille de Noel jusqu'à sept heures du matin le lendemain de Noel, afin de permettre aux américains et autres militaires au Vietnam de célébrer Noël.



LES SALONS DE BEAUTE et les cliniques pour... poupées sont nombreux en Allemagne, et ils sont particulièrement occupés durant la période précédant la fête de Noel. Certains "docteurs" ont même fondé des firmes dans les pays où la réparation des poupées n'est même pas considérée comme un métier artisanal; tout au plus l'exerce-t-on comme métier d'appoint. L'Allemagne est le plus grand producteur de jouets au monde. Pourtant, les ateliers de réparation de poupées ne manquent jamais de travail (surtout à l'époque de Noel) car les enfants restent souvent attachés à leurs vieux jouets et n'en désirent pas des neufs. Il ne reste donc plus qu'à envoyer les poupées mutilées à la clinique où l'on remplacera les cils arrachés, la perruque ou les membres, ce qui est une opération beaucoup plus facile que dans les "vrais" instituts de soins esthétiques qui ne disposent pas de pièces de rechange.

Sur l'abolition de la peine de mort

Me C. Wagner demandera la tenue d'un référendum

QUEBEC PC - Le ministre de la Justice du Québec, Me Claude Wagner, a fait savoir mardi qu'il suggérera au gouvernement fédéral la tenue d'un référendum national sur l'opportunité d'abolir la peine de mort au pays.

Le ministre qui a fait cette révélation à Québec a affirmé que "c'est la seule façon de savoir ce qu'en pense l'ensemble des Canadiens".

Me Wagner a précisé qu'il tiendra sa proposition lors de la conférence fédérale - provinciale sur le crime organisé et la réhabilitation des délinquants, prévue les 5 et 6 janvier à Ottawa.

Rappelant notamment la récente décision du cabinet fédéral de commuer en emprisonnement à vie la sentence de mort qui avait été prononcée contre Léopold Dion, 45 ans, trouvé coupable en 1963 du meurtre prémédité du jeune Pierre Marquis, 13 ans, de Québec. Le ministre a dit que les membres du cabinet et du parlement fédéral ne représentent pas l'opinion individuelle de leurs commettants sur cette question cruciale de l'abolition de la peine de mort.

"Qu'on tienne un référendum sur ce seul sujet, qu'on permette aux citoyens de toutes les provinces de s'exprimer et alors j'y croirai", dit-il.

Il s'est dit d'avis que le gouvernement central ne devrait poser aucun geste à ce sujet avant la tenue d'un tel plébiscite.

Il a souligné que si un projet de loi prévoyant l'abolition de la peine capitale au Canada était présenté aux Communes, il serait accepté.

"C'est évident qu'advenant un vote libre sur cette question aux communes la peine de mort serait abolie", a dit Me Wagner, notant que c'était la nette intention du gouvernement et que l'opposition conservatrice endossait cette idée.

Il a fait remarquer que si on veut mener à bien la lutte contre le crime, il faut avoir le courage d'appliquer intégralement les sanctions. "Il faut agir avec fermeté, dit-il, et ne pas hésiter à recourir aux meilleurs moyens qui existent en ce domaine, soit l'utilisation des lois existantes à leur maximum".

Revenant sur l'affaire Dion, il a noté que la décision du cabinet fédéral concernant ce cas est de nature à tourner en ridicule le code pénal et les lois.

Il a signalé son intention, à la conférence fédérale-provinciale de janvier, de revenir à la charge en vue de la création d'un véritable Interpol canadien et de suggérer plusieurs autres moyens pour lutter contre le crime.

"Parmi ceux-là, dit-il, je proposerai aux autorités fédérales d'apporter plusieurs amendements importants au code criminel."

La FLQ est en faveur de la peine de mort

QUEBEC (PC) — Le Conseil général de la Fédération libérale du Québec s'est prononcé hier soir dans la vieille capitale en faveur du maintien de la peine de mort.

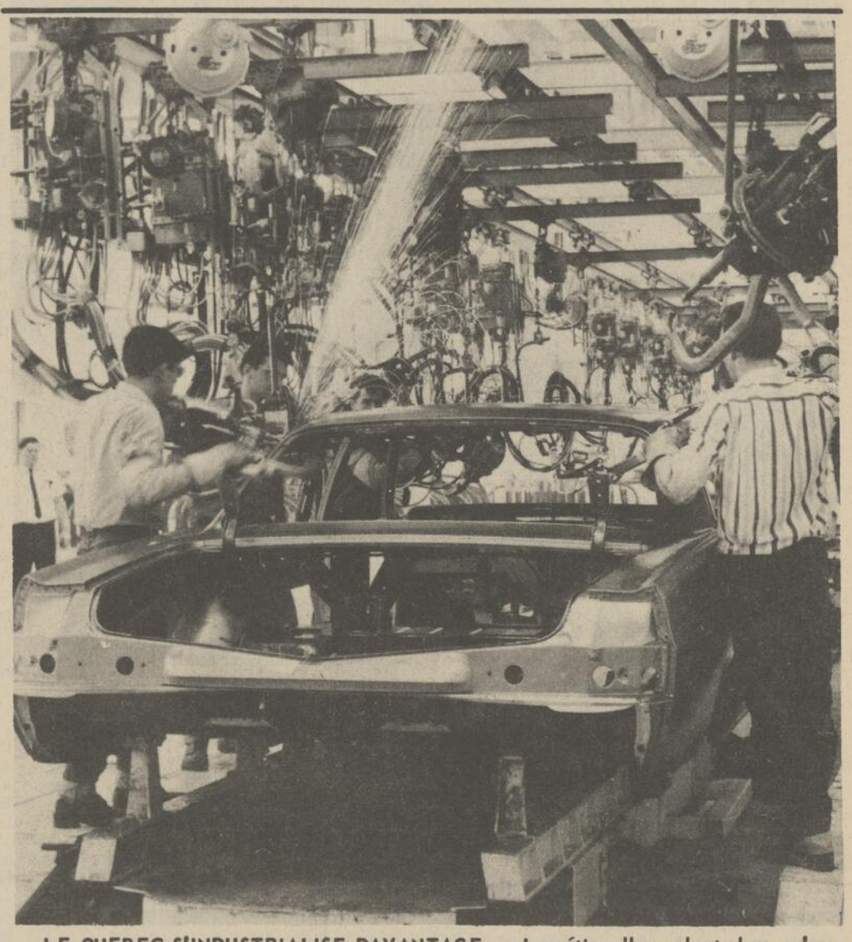
Au cours d'une réunion qui s'est déroulée à huis clos, les quelque 150 délégués représentant 108 comtés de la province ont tout d'abord demandé l'avis du ministre de la Justice, Me Claude Wagner, ainsi que celui du premier ministre de la province, M. Jean Lesage, avant de se prononcer sur la question.

C'est alors que le conseil étudiait un projet de voeu laissé en plan au cahier des résolutions lors du dernier congrès de la FLQ qu'on a pris position.

Au dire de plusieurs délégués qui ont assisté à la discussion, MM. Lesage et Wagner ont répété en substance les déclarations qu'ils ont faites sur ce sujet tout dernièrement.

Ainsi, à leur avis, la peine de mort doit demeurer plutôt comme mesure préventive que comme mesure punitive.

Les délégués ont cependant convenu que leur prise de position ne signifie pas précisement qu'ils sont en faveur de la pendaison non plus qu'ils ne le sont pas.



LE QUEBEC S'INDUSTRIALISE DAVANTAGE -- Les étincelles volent alors qu'une voiture Chevrolet prend forme à la nouvelle usine de montage de la General Motors à Ste-Thérèse, non loin de Montréal. L'accroissement de la production industrielle au Québec y est pour beaucoup dans l'augmentation de la production nationale brute dans cette province, cette année. (Photo PC)

L'usage d'armes nucléaires par les Etats-Unis au Vietnam est "inconcevable" (M. Goldberg)

NATIONS UNIES AFP -- Au cours d'une conférence de presse destinée à dresser le bilan politique de la vingtième session de l'Assemblée générale des Nations Unies, le représentant des Etats-Unis, à l'ONU, M. Arthur Goldberg, a été amené à déclarer, en réponse à une question, que l'usage d'armes nucléaires par les Etats-Unis dans la guerre du Vietnam était "inconcevable" et "n'avait pas été envisagé".

M. Goldberg avait été interrogé sur l'appréhension de voir les Etats - Unis user d'armes atomiques, en cas de nécessité, dans la guerre du Vietnam. Sa première réponse consista à déclarer que les Etats-Unis ne voulaient pas user de telles armes et n'avaient pas d'autre but que d'arrêter l'agression commise contre le Vietnam-sud afin que la population de ce pays puisse vivre en paix. C'est lorsqu'il fut prié de préciser sa pensée que M. Goldberg a déclaré que l'emploi par les Etats-Unis d'armes atomiques dans la guerre du Vietnam était inconcevable et n'avait pas été envisagé.

Dans une déclaration préparée à l'avance, M. Arthur Goldberg avait déclaré auparavant que les Etats-Unis ne relâcheraient pas leurs efforts pour voir se réaliser les négociations sans préalable qu'ils désiraient pour mettre fin à la guerre du Vietnam. C'est en réponse à une question qu'il a déclaré qu'il ne considérait pas comme terminés les efforts entrepris par le président Amintore Fanfani pour amorcer une négociation entre le Vietnam-nord et les Etats-Unis.

Désir sincère

Egalement en réponse à une question, M. Arthur Goldberg a déclaré que les Etats-Unis accueilleraient avec faveur les efforts individuels ou collectifs déployés soit par des "hauts fonctionnaires" soit par des états membres de l'ONU pour essayer d'amorcer un "règlement honorable' de la guerre du Vietnam. Mais, a ajouté le représentant des Etats-Unis, c'est par l'exercice de la "diplomatie discrète" que l'influence des Nations unies peut se faire sentir dans les meilleures conditions pour susciter un règlement négocié de la guerre du Vietnam.

Dans cet ordre d'idées, M. Arthur Goldberg a exprimé l'opinion que les Etats - Unis avaient réussi à convaincre les pays membres de l'ONU de la sincérité de leur désir d'entamer des négociations "inconditionnelles" destinées à mettre fin à la guerre du Vietnam. Ce désir, a dit encore le représentant des Etats Unis, est aussi ardent aujourd'hui que lorsqu'il a été formulé en avril dernier à Baltimore par le président Lyndon Johnson.

Et les Etats-Unis restent prêts à baser un règlement sur les accords de Genève de 1954.

Le représentant des Etats-Unis a déclaré que l'Assemblée générale avait réalisé quelque progrès durant la 20e session dans la question du financement des opérations de maintien de la paix, mais pas autant que nous l'aurions souhaité.

Le Sénat commence à bourdonner

OTTAWA (PC)—A moins d'un mois de l'ouverture du parlement, le Sénat a commencé à bourdonner d'activité et les nombreuses vacances à combler à la Chambre haute font maintenant l'objet de sérieuses discussions dans les cercles politiques de la capitale fédérale.

Il y a en effet 12 sièges vacants à la Chambre rouge. Actuellement seules deux provinces sont pleinement représentées au Sénat.

Deux fois la semaine dernière, le premier ministre Pearson a mentionné devant les journalistes qu'il réfléchit à la question.

Plusieurs facteurs laissent croire à des nominations à brève échéance:

— Une tradition s'est établie voulant que le premier ministre du jour nomme peu après les élections des organisateurs de son parti, des députés défaits et des ministres qui prennent leur retraite.

— Les deux chambres se réunissant le 18 janvier, il est probable que M. Pearson fait l'objet de pressions pour que tous les sièges aient alors des titulaires.

— La Colombie-britannique et l'Alberta sont vraiment sous-représentées au Sénat. Chacune a droit a six sièges, la première compte actuellement deux vacances et la seconde trois.

Sur 24 sièges, le Québec compte deux vacances; l'Ontario, la Saskatchewan, le Nouveau-Brunswick, Terre-Neuve et l'Ile-du-Prince-Edouard ont chacune un siège à pourvoir.

Le Manitoba et la Nouvelle-Ecosse sont représentées complètement, la première a droit à 10 sièges et la seconde à six.

L'âge de la retraite

Des rumeurs veulent que les deux ministres défaits le huit novembre dernier — M. Harry Hays (Agriculture) et M. Watson MacNaught (Mines)—soient nommés à la Chambre haute.

Toutefois, le premier ministre a déclaré lundi que M. Hays aimerait se porter candidat lors d'élections complémentaires s'il se produisait une vacance d'ici quelques mois. Cela pourrait se produire si un député était "élevé" au Sénat.

Il est possible que M. Alan Macnaughton, âgé de 62 ans, qui ne s'est pas porté candidat le huit novembre, soit nommé sénateur lorsque les députés lui auront trouvé un successeur à la présidence des Communes.

Le premier ministre a laissé entendre que M. Pickersgill, ministre des Transports, pourrait bien être nommé au Sénat lui aussi une fois adopté le projet de refonte de la loi sur les chemins de fer.

M. René Tremblay, âgé de 43 ans, qui a démissionné du ministère des Postes pour raisons de santé, pourrait suivre M. Pickersgill vers la Chambre rouge.

Il pourrait se produire d'autres vacances sous peu car 32 sénateurs ont plus de 75 ans. Aux termes d'une loi adoptée en juin dernier, ils ont jusqu'au premier juin suivant leur soixante - quinzième anniversaire pour décider s'ils restent au Sénat à $15,000 par année ou s'ils prennent leur retraite avec une pension de $8,000 par année.

Comité d'étude sur l'expropriation créé par le gouvernement

QUEBEC (PC)—Le gouvernement québécois a créé mercredi un comité d'étude sur l'expropriation, composé de cinq membres.

En annonçant la création de ce nouveau comité M. Bernard Pinard, ministre de la Voirie, a précisé à l'issue d'une réunion du conseil des ministres que le comité est chargé de faire l'étude des problèmes que présente l'application des lois relatives à l'expropriation pour cause d'utilité publique.

M. Pinard a ajouté que le comité, que présidera Me René Alary, professeur à l'Ecole des hautes études commerciales de Montréal, est également charger de suggérer au gouvernement "les mesures législatives et administratives qui lui paraitront désirables en cette matière".

L'arrêté en conseil instituant le comite établit cinq sujets d'étude qui sont:

1. Les régimes généraux et les régimes particuliers actuels de l'expropriation;

2. Les dommages résultant des travaux publics;

3. L'évaluation des biens et des dommages et la fixation des indemnités;

4. L'harmonisation et l'intégration des différentes lois statutaires et dispositions des codes touchant la matière de l'expropriation;

5. Le financement des expropriations par des mesures supplétives à la fiscalité générale.

Le ministre de la Voirie a précisé, en réponse à une question, qu'aucune date n'a été fixée établissant la durée du mandat du comité "qui pourra, a-t-il ajouté, tenir des audiences pour entendre les représentations des corps intermédiaires".

M. Pinard a par ailleurs exclu la possibilité que le comité fasse des recommandations qui puissent se traduire par des projets de loi qui seraient présentés durant la prochaine session de la législature.

"Je n'ai jamais pensé à ça" (M. J. Lesage)

QUEBEC (PC) — Le premier ministre, M. Jean Lesage, a déclaré aux journalistes mercredi qu'il n'a pas examiné la proposition que le ministre québécois de la Justice, M. Claude Wagner, veut faire lors de la prochaine conférence fédérale-provinciale des procureurs généraux et des ministres de la justice, en faveur de la tenue d'un référendum à travers le pays sur l'opportunité d'abolir la peine de mort au Canada.

"Je n'ai jamais pensé à ça", a déclaré M. Lesage à l'issue d'une réunion du conseil des ministres.

M. Claude Wagner a révélé son intention de suggérer la tenue d'un référendum national sur la peine de mort dans une interview qu'il accordait mardi. "Je n'ai pas lu les journaux", a commenté M. Lesage. C'est vous qui me donnez la première nouvelle de cette proposition du ministre de la Justice", a-t-il dit aux journalistes:

Dans une interview mardi M. Wagner avait déclaré que la tenue d'un référendum national constituait "la seule façon de savoir ce qu'en pense l'ensemble des Canadiens" sur l'opportunité d'abolir la peine de mort.

Le premier ministre a d'autre part réaffirmé qu'il est lui-même, contre l'abolition de la peine de mort. "On ne doit pas confondre, a aussitôt précisé M. Lesage, peine de mort et la pendaison. Je ne suis pas forcément en faveur du maintien de la pendaison".

"Dans le public, a poursuivi M. Lesage, on se représente la peine de mort comme étant une chose horrible parce qu'elle est associée à la pendaison".

Une prévention nécessaire

M. Lesage a ajouté qu'il est contre l'abolition de la peine de mort, et d'accord en cela avec le ministre de la justice, "pour des raisons graves".

"Tant et aussi longtemps, a-t-il dit, qu'on verra des commutations de peine comme celle que l'on a vue récemment et qui découlait de crimes horribles, nous continuerons d'avoir des crimes horribles".

C'était une allusion à la récente commutation par le cabinet fédéral de la sentence de mort prononcée contre Léopold Dion, 45 ans, condamné en décembre 1963 pour le meurtre de Pierre Marquis, 13 ans, commis au printemps de 1963.

Invité à dire s'il songeait à une méthode de mise a mort autre que la pendaison, M. Lesage a déclaré qu'il ne pouvait lui-même faire de suggestions, que ce sujet relevait des experts.

Signalant qu'il exprimait une opinion personnelle, M. Jean Lesage a dit encore que "la peine de mort est une mesure de prévention nécessaire".

A l'occasion de Noël

M. Lesage lance un appel à l'amour et au travail

QUEBEC (PC)—A l'occasion de la fête de Noel, le premier ministre du Québec, M. Jean Lesage, lance à la population un appel à l'amour et au travail.

"Le bonheur dans le travail, dans la paix, dans l'amour, dans la générosité, dans l'espérance, a dit M. Lesage, voilà le voeu que je forme pour toute la population de la province à l'occasion de Noel et du nouvel an qui s'annonce avec toutes ses promesses."

"Le souhait le plus sincère, le plus fécond que je puisse exprimer pour nous tous, a en chaîné M. Lesage, c'est que la chaleur de la bonté qui fait fondre les murs de glace entre les créatures de Dieu. . .et nous incite à faire plus que le nécessaire pour nos proches, pour nos compatriotes, pour nos frères en humanité (afin d'avoir, non pas des surplus de guerre mais des surplus de paix et une surproduction de générosité), en un mot, c'est que tous les sentiments merveilleux qui nous envahissent au temps de Noel soient notre loi de tous les jours."

Réunion des députés conservateurs du Québec le 15 janvier à St-Jean

ST-JEAN -- M. Paul Beaulieu, député du comté de Saint-Jean-Iberville-Napierville, à la Chambre des communes a déclaré hier après-midi, lors d'une entrevue avec notre représentant local, qu'une réunion du parti conservateur, groupant les députés actuels de l'aile québécoise et aussi les candidats défaits lors du dernier scrutin fédéral, aura lieu le 15 janvier 1966, à Saint-Jean.

Cette réunion, de préciser l'ancien ministre de l'Industrie et du Commerce dans le gouvernement provincial, sera présidée par M. Théogène Ricard, député de Saint-Hyacinthe-Bagot et leader québécois du parti conservateur.

Au cours de cette assemblée politique les députés conservateurs mettront au point les grandes lignes qui devront être suivies lors de la prochaine session fédérale qui débutera le 18 janvier prochain.

Immédiatement après ce caucus des députés et des candidats conservateurs, une conférence de presse sera donnée conjointement par MM. Beaulieu et Ricard, sur la réunion de cette journée.

Au cours de la soirée, un banquet se déroulera, où les autorités du parti conservateur espèrent recevoir un conférencier de marque.

SOMMAIRE

Editorial ..... P. 2
Granby 3-8
Régionale . 2-4-5-6-7-16
St-Hyacinthe 5
Féminine 12
St-Jean 7
Sports 9-10-11
Annonces classées .. 14
Comiques, Télévision . 15

$43,765 pour le pénitencier de Cowansville

Des contrats pour $9,049,282 sont accordés durant novembre

OTTAWA (PC)—Le ministère des Travaux publics a adjugé des contrats pour une valeur totale de $9,049,282 durant le mois de novembre.

Parmi les contrats adjugés dans le Québec, mentionnons un mur de protection au Cap de la Madeleine, $40,488, accordé aux Entreprises J.R. Denancourt Enrg.; le remplacement de tubes de chauffage aux chantiers maritimes Lauzon accordé à J.A.Y. Bouchard Inc. pour une somme de $38,733; à Cowansville, $43,765 pour le nivellement et le terrassement à l'institution de sécurité minimum par la compagnie Dominion Landscapers Construction Ltd.; à St-Roch de Richelieu, un mûr de soutènement par les Entreprises J.R. Denancourt pour la somme de $28,980.

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

JEUDI, LE 23 DECEMBRE 1965

Le CCBE: un organisme où le bilinguisme est à l'honneur

Le Conseil canadien du Bien-être n'est pas le seul organisme canadien où le bilinguisme est à l'honneur, mais, sous ce rapport, il peut, semble-t-il, être cité en exemple. Etabli depuis plus de quarante ans, c'est depuis les premières années de son existence qu'il respecte les droits linguistiques de ses membres. Il recherche et obtient la collaboration nécessaire au succès de son œuvre, sans créer de filiales régionales ou provinciales, ou encore un organisme parallèle d'expression française.

Son histoire, comme il le souligne dans son mémoire à la Commission Laurendeau-Dunton, met en relief des réussites qu'il attribue au bilinguisme. Ses prises de position, son action concertée et commune, son oeuvre de promotion et d'éducation, démontrent, dit-il, l'importance, l'opportunité, la nécessité de la confrontation des deux cultures. L'une et l'autre cultures s'enrichissent ainsi mutuellement et exercent leur influence dans les transformations et l'avancement du bien-être social au Canada.

Certes, le conseil a-t-il dû à certains moments affronter des difficultés. Par exemple, celles de la traduction, du recrutement du personnel professionnel, de la répartition équitable des bénévoles d'expression française ou anglaise au sein des comités et des commissions. De l'engagement à une politique de bilinguisme et de biculturalisme ressortent des points de vue différents. Mais sans "cet engagement et la reconnaissance des particularités culturelles qui influent profondément sur les modalités de bien-être social de la communauté", le conseil, dit le mémoire", n'aurait pas aujourd'hui le dynamisme qu'on lui connaît.

Pour en arriver là, cependant, il a fallu, de part et d'autre part, faire preuve de compréhension, Autant à la commission anglaise qu'à la commission française, on a dû faire la part des choses. Au Canada anglais, en particulier, on ne concevait pas de la même façon qu'au Canada français, les services de bien-être. La charité était envisagée de façon différente. Chez nous, le soin des indigents et des malades était surtout la responsabilité des communautés religieuses, aidées de sociétés laïques. La structure paroissiale, d'un autre côté, était autrefois en mesure de répondre aux besoins de ses membres moins fortunés. Il n'était pas ainsi facile de coordonner l'action sur le plan canadien.

Le conseil est une association d'organismes publics et privés, de particuliers s'intéressant aux mesures, aux programmes ou aux politiques qui influent sur le mieux être des Canadiens et le bien-être social général au pays. Il est surtout, dit le mémoire, un centre d'étude, de planification et d'action. Il vise à doter le Canada de mesures de sécurité sociale et de services sociaux d'une grande qualité.

Si ses membres tentent d'atteindre le même but, cela ne signifie pas, cependant, qu'ils ont la même opinion, qu'ils favorisent les mêmes mesures. Leur attitude est souvent dictée par la situation dans leur propre milieu. Quand un conseil groupe quelque cinq cents associations, on peut certes s'attendre à entendre des points de vue différents. Il n'est pas toujours facile d'obtenir l'unanimité.

Aussi, si l'on jette un regard sur son histoire, son oeuvre, ses réalisations dans le domaine du bien-être, faut-il admettre que le Conseil canadien du Bien-être a su faire preuve de compréhension. Avec le temps, il a consacré son caractère biculturel et bilingue, caractère qu'il entend dans l'avenir "accentuer avec réalisme, avec une conscience bien nette des différences de mentalité et de culture et des difficultés en cause". Son intention est de mettre l'accent sur la composition bilingue de ses comités, de ses commissions, et d'engager ses membres" à reconnaître le caractère bilingue et biculturel du pays, à en comprendre l'esprit pour être en mesure de le mettre en pratique".

Plusieurs institutions, autant du Canada anglais que du Canada français, auraient certes intérêt à s'inspirer de l'oeuvre du Conseil canadien du Bien-être pour répandre le bilinguisme et le biculturalisme et assurer le respect des droits des deux principaux groupes ethniques du Canada.

Londres s'objecte avec raison à l'indépendance de la Rhodésie

Londres perdit un empire en 1776 lorsque les colonies américaines se rebellèrent contre la décision de George III de leur imposer ses lois, écrit Lucy Mair dans une analyse de la situation rhodésienne publiée par le Royaume-Uni. Elle pourrait même écrire que la Grande-Bretagne perdit alors son empire, puisque par la suite sa politique consista à accorder le plus d'autonomie possible à toutes ses colonies, en abandonnant progressivement son contrôle jusqu'à ce qu'elles puissent diriger leurs propres affaires.

C'est même de cette politique qu'est né plus tard le commonwealth auquel adhérèrent successivement les états autonomes du Canada, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande, etc. Depuis la fin de la guerre, d'autres colonies, en particulier les territoires britanniques de l'Afrique tropicale, ont obtenu leur indépendance. Dans tous ces cas, Londres relâcha son contrôle, mais en exigeant une participation active de la population indigène à l'administration du pays.

L'histoire de la Rhodésie, fondée par Cecil Rhodes, est, cependant, un cas différent. On ne doit pas s'étonner, si la Grande-Bretagne ne lui accorde pas l'indépendance. Son objection repose sur le fait que la Rhodésie refuse de se conformer au processus établi.

La constitution de 1961 protège les indigènes contre les lois discriminatoires, et Londres prétend avoir une responsabilité morale envers la population africaine. Or le premier ministre Smith entend, pour sa part, soumettre les indigènes aux volontés des colons britanniques. Dans ce cas, les Africains deviendraient des citoyens de seconde classe employés pour mousser les intérêts de la population anglophone. On ne saurait certes reprocher à Londres de condamner, dans ces conditions, la déclaration unilatérale de la Rhodésie.

La Voix de l'Est

Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136 Principale, Granby

Aimé Laurion, Président et Gérant Général

TARIFS D'ABONNEMENT

Par camelot		Par jour $0.07	Samedi $0.10	Semaine $0.45
Par la poste	1 m.	3 m.	6 m.	1 an
Canada	$1.50	$4.00	$6.00	$10.00
Etats-Unis		$6.00	$10.00	$18.00
Autres pays			$12.00	$20.00

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

Des diplômes ont été décernés à ceux et celles qui ont réussi un examen qui leur était imposé après avoir suivi les cours de soins à domicile de l'ambulance St-Jean à Farnham. Ces diplômes furent décernés pour la saison 1964-65 qui s'est terminée le 10 décembre 1965 et qui avait duré 12 semaines consécutives. Sur 32 personnes, 24 ont pu réussir à passer leurs examens. Ces cours étaient donnés par Mlle Madeleine Gagné, garde-malade de Bedford en coopération avec le service d'ambulance St-Jean. Cette photo fut prise à l'occasion de la remise des diplômes; parmi les personnages les plus importants l'on remarque sur la première rangée; Mme la mairesse, Mme Arthur Audette; Mme Antonin Robillard; Garde Madeleine Gagné; M. Gérard Harbec, échevin; Son honneur le maire Arthur Audette; le chef de police Antonin Robillard ainsi que M. Paul Bélanger. On peut aussi remarquer au centre de la photo debout; le surintendant M. Paul-Emile Blain.

La célébration de Noël à Beloeil, cette année

BELOEIL - (D.N.C.) - On se prépare activement à célébrer la naissance de l'Enfant-Dieu dans les deux paroisses de Beloeil.

A St-Mathieu, il y aura messe de minuit à l'église, de même que dans la grande salle du Collège, avec chant par la Manécanterie. La quête à la messe de minuit dans l'église sera faite par les Filles d'Isabelle, lesquelles s'occupent activement des familles pauvres.

A Ste-Maria-Goretti, il y aura messe de minuit dans l'église, au sous-sol, de même que dans les salles des Ecoles Sainte-Maria-Goretti et Dominique-Savio.

On prévoit une forte assistance aux messes de minuit à Beloeil. MM. les curés annonçaient dimanche dernier qu'il ne restait que quelques places, lesquelles sont d'ailleurs offertes gratuitement. Il faut cependant se procurer des billets pour Sainte-Maria-Goretti.

Les pasteurs ont également rappelé les lois du jeûne eucharistique. Tous les fidèles qui désirent communier doivent s'abstenir de toute nourriture et de tout autre breuvage que l'eau, une heure avant la communion, et de toutes boissons alcooliques, trois heures avant de se présenter à la Table Sainte.

A ce propos, signalons une initiative prise à Sainte-Maria-Goretti, dimanche dernier, par suite des décisions du récent concile Vatican II. Désormais, les fidèles communient debout. Ils se présentent à tour de rôle devant les prêtres au lieu que ce soient eux qui se déplacent comme autrefois.

D'ailleurs, depuis plusieurs mois déjà, la cure de Sainte-Maria-Goretti a adapté les cérémonies religieuses au rythme des décrets conciliaires. Il y a un lecteur et ce sont des adultes qui agissent comme servants de messe.

Afin de favoriser ceux qui ne peuvent se rendre à la messe de minuit, la deuxième messe débutera à 1.15 a.m. précises. Il y a lieu de rappeler également que les personnes qui retournent à la messe le 25 décembre même peuvent de nouveau communier.

A Sainte-Marie-Goretti également, le choeur a subi de profondes modifications et incite davantage à la participation voulue par les Pères.

Le maître-autel, déplacé depuis mars 1965, a été avancé et légèrement transformé afin de favoriser les concélébrations face au peuple.

A la place de cet autel principal, il y a maintenant le trône du président de l'Assemblée des Fidèles.

La Sainte Réserve, ou autel du tabernacle se trouve du côté de l'Epitre, tandis que les Fonds baptismaux sont du côté de l'Evangile où se trouve l'ambon.

La statue de Sainte-Maria-Goretti, qui dominait le choeur aux pieds d'un grand Crucifix, est maintenant à l'arrière de l'église, de même que les statues de la Vierge et de Saint Joseph. Les haut-parleurs qui diffusent la musique de l'orgue sont installés dans le fond de l'église de sorte que les fidèles sont entourés par la musique et les chants, ce qui ajoute aux facilités d'intégration, de participation, aux messes et aux cérémonies du culte chrétien.

Autre dét il. Désormais le baptême iera au moyen d'un coquillag comme on en voit dans les tableaux anciens représenta it le baptême du Christ au Jourdain.

On sait qu'en 1965, la cure de Beloeil, à Sainte-Maria-Goretti, a été durement éprouvée. Ce fut d'abord, M. l'abbé Guy Gagnon, vicaire, qui survécut presque miraculeusement à un accident de voiture. Tous les paroissiens se réjouissent qu'il soit rétabli et puisse assumer ses nouvelles fonctions de professeur au Petit Séminaire de Saint-Hyacinthe. M. Gagnon compte une foule d'amis à Beloeil. Puis, ce fut la mort de M. le curé Octave Plante qui était pasteur ici depuis plus de 10 ans. On sait que M. l'abbé Auguste Lincourt lui a succédé récemment. Le nouveau vicaire est M. l'abbé J.-G. Rodier que tous apprirent à connaître durant l'absence de M. Gagnon, puis celle de M. Plante, et l'interègne.

Le service dominical est assuré également par un jeune prêtre de la région, M. Pénelle. D'autre part, le nouveau curé qui agissait comme vicaire dominical de langue anglaise, est remplacé dans cette fonction par M. l'abbé Donald Brouillette, professeur d'anglais au Petit Séminaire, diplômé de l'Université de Washington. Il assiste ainsi le Révérend Albany Côté, pasteur depuis plusieurs années, de l'English Catholic Mission of Our Lady of Fatima.

Nous avons cru qu'il était bon de parler de tout ceci à l'occasion de la Noel et du Nouvel An, pour signaler la vie religieuse à Beloeil, et souligner l'admiration que les paroissiens ont pour leurs prêtres.

Trophées donnés aux gagnants des plus belles décorations

BELOEIL (DNC) -- Si le boulevard Laurier n'a pas cette année son charme habituel du temps des Fêtes, il s'agit semble - t - il d'une réglementation provinciale qui ne permet plus d'utiliser les lampadaires Il ne faut donc pas blâmer la Chambre de Commerce qui, comme chaque année, invite la population à prendre part au grand concours de décorations des Fêtes. Ce Comité est de nouveau sous la direction de M. André Héroux.

Entre la Noel et le premier de l'An, les membres du jury feront la tournée et la proclamation des lauréats avec remise des trophées se fera à la fin de janvier lors du party traditionnel des Fêtes, au Club Nautique de Beloeil et St-Hilaire.

Voici la liste des trophées qui seront alors décernés:

LE TROPHE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE, pour le plus bel arbre de Noel de la Paroisse St-Mathieu.

LE TROPHEE LUCIEN LARIVEE "DOW", pour le plus bel arbre de la Paroisse Ste-Maria-Goretti.

LE TROPHEE "ECHO DES MONTS" pour le plus bel arbre de McMasterville.

LE TROPHEE "LOUIS VOGHEL", pour la plus belle vitrine.

LE TROPHEE "CAMILLE L'HEUREUX", pour la plus belle décoration d'ensemble d'un magasin.

LE TROPHEE LETOURNEAU & FRERES, pour la décoration la plus originale.

LE TROPHEE DU COMITE FEMININ, pour la plus belle décoration résidentielle.

LE TROPHEE, pour le plus bel arbre de St-Hilaire et de la Montagne.

MARGUILLIERS À BÉTHANIE

BETHANIE (DNC) -- A l'assemblée pour élire les marguilliers Christophe Demers et Julien Beauregard (1 an);
Marcel Archambeault et Honorius Demers (2 ans);
André Duchos et Alexis Benoit (3 ans).

ELUS MARGUILLIERS À ROXTON FALLS

ROXTON FALLS (DNC) - Dernièrement avait lieu l'assemblée de tous les paroissiens afin d'élire selon la nouvelle loi, six nouveaux marguilliers;

On été élus pour 1 an : MM. Jean-Maurice Dépôt et Maurice Mentha; ont été élus pour deux ans: MM. Alphonse Laforge et Laurent Champagne; ont été élus pour trois ans: MM. Gaston Girardot et Réal Racicot.

Les marguilliers élus à N.-D. de Stanbridge

NOTRE DAME DE STANBRIDGE (DNC) - Le choix des six nouveaux marguilliers comme le veut la nouvelle loi de l'Eglise, a donné ceci à Notre-Dame de Stanbridge;

MM. Gérald Dusseault; Gaston Pelletier; Servule H. Bérubé Damien Brais; Rodolphe Archambault; Eugène Martineau.

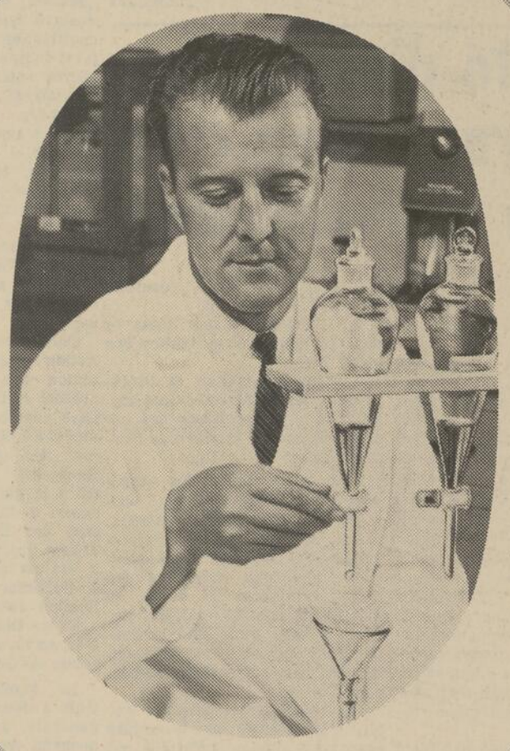
6 marguilliers sont nommés à Abercorn

ABERCORN (DNC) -- Conformément aux ordonnances de la nouvelle loi des Fabriques, une assemblée de paroissiens fut tenue pour choisir les six marguilliers de la paroisse St-Simon d'Abercorn pour l'année 1966.

Les élus sont MM. Lucien St-Pierre, menuisier; Jean Bélisle cultivateur, Jean-Paul Daigneault, officier des douanes; Mmes A. Larouche, Aline St-François et Yvonne.

Une suggestion de dernière heure pour son Noël...
une magnifique chemise VIYELLA de toutes
les nuances possibles.... un cadeau digne d'un
roi.
Vous l'obtiendrez à la meilleure jeu hommes et garçons
Marcel Beaudry & Fils Ltée 17, rue Centre
Beaudry
Obtenez plus pour votre argent, 372-4645
Magasinez sur la rue Centre.

Lui, y connaît ça...



sa bière, y a rien qui Labatt !

Son métier de technicien de laboratoire,
il le connaît bien.
Comme tant d'autres, il aime bien
son travail et il en est fier.
Quand vient le temps
de choisir sa bière, là aussi
il sait ce qu'il fait. Il sait que la "50",
c'est une vraie bonne bière,
une bière parfaite.
Lui...y connaît ça!

Monsieur Chic
HABITS SUR MESURES
par Miller Clothing
Jos Lamoureux
Confections pour hommes et garçons
149 LAURIER Granby stationnement facile 378-3717

La Voix de Granby

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

JEUDI, LE 23 DECEMBRE 1965

LA CITE DE GRANBY a émis hier le permis nécessaire à la construction de la Plaza Granby. L'érection des bâtisses qui constitueront ce centre d'achats régional coûtera $2 millions. C'est M. J.-Eugène Brodeur, inspecteur en bâtiments de la cité, qui a fait la présentation du permis. De gauche à droite sur cette photo, nous apercevons: MM. Morton Rubinger, architecte qui a préparé les plans et devis du centre d'achats; André Laliberté, directeur du bureau des services techniques de la cité; J.-Gordon Azar, gérant de Sécant Construction, compagnie de Montréal qui a obtenu le contrat; Seymour Berish, secrétaire-trésorier de Plaza Granby Inc.; J.-Eugène Brodeur; Claude Lavallé qui surveillera les travaux pour M. l'architecte Paul-O. Trépanier, coordonnateur de la construction; Paul-O. Trépanier; Charles Beaubien-Taylor, président de Plaza Granby Inc.; Ernest Salmaso et Marcel Veilleux, respectivement surintendant et assistant - surintendant du chantier de construction.

La construction de la Plaza Granby coûtera $2 millions

GRANBY - La compagnie Granby Plaza Inc. a obtenu hier le permis nécessaire à la construction d'un centre d'achats régional au coût de $2 millions sur une vaste propriété qui, il y a quelques semaines encore, était occupée par les hangars de l'Imperial Tobacco.

M. Seymour Berish, secrétaire - trésorier de Granby représente pour la compagnie un investissement se chiffrant par $2,445,000.

Outre les $2 millions consacrés à la construction des édifices nécessaires, plus de $445,000 ont été affectés à l'achat de la propriété, à l'aménagement d'un terrain de stationnement de même qu'aux frais et diverses autres dépenses.

La réalisation de ce projet a été confiée par contrat à la compagnie Secant Construction Ltée, de Montréal.

Les travaux d'excavation avancent rapidement. La compagnie Secant Construction a confié ces travaux d'excavation à la compagnie St-Paul Construction.

M. Berish s'attend à ce que les travaux de construction soient complétés assez tôt pour que ce centre d'achats régional, le plus important du genre entre Sherbrooke et Montréal, puisse ouvrir ses portes le ou avant le 1er juin 1966.

Les édifices de ce centre d'achats occuperont une superficie de 140,000 pieds carrés, le long de la rue Ste-Marie. Un parc de stationnement qui sera aménagé entre les édifices et la rue St-Jacques pourra accueillir plus de 450 automobiles.

M. Berish a de plus indiqué que 120,000 des 140,000 pieds carrés de plancher sont déjà retenus.

Woolco's Departemental Store, une division de Woolworth, occupera à lui seul 85,000 pieds carrés de plancher, alors que Dominion Stores a déjà retenu 25,000 pieds carrés. L'on y retrouvera plus d'une vingtaine d'autres établissements commerciaux dont quelques-uns de Granby, on l'espère.

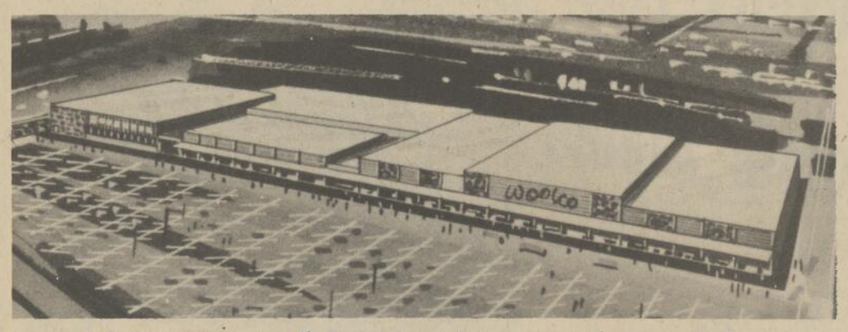
M. Berish a précisé que Woolco's Departemental Stores investira $1,750,000 pour en arriver à ouvrir ce magasin, dont $750,000 en équipement et $1 million en marchandises.

Soulignons ici que les clients pourront aller d'un établissement à l'autre sans avoir à sortir de l'extérieur.

La remise du permis de construction nécessaire s'est faite hier, sur la propriété même où s'élèvera d'ici peu le centre d'achats régional que l'on connaîtra sous le nom de Granby Plaza Inc..

C'est M. J.-Eugène Brodeur, inspecteur en bâtiments de la cité, qui a fait la présentation du permis à M. Seymour Berish, secrétaire-trésorier de Granby Plaza Inc., de même qu'à M. J. Gordon Azar, gérant de la compagnie Secant Construction, laquelle a obtenu le contrat général.

MM. Morton Rubinger, architecte qui a préparé les plans et devis, Geaffrey Beaubien - Taylor, président de Granby Plaza Inc., Paul-O. Trépanier, coordonnateur de la construction, Claude Lavallée, qui surveillera les travaux pour le bureau de M. Trépanier, Ernest Salmaso et Marcel Veilleux, surintendant et assistant surintendant du chantier pour le compte de Secant Construction, André Laliberté directeur du bureau des services techniques de la cité, étaient également présents.



LA PLAZA GRANBY, centre d'achats régional dont on vient d'entreprendre la construction sur les terrains autrefois occupés par les hangars de l'Imperial Tobacco, offrira cette perspective une fois réalisée. La bâtisse longera la rue Ste-Marie, à l'est de la rue St-Charles sud. Un terrain de stationnement qui sera aménagé entre le centre d'achats et la rue St-Jacques pourra accueillir plus de 450 automobiles.

L'AVOIR EN BANQUE À GRANBY: $41,400,000

Au coeur commercial de Granby

Les marchands donneront $900 en argent demain

GRANBY - Les marchands du coeur commercial de Granby attribueront des prix en argent d'une valeur totale de $900 au cours d'un tirage qui aura lieu à 9 heures, demain matin, à l'angle des rues Principales et Centre, à Granby.

Ce sera alors le tirage final de la promotion organisée par les marchands dont les commerces sont situés au coeur commercial de Granby. Depuis le début de novembre, il y eut attribution de $100 en argent chaque samedi matin. $600 ont déjà été distribués de cette façon.

Demain matin, il y aura d'abord tirage d'un prix régulier de $100.

Tous les billets distribués par les marchands membres de la promotion depuis le début de novembre seront ensuite mis dans un malaxeur de la compagnie St-Paul Construction Ltée. Après avoir bien mêlé tous les coupons, le malaxeur les versera dans une grande boîte.

Le tirage qui aura alors lieu fera trois gagnants. L'un des gagnants recevra $500 en argent. Le deuxième prix sera de $200 et le troisième de $100.

M. André Hamel, principal organisateur de la promotion, invite tous les intéressés à se présenter à l'angle des rues Principales et Centre, à 9 heures, demain matin, s'ils veulent assister au tirage final.

GRANBY -- Les Granbyens possédaient à leurs comptes bancaires la plus forte somme encore égalée, à la fin de novembre 1965.

Cet actif se chiffrait par $41,400,000, apprenons-nous de l'Association canadienne des banquiers.

Ce montant représente exactement six millions deux cent mille dollars de plus qu'à la fin de novembre 1964, c'est-à-dire il y a un an.

C'est également quatre millions de plus qu'à la fin d'octobre 1965, alors qu'ils avaient en banque quelque $37,200,000.

L'arrivée des fêtes et de l'hiver rognera sûrement quelque peu cet avoir qui n'en demeure pas moins le plus élevé atteint jusqu'à maintenant, semble-t-il.

Entretien du système de réfrigération

GRANBY- Le conseil municipal de la cité de Granby a confié le contrat d'entretien du système de réfrigération de l'aréna à la maison Léon Robert.

La valeur des permis émis atteint $6,510,720

Un record dans l'industrie de la construction à Granby

GRANBY - L'industrie de la construction a atteint un sommet sans précédent hier, à Granby, alors qu'on a émis un permis d'une valeur de $2 millions, ce qui a porté la valeur totale des permis émis depuis le début de l'année 1965 à $6,510,720.

L'émission de ce permis donné à la Plaza Granby Inc. pour la construction d'un centre d'achats régional, a eu pour effet d'abaisser le record de $5,516,455 établi à Granby en 1960.

En 1961 et 1962, la valeur des permis émis dépassait à peine les $4.5. En 1963, la valeur totale des permis émis baissait à un peu moins de $4 millions. Et en 1964, la valeur totale des permis émis atteignait à peine $3,5 millions.

Il n'est pas impossible que le record établi hier dans l'industrie de la construction à Granby soit atteint et même dépassé au cours de l'année 1966.

L'agrandissement des écoles secondaires Sacré-Coeur et Immaculée-Conception de même que la mise en chantier du campus scolaire pourraient influencer énormément l'industrie de la construction à Granby. Ces projets doivent être mis en chantier en 1966.

L'égout Denison a coûté $217,453.50

GRANBY -- Le coût total des travaux de construction de l'égout collecteur de la rue Denison est de $217,453.50.

Tel est le chiffre fourni dans une lettre que les ingénieurs-conseils Labrecque, Vézina et Associés viennent de faire parvenir au conseil municipal.

Le contrat de construction de l'égout avait été confié à la compagnie J.A.R. Construction qui avait présenté une soumission se chiffrant à tout près de $199,000. Les extra ont cependant porté le coût total des travaux à $217,453.50.

Dans une seconde lettre, les ingénieurs-conseils recommandent l'acceptation provisoire des travaux. Avant de se rendre à cette demande le conseil a décidé de demander aux ingénieurs-conseils de procéder à une nouvelle vérification. Cette demande fait suite à la remarque de M. l'échevin Georges Guillette voulant que la rue ne soit pas en bon état à cause de l'asphalte.

Distribution de circulaires

La cité expédie copie de l'avis légal à M. Girard

GRANBY- La cité de Granby devra permettre la distribution de circulaires à tout organisme si elle amende son règlement pour se rendre à la demande formulée par M. Claude de Girard agent d'affaires de la CSN.

Telle est l'essence de l'avis légal donné par Me Gérard Normandin, conseiller juridique de la cité, sur la possibilité d'amender le règlement interdisant la distribution de circulaires sur la place publique.

L'on sait que M. Claude Girard avait demandé à ce que le conseil amende son règlement afin que le mouvement ouvrier qu'il représente puisse atteindre rapidement tous les travailleurs, ceci par les circulaires, lorsqu'il y a lieu de le faire.

Après avoir pris connaissance de l'avis légal, le conseil a tout simplement décidé d'envoyer cet avis légal à M. Girard.

L'on se souviendra que lorsque cette question fut discutée, au conseil municipal, l'un des échevins avait fait remarquer que le règlement interdisant la distribution des circulaires sur la place publique avait été adopté parce que les circulaires étaient jetés partout, ce qui rendait la cité malpropre.

M. PAUL BLANC, conseiller des Affaires étrangères à l'ambassade de France à Ottawa, est venu à Granby dans le but spécifique de rencontrer les membres de la rédaction de La Voix de l'Est, notamment MM. Roland Gagné, rédacteur en chef et Roger Lacasse, chef des nouvelles. Il a été accueilli par M. Jean-Noël Ménard, gérant de la rédaction. La question des relations franco-canadiennes a naturellement alimenté les propos et échanges de vues. M. Blanc a été piloté à travers Granby, ville qui l'a ravi, a-t-il souligné. Très courtoisement, la Société zoologique de Granby a tenu ensuite à recevoir le distingué visiteur qui en était à sa première visite à Granby. Sur notre photo, de gauche à droite, MM. Paul Blanc, Carolus Marquis, président de la Société zoologique de Granby et M. Jean-Noël Ménard. (Photo: Paul Matton).

LA MERCERIE M. Charles fut visitée par les voleurs au cours de la nuit de mardi à mercredi. On y a volé pour environ $10,000 en vêtements, surtout des habits, après avoir défoncé quatre portes et un mur. M. André Hamel, propriétaire de l'établissement, apparaît à gauche, sur cette photo, faisant face à l'espace habituellement réservé aux habits.

Vol de $10,000 à la mercerie M. Charles

GRANBY- Des voleurs se sont emparés de vêtements pour hommes dont on estime la valeur totale à environ $10,000, après avoir défoncé quatre portes et un mur, au cours de la nuit de mardi à mercredi, à la mercerie M. Charles, à 215, rue Principale, à Granby.

C'est la deuxième fois qu'un vol de ce genre est commis à Granby en l'espace de quelques semaines. Avant de visiter la mercerie M. Charles, les voleurs s'étaient déjà introduits par effraction à la mercerie Gagnon et Boivin pour ensuite prendre la fuite avec des vêtements valant plusieurs milliers de dollars.

Pour atteindre leur but, les voleurs se sont donnés beaucoup plus de mal à la mercerie M. Charles qu'à la mercerie Gagnon et Boivin où ils n'avaient eu qu'à défoncer une porte arrière.

Ils ont dû défoncer une petite porte arrière pour s'introduire dans l'édifice. Une fois entrés, ils se sont rendus dans le local occupé par la mercerie M. Charles en passant par le sous-sol. Mais pour arriver là, il leur a fallu défoncer trois autres portes ainsi qu'un mur.

Les voleurs se sont emparés de tous les vêtements qu'ils ont pu trouver tels que pantalons, vestons et habits. Ils ont également emporté des manteaux de suède, des gilets, gants, cravates, bas, etc... Ils n'ont pris que quelques chemises seulement, mais il semble bien qu'ils les aient choisies.

Leur audace ne s'est pas arrêtée là. Ces individus ont ouvert la filière de M. André Hamel, propriétaire de l'établissement. Ils n'ont cependant pas touché la petite boîte de métal contenant de l'argent recueilli pour les missions. Cette boîte de métal avait été laissée sous un comptoir, près du tiroir-caisse, dans le magasin.

Le vol a été découvert par l'un des employés de l'établissement, hier matin. En entrant, celui-ci a constaté que l'espace réservé aux habits avait été libéré.

La police a immédiatement entrepris une enquête afin d'éclaircir cette affaire, mais il semble bien qu'elle aurait pu prendre les voleurs sur les lieux mêmes du vol, si elle avait obtenu la coopération de certaines personnes.

Deux personnes au moins auraient aperçu les voleurs alors qu'ils sortaient les habits de cet établissement commercial.

Elles n'ont pas avisé la police. Ce n'est d'ailleurs pas la première fois que la police manque de cette collaboration qui permettrait de résoudre rapidement certains vols.

M. Emmanuel Coulombe président des fêtes du 25e de St-Eugène

GRANBY -- M. Emmanuel Coulombe a accepté de présider le comité d'organisation des fêtes du vingt-cinquième anniversaire de la paroisse St-Eugène qui se dérouleront en 1966.

Cette paroisse a été érigée canoniquement le 10 mai 1941. La bénédiction de la pierre angulaire avait eu lieu le 28 septembre 1941.

Par inadvertance, il avait été écrit qu'il s'agissait des fêtes du jubilé d'argent de la paroisse St-Joseph, dans notre édition d'hier.

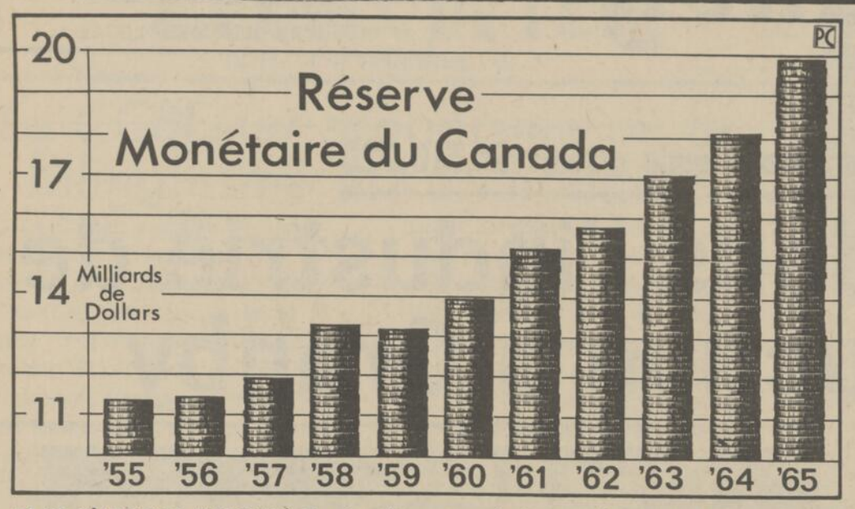
Autres nouvelles de Granby à lire en page huit

THEATRE PALACE GRANBY
FR 2-4460
A L'AFFICHE!
LANCELOT GUINEVERE
2ième FILM
A BOUT PORTANT
LEE MARVIN ANGIE DICKINSON JOHN CASSAVETES
Programme complet à compter de 7:15 p.m.
admission $1.00

Nos meilleurs voeux à l'occasion de Noël et du Nouvel An
LA PRINCESSE
M. et Mme Bernard Guertin, propriétaires
88, rue Principale Granby 372-7229

MESSIEURS.....
N'offrez pas seulement vos voeux de Joyeux Noël et de Bonne Année à votre épouse. Mais plutôt, achetez-lui un ensemble laveuse-sécheuse THOR
MARCEL AUGER & FILS INC.
10, rue St-Louis Granby 378-5151

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...



PLUS D'ARGENT DISPONIBLE - La réserve monétaire canadienne, qui avait connu un taux de croissance modéré au cours des deux dernières années, a fait un énorme bond en avant durant la dernière moitié de l'année 1965. L'argent en circulation en dehors des banques et les dépôts en banque détenus par les citoyens, les sociétés et les gouvernements s'élèvent à près de $20,000,000,000. Cette hausse a été autorisée par la Banque du Canada pour rétablir la confiance financière après la retentissante faillite de Atlantic Acceptance Corporation. (Graphique PC)

Cowansville est dirigée par une clique, selon M. Robert Sauvé

COWANSVILLE - "On ne peut permettre que 10,000 personnes soient contrôlées par une clique de gens", a déclaré M. Robert Sauvé, secrétaire général de la CSN, alors qu'il donnait une appréciation de la situation à Cowansville, devant une centaine de personnes, réunies à la salle de l'école St-Léon, hier soir, à l'occasion d'une assemblée publique de l'organisme.

"Jamais on n'acceptera ça," a poursuivi le leader syndical; "essayez de louer leur salle pour voir, a-t-il précisé en donnant en exemple les difficultés qui, selon lui, sont surgi lorsque l'organisme dont il est membre a voulu obtenir une salle d'école pour y tenir une réunion syndicale.

Auparavant , la réunion avait débuté justement sur cette question. Les chefs syndicaux ont d'ailleurs donné lecture d'un texte produit par la commission scolaire catholique de Cowansville, à l'effet que les groupements qui loueront une salle pour y tenir leur réunion devront procéder dans un but éducatif et que le tout se déroule dans la paix et l'harmonie; le texte de la commission scolaire précisait, entre autres choses, qu'aucune propagande sujette à conflit ne soit mise en lumière au cours de l'assemblée

M. Sauvé a continué en soulignant qu'il y avait "quelqu'un qui contrôle ça quelque part".

Le leader syndical avait auparavant donné les grandes lignes de l'avènement des syndicats à travers le mode, appuyant entre autres choses, sur les difficultés dont ont été saisis ces mouvement à travers le Québec en particulier.

Revenant ensuite à la question locale, M. Sauvé à souligné que les "gens d'ici ont le droit de parler".

Il n'y a pas beaucoup de syndiqués à Cowansville, a-t-il dit, mais on le comprend."

Il s'est ensuite attardé à donner quelques précisions renforçant les avancés, dont les menaces, coupe de crédit, etc.

M. Sauvé a également déclaré que la CSN s'évertuerait à révéler la situation qui prévaut actuellement à Cowansville, situation qu'il a qualifiée de "situation de début du siècle."

En guise de conclusion, M. Sauvé a déclaré, que si la CSN tentait d'implanter une union à la Vilas Industries. " on fait ça pour que les gens puissent s'exprimer; si des commissions scolaires et des conseils municipaux n'appellent pas ça de l'éducation, on n'habite plus la même province."

Début de la réunion

La réunion, qui s'est amorcée sur la question soulevée par la commission scolaire catholique de Cowansville, s'est poursuivie par la récapitulation des faits qui se sont produits à Cowansville depuis le 23 juillet 1965, c'est-à-dire date à laquelle le syndicat s'est mis en marche pour s'implanter à la Vilas Industrie.

M. Claude Girard, agent d'affaires de la CSN, s'est acquitté de cette tâche, soulignant que la reconnaissance du " syndicat de bonne foi" pour Cowansville, a été faite par la Commission des relations ouvrières de Québec, le deux septembre 1965.

Par la suite, M. Girard a rappelé la fondation du "groupe des citoyens", tout en passant en revue les divers articles parus dans l'hebdomadaire local le Yamaska.

Il a également révélé que le 23 novembre 1965, "dans l'après-midi les contremaîtres de la Vilas se sont substitué à la Commission des relations de Travail, en se permettant d'enquêter auprès des travailleurs dans l'usine en leur posant les questions suivantes: "Avez-vous été visités? Avez-vous signé une carte? Avez-vous payé deux dollars?"

L'agent d'affaires a poursuivi en soulignant que des ouvriers, mis à pied à la Vilas, avaient dû être repris selon une sentence de la C.R.O.Q.

Toutefois, il a précisé que les deux ouvriers en question n'avaient pu être réembauchés parce que les dirigeants qu'ils devaient rencontrer dans cette optique étaient absents, selon ce qu'on a dit aux ouvriers à la Vilas

Questions

Par la suite , les dirigeants de la CSN ont invité les personnes présentes à leur poser quelques questions.

M. Jean-Marc Pinsonneault, professeur au collège Saint-Léon, a formué la première question. "Etant incompétent, a-t-il dit, puisqu'on nous l'a déclaré tel au cours d'une asemblée, j'aimerais poser quelques questions afin de me renseigner.

L'éducateur a précisé que les gens s'avancent parfois de décrire les dirigeants syndicats comme "des parasites de l'extérieur".

M. Sauvé a répondu qu'il s'agissait "d'un vieux truc" anti-syndical. "C'est facile de dire que les gens du syndicat sont des bandits, des parasites etc, afin de mettre en échec les syndicats."

Plusieurs autres questions ont été posées, dont l'une concernant les grèves, ce à quoi M. Sauvé a souligné qu'il s'agissait d'un fait provoqué par l'employeur qui refusait de souscrire à des demandes justes et raisonnables.

Une autre demande est également venue sur le tapis, à l'effet d'un syndicat autonome ou non, est possible selon la structure unioniste.

M. Sauvé a souligné que le "syndicat s'occupe de ses propres affaires, c'est les membres qui décident." Il a également précisé qu'un agent d'affaires ne peut que servir de conseiller dans les problèmes d'un syndicat local.

3 garçonnets blessés à Cowansville hier

COWANSVILLE - 3 garçonnets de Cowansville ont subi des blessures plus ou moins graves lorsque leur traîne sauvage dans laquelle ils avaient pris place a été happée par une camionnette, à l'angle des rues Draper et Barker, aux environs de 4 heures hier après-midi, à Cowansville.

Les 3 jeunes sont Luc Landry, 4 ans, du 285 de la rue Rodrigue; son frère ainé Pierre, âgé de 5 ans; et Stéphane Surprenant, 7 ans, du 299, de la rue Barker. Les trois jeunes garçons qui étaient à glisser sur le site du réservoir d'eau de la rue Barker ont été emporté par leur élan sur la rue Draper, et ont percuté un camion conduit par M. Yvon Faucher, qui circulait de l'est à l'ouest.

Ils ont été immédiatement transportés à l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins où le Dr Jean-Marc Daigle s'est chargé de leur admission.

Le jeune Luc souffre d'une triple fracture du bassin tandis que son frère Pierre souffre d'un 'hématome'; leur état serait toutefois considéré comme satisfaisant. De son côté, Stéphane souffre de malaises aux jambes et bien que son état ne soit pas considéré comme grave, il demeure sous observation à l'hôpital.

Les constatations d'usage ont été faites par le constable Gérald Doucette de la Sûreté municipale de Cowansville.

Désir de rapprochement des scouts anglophones

COWANSVILLE - M. Ivan P. Smith, président de l'association scoute "Trinitée" de Cowansville, a formulé le souhait d'une union plus étroite entre Canadiens français et anglais au sein de l'association qu'il dirige, à l'occasion d'une réunion de l'exécutif du mouvement.

"J'espère, a-t-il déclaré, que les Canadiens français viendront grossir les rangs de notre association, afin d'unir les protestants et les catholiques, et partant, les anglophones et les francophones de notre ville".

Le président de l'association scoute a également révélé quelques statistiques, précisant que déjà quelque 20 francophones font partie du groupe fort de 135 membres.

"Notre but, a-t-il dit en parlant au nom du comité de direction, est de constituer notre association d'une moitié de Canadiens français, et l'autre de Canadiens anglais".

"Ce désir a toujours été en nous, a poursuivi M. Smith, mais il n'a pas été réalisé jusqu'à présent".

Le président de l'association scoute a conclu en disant que les garçons français seraient accueillis à bras ouverts; il a également précisé qu'il invite tous les intéressés à une réunion qui aura lieu en janvier. La date de cette assemblée n'a toutefois pas encore été fixée de façon définitive.

Interrogé au sujet de ce voeu de rapprochement entre français et Anglais, M. Smith a nié que ce soit une campagne organisée, mais uniquement un désir de mettre en oeuvre une compréhension mutuelle et un dialogue profitable; le président a également précisé qu'il souhaitait laisser savoir ce qu'il en était.

L'EXECUTIF

L'exécutif de l'association scoute "Trinitée" de Cowansville, tel que l'a fait remarqué M. Smith, renferme des éléments canadiens-français.

Ce comité de direction se constitue comme suit: M. Fred Chennel, vice-président; Mme Barbeau, secrétaire; Mme Vera Bonnette, publicitaire; M. F. Archer, trésorier; M. Ron Wallet, entraîneur; M. Norman Skillen, responsable du transport; M. Fred Tredinnick, responsable des finances; M. Ted Ham, secrétaire correspondant; M. Hugh Wilson, responsable des campements; Mme Keith Scott, responsable des Dames auxiliaires; MM. Gordon Statton et Georges Poll, directeurs; et le Rév. Peacock, aumônier.

M. Ivan P. SMITH

Surveillance accrue

FARNHAM -- Une lettre adressée au conseil municipal par la Fabrique St-Romuald demande une surveillance accrue du terrain de stationnement lors de leurs bingos.

Le conseil informe la Fabrique que cette surveillance additionnelle sera accordée dans le futur.

Autres nouvelles de la région à lire en pages 2-5-6-7 et 16

PREMIÈRE MESSE POUR L'ABBÉ VINCENT À ST-JEAN BAPTISTE

ST-JEAN BAPTISTE (DNC) - M. l'abbé Jean-Guy Vincent, de la congrégation Ste-Croix, fils de M. et Mme Raymond Vincent, de St-Jean Baptiste, a célébré sa première messe d'action de grâce en l'église St-Jean Baptiste, étant devenu prêtre du Seigneur au service du peuple chrétien. L'abbé Vincent fit son cours au Séminaire Ste-Croix à St-Laurent. Entré au noviciat des Peres Ste-Croix en 1959 comme religieux il étudia la philosophie au collège St-Laurent et la théologie au scolasticat de N.D. de Croix à Ste-Geneviève, de Pierrefond.

Après la cérémonie religieuse un banquet eut lieu à la salle paroissiale, A la table d'honneur, on remarquait l'abbé Vincent, accompagné de ses parents, son grand-père, Vincent, l'abbé André Vincent, son oncle, les frères Tétreault, et beaucoup de parents et amis.

Mlle Francine Chabot, de St-Armand, restera deux ans à Moscou

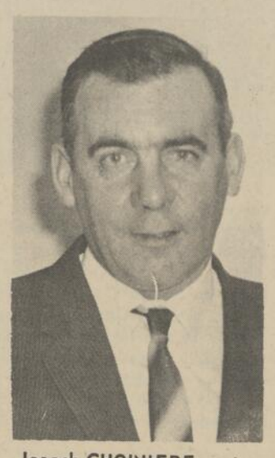
ST-ARMAND -- Mlle Francine Chabot, puéricultrice, fille de M. et Mme Wilfrid Chabot, de St-Armand, comté de Missisquoi, s'embarquera le 27 décembre à destination de la Russie, où elle vivra les deux prochaines années.

Elle accompagne la famille de M. Fernand Tanguay, secrétaire à l'ambassade canadienne à Moscou.

Mlle Chabot espère aussi avoir l'occasion de visiter quelques pays d'Europe. Elle compte séjourner deux semaines à Paris, en compagnie de Mme Tanguay et ses enfants et s'arrêter, à Amsterdam, Hollande, et Copenhague, Danemark, avant de se rendre à Moscou.

Tous ses amis se joignent à sa famille pour lui souhaiter un heureux voyage.

Mlle Francine CHABOT



Joseph CHOINIERE, maire

Meilleurs Voeux

Que la joie de Noël se répande dans tous les foyers de notre paroisse et que la nouvelle année vous comble de toutes ses faveurs.

Bonheur, santé et prospérité pour vous et chacun des vôtres.

Paroisse Roxton Pond

JOSEPH CHOINIERE, maire

CONSEILLERS

HERVE DESAUTELS
LEO MARTIN
JEAN-PAUL BROSSEAU
ALBERT DELORME
BERTRAND FOURNIER
GERARD MAHEU

Robert Bernard et son Personnel

souhaitent

Joyeux Noël et une Bonne Année

À tous leurs clients et amis de St-Paul d'Abbotsford et de la région

ROBERT BERNARD

VENTE ET SERVICE DE PNEUS

ST-PAUL D'ABBOTSFORD

Tél: Direct 861-6434 Local 379-5757

Maison Montcalm
FLEURISTE
ARRANGEMENTS DE FLEURS POUR NOEL

Fleurs pour toutes occasions
210 York Granby
372-3925

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél. 372-3309
255 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré

C. DAIGLE
Monuments enr.
Lettrage — Sculpture
Installation — Restauration
818 Principale Granby
Tél.: 378-7388
Voyez notre choix imposant

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS FUNERAIRES 223 PRINCIPALE 170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bur.: 225 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD, prop.
Lettrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

RAPID
Agfa
APPAREIL 35 mm
ISO-RAPID

- Film RAPID, se dépose rapidement
- Pas d'embouteillage ni de remontage
- Compteur de poses
- Viseur à réflexion
- Lampe-éclair incorporée
- 16 photos claires chaque fois

ENSEMBLE CADEAU seulement $16.95

1494F

LE CADEAU IDÉAL
Voyez le chez

Jolicoeur
Radio & T.V. Service
835, rue Principale Waterloo 539-1808

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR-3 - 2516
ou encore PR-3 - 9865
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

La Voix Maskoutaine

JEUDI, LE 23 DECEMBRE 1965

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

LES ENFANTS DES EMPLOYÉS DE L' ACTON SHOE REÇOIVENT LE PÈRE NOËL À ACTON VALE

ACTON VALE (AC) -- Le Père Noel a encore fait beaucoup d'heureux en visitant les enfants des employés de l'Acton Shoe Ltd à Acton Vale. Plus de 200 enfants ont été choyés par le Père Noel et cette initiative de la compagnie se renouvelle chaque année à peu près à la même date.

M. Yvon Archambeault accompagnait le Père Noel dans sa tournée.

Plusieurs dépouillements d'arbre de Noel se dérouleront dans les foyers d'Acton Vale vendredi, samedi et dimanche

Une crèche

Une magnifique crèche de Noel est installée en face de l'Hôtel de Ville d'Acton Vale et des centaines de lumières multicolores illuminent cette décoration tous les soirs.

Musique

Trois marchands d'Acton Vale, M. Georges Théroux, de la Tabagie Acton; M. Adrien Roy Radio-Tv et J.E. Dorais & Fils électricien ont installé des systèmes de haut-parleurs qui diffusent une musique d'occasion à travers la ville.

Les rats, un fléau qu'il faut éliminer

ST-HYACINTHE -- Le ministère de l'Agriculture et la Colonisation de la province de Québec désire inviter les cultivateurs et agriculteurs de la région de St-Hyacinthe à utiliser les nouveaux produits raticides pour éliminer le fléau que constitue les rats sur plusieurs fermes.

Les frais annuelle d'entretien d'un rat peuvent s'élever a dix dollars, si on évalue la nourriture qu'il consomme ou qu'il contamine, les dommages aux bâtiments et la propagation des maladies. Les dégâts peuvent prendre des proportions considérables lorsqu'on évalue qu'un couple de rats peut produire 300 millions d'individus dans une période de trois ans.

Il est assez difficile d'estimer la population de rats dans un poulailler, car ils se logent dans les murs et l'entrepot de nourriture. Ils sortent surtout la nuit pour tout ravager sur leur passage et ils hivernent dans les poulaillers. Un rat mange environ le tiers de la nourriture d'une pondeuse et il en contamine dix fois plus. Dans une année, un rat perd environ un million de poils il évacue 10,000 excréments et un gallon d'urine, et peut servir d'hôte à un nombre indéterminé de parasites, comme les poux, et il véhicule quantité de germes de maladies. Les dégâts causés par le rat sont considérables dans les bâtisses et les circuits électriques qu'il détériore, ce qui occasionne parfois des incendies.

Avec les nouveaux raticides qui existent présentement, il est pourtant facile de se débarrasser des rats. On conseille de préparer des appats dans les endroits inaccessibles aux autres animaux. Ces produits anticoagulants ou vasorestrictifs sont réellement effectifs s'ils sont employés pour une période de 15 jours, car une seule dose atteint rarement tous les individus.

Un homme d'Acton a été blessé

ACTON VALE (AC) - M. Armand Daigneault, domicilé sur la rue Roy à Acton Vale, s'est fracturé un bras et une épaule dans un accident survenu sur l'emplacement du futur Parc de Stationnement présentement en construction en vue de l'Expo '67 à Pointe St-Charles.

L'ACCIDENT

M. Daigneault qui s'apprêtait a remplir une excavation à l'aide d'un bélier mécanique serait apparemment tombé de son lourd véhicule alors que celuici bascula dans l'excavation qui heureusement n'était pas très large et a permis au conducteur d'éviter l'écrasement. Ses compagnon de travail se sont portés à son secours et l'ont tiré de sa facheuse position. Il fut immédiatement transporté à l'Hopital Victoria de Montréal où il repose dans un état satisfaisant depuis.

Volcano accepte en principe les offres de Saint-Hyacinthe

ST-HYACINTHE -- La compagnie Volcano a accepté en principe les offres de la cité de St-Hyacinthe en ce qui concerne l'établissement d'une nouvelle usine à St-Hyacinthe par cette firme. La Société générale de financement possède des actions dans la compagnie Volcano.

On sait que la compagnie Volcano avait offert à la cité de construire une nouvelle usine à St-Hyacinthe à la condition que cette dernière fasse l'achat de l'usine numéro deux soit la Gotham, propriété de la firme en question. Une partie de cette usine serait louée par la municipalité à Volcano. Un étage de l'édifice sera disponible. Les chances sont excellentes pour qu'une nouvelle industrie vienne s'installer dans cette section de la Gothan dans notre ville.

En effet, M. Jacques Lafontaine, notaire et maire de St-Hyacinthe. nous a signalé qu'il engagerait ces pourpariers à cet effet, dès aujourd'hui.

Ere de prospérité

M. Lafontaine a déclaré que l'installation de ces deux nouvelles industries dans nos limites marquerait le début d'une ère prospérité pour St-Hyacinthe. Le premier citoyen de la ville a toutefois attiré l'attention sur le fait que St-Hyacinthe est déjà prospère et a mentionné le cas d'une industrie locale dont le nombre de travailleurs est monté de 25 à 200 depuis quatre ans. Il a signalé que ceux qui critiquent la présente administration municipale étaient cependant peu enclin à signaler les progrès de cet ordre réalisés à St-Hyacinthe.

Le site

Les terrains proposés par la ville pour l'installation de la nouvelle usine de Volcano sont situés dans le parc industriel c'est-à-dire aux accords du rond-point de la route transcanadienne. Ces terrains ont été récemment acquis. Ils seront vendus le prix coûtant plus le montant que le gouvernement demandera d'ajouter. Cinq ingénieurs au service de Volcano ont procédé hier à l'étude des emplacements offerts par la cité en vue de faire le choix du site de la future usine

Alternative

On sait qu'au moment de l'offre de Volcano dans la première semaine d'octobre dernier une alternative se présentait aux autorités municipales locales. Voir cette industrie de première importance quitter notre cité et aller s'installer à Sorel ou accepter les conditions de ladite firme. Les dirigeants de la cité ont évidemment choisi la solution la plus avantageuse sont d'accepter les conditions posées par Volcano pour établir une nouvelle usine à St-Hyacinthe.

Usine d'un million

Selon les renseignements obtenus par notre quotidien à cette époque, le prix de l'installation d'une telle usine était de $1,000,000. La nouvelle industrie pourra employer au delà de 300 travailleurs locaux.

Avantages

A cette époque, le maire Lafontaine avait expliqué que la disparition de l'usine Gotham ne sera pas un sacrifice puisque la cité de St-Hyacinthe a passablement besoin d'espace et que l'emplacement pouvait être utilisé adéquatement aux besoins de la localité Il est à noter que la liste de paie de quelque 300 travailleurs ne fera pas sûrement de tard à l'économie maskoutaine. Le maire avait également signalé à ce moment que l'établissement de la nouvelle industrie à St-Hyacinthe constituerait un avantage bien plus important que d'autres industries que St-Hyacinthe aurait pu espérer attirer dans ses limites. De plus, il semble bien que la venue de cette nouvelle section de Volcano pourrait bien entraîner d'autres firmes à suivre l'exemple de Volcano.

Expansion

A la fin de la dernière réunion du conseil municipal, le maire a donné lecture d'une lettre de la compagnie Volcano qui remercie la cité de lui avoir facilité une expansion qu'elle qualifie de sans précédent.

LA REMISE D'AILES À UN AVIATEUR DE MARIEVILLE

MARIEVILLE - Le cadet de l'air J.Y.R. Jodoin, originaire de notre ville, vient de passer avec succès ses examens pour le diplôme de navigateur-radio à l'Ecole de navigation aérienne de l'Aviation royale canadienne, à Winnipeg, au Manitoba. Par le fait même, le cadet Jodoin a reçu sa commission d'officier d'aviation et ses ailes lui ont été remises par le capitaine de groupe W.A. Boak D.F.C. C.D., directeur de la division du développement des systèmes aux quartiers généraux de l'entraînement aérien, à Winnipeg.

Avant de s'inscrire dans les forces de l'aviation canadienne, l'officier d'aviation Jodoin étudia à l'Ecole secondaire Sacré-Coeur et à l'Université de Sherbrooke. Le jeune aviateur poursuivra son entraînement à Bagotville, au Québec, avant d'occuper un poste de la juridiction du Commandement de la défense de l'air.

L'officier Jodoin est le fils de M. et de madame E. Jodoin, de Marieville.

L'Officier J.Y.R. JODOIN

Procès en marge du vol de $133,000 à St-Hyacinthe

Le témoignage de Callaghan concorde avec celui de Piché

ST-HYACINTHE- Jean-Louis (Bijou) Riché sur qui pèse une condamnation de 5 ans de pénitencier pour avoir pris une part active dans le vol de $133,000 commis à l'Union régionale des Caisses populaires de St-Hyacinthe, il y a cinq jours, a été cité devant le juge François Caron, a Montréal, à la barre des témoins. Il s'agit du procès intenté à Armand Larose, Georges Aird et Marcel Lassonde accusés d'avoir participé au même forfait. La déposition de Piché au sujet du hold-up concordait avec celle d'Eddie Calagnan.

Piché qui est un récidiviste de 54 ans a accepté de donner sa version des faits après qu'on l'eut assuré que sa femme et ses enfants bénéficiaient de la protection de la Sûreté provinciale.

Le récidiviste qui a été durant deux jours au procès a nié vers la fin de son témoignage avoir été un agent double à la solde des forces policières. Il est à noter que la preuve apportée contre Larose, Aird et Lassonde touche à sa fin. C'est Me Maranda, procureur d'un des accusés, qui a posé la question à "bijou" au sujet de sa condition possible d'agent double.

Me Michel Côté procureur permanent de la Couronne, a déclaré que le seul témoin qu'il avait encore l'intention de citer était M. Jean Ste-Marie, directeur de la Sûreté municipale de St-Hyacinthe. Ce dernier devait témoigner hier après-midi.

Callagnan

La déposition d'Eddie Callagnan a révélé plusieurs des détails du vol audacieux qui a été commis à St-Hyacinthe.

Les détails du vol

Le plan suivant a été établi à Ville Jacques Cartier, lors du complot. Les bandits devaient acheter un camion lequel serait placé devant la vitrine de la Caisse Populaire, La silhouette du camion servirait à masquer les employés de bureau à la vue des passants de l'autre côté de la rue. Les complices devaient utiliser une automobile volée pour fuir.

En guise de diversion, un simulacre d'incendie devait être allumé ainsi qu'un petit feu provoqué dans un autre endroit.

Comme des comédiens...

Les auteurs du hold-up proprement dit, devaient être maquillés avec des cosmétiques qu'utilisent généralement les comédiens. L'un des bandits devait porter une soutane.

M. l'abbé "Smart"

Toujours selon la même déposition, Smart devait jouer le rôle du prêtre dans le coup demain sur l'Union régionale. C'est Jean-Louis Piché qui a acheté la soutane chez Dupuis Frères à Montréal. Aird, lui, a fait les arrangements pour l'achat du camion, mais la transaction a finalement été faite par Smart.

C'est Marcel Lassonde qui se trouvait au volant du camion. Caza et Torovitch ne furent finalement pas utilisés pour le vol de St-Hyacinthe. Le vol à l'Union régionale a eu comme auteurs directs Larose, Piché, Starnino et Smart. Grâce à un appareil de TSF, les bandits écoutaient les fréquences utilisées par les radio-police.

Le vol

Lassonde et Callagnan ont quitté Jacques Cartier, vers midi, la journée du vol. Ils ont amené le camion à St-Hyacinthe. Le véhicule a alors été garé devant la banque. Les complices se sont alors dirigés vers la place du Marché centre. Les quatre futurs auteurs du coup de main sur l'Union régionale les ont rejoint vers trois heures p.m., à cet endroit.

Le récidiste et Lassonde ont été chargés d'allumer le faux et le vrai incendie tandis que les autres complices se sont dirigés vers le lieu du vol à main armée. Larose, Piché, Starnino et Smart ont donc commis le vol, armés de pistolets, revolvers et d'une mitraillette.

Le butin est partagé

Le partage du butin s'est fait comme suit. Callagnan lui-même a reçu $5,000, qui lui ont été remis, le 17 janvier 1961 dans l'appartement Pierson, sur la rue Montarville, à Longueuil, en présence de Lassonde, Pierson, Larose, Starnino et Aird.

Selon Callagnan, Starnino a reçu la part du lion, soit $17,000; Georges Aird, $3,000 et Lassonde, $3,000. Le 18 janvier, Smart a reçu $8,000 tandis que Piché a été gratifié un peu plus tard de la coquette somme de $10,000. Georges Aird et Callagnan se sont ensuite occupés à brûler des obligations qui faisaient partie du butin.

LE VOL A MAIN ARMEE de $133,000. commis, il y a cinq ans, à l'Union régionale des Caisses populaires de St-Hyacinthe a été perpétré dans ces locaux situés dans la côte de la rue Ste-Anne. C'est par cette porte que nous apercevons sur la photo que les Larose, Starnino, Smart et Piché auraient fait irruption armés de pistolets, revolvers et d'une mitraillette pour commettre le forfait dont ils sont présentement accusés devant le juge Caron à Montréal.
(photo Bouchard)

A tous les citoyens de notre région j'offre mes meilleurs voeux pour un bien Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année

THEO. RICARD, C.P., M.P.
SAINT-HYACINTHE - BAGOT

La Trieglaine
Mme Hubert Dubois, Prop.
LAINE, PIECES MURALES, FIL, CORSETS, BRASSIERES, CORDE DE PARIS
1260 Des Cascades St-Hyacinthe Tél: 774-4880

Hold-up de $400 chez Mme Benoit Benoit

LES PRÉSUMÉS AUTEURS DU VOL COMPARAISSENT DEMAIN

ST-HYACINTHE -- Grâce à la collaboration qui existe entre les services de police locaux et ceux de Montréal, un vol commis l'été dernier au domicile de Mme Benoît Benoît semble avoir été élucidé par le sergent-détective Bernard Sanscoucy et MM. les détectives Louis Charrette et Jean-Paul Bergeron, de la Sûreté municipale de St-Hyacinthe.

En effet, le capitaine Régimbald et le sergent-détective Giguère de la Sûreté municipale de Montréal ont récemment communiqué avec les détectives maskoutains pour leur signaler que trois individus étaient détenus dans la métropole à la suite de plaintes de vol et que leur signalement correspondait à celui des malfaiteurs qui ont dévalisé Mme Benoît Benoît.

Cette dernière qui est domiciliée au 3100 de la rue Girouard, s'est rendue à Montréal en compagnie des financiers locaux et a identifié positivement les trois jeunes suspects. Les individus comparaîtront donc demain au Palais de justice St-Hyacinthe a répondre a une accusation de vol devant les tribunaux.

Le vol

On se souvient que le 19 août dernier trois jeunes gens avaient pénétré dans la demeure de Mme Benoît Benoit par effraction, c'est-à-dire en défonçant une vitre sur un coté de la maison et en abimant la porte arrière du domicile.

Ils ont alors menacé Mme Benoit avec un revolver puis l'ont ligoté à l'aide d'un fil de téléphone sans toutefois lui faire violence. Il ont alors fouillé la maison de fond comble pour faire main basse sur une somme de $400. Il se sont alors enfuis, mais sont revenus peu après car ils avaient oublié dans leur hâte la malle dans laquelle se trouvait leur butin. Ils ont ensuite pris définitivement la poudre d'escampette.

LES POLICIERS ET POMPIERS de la cité de St-Hyacinthe ont livré hier soir des jouets à 344 enfants de St-Hyacinthe appartenant à 96 familles dans le besoin. Les jouets sont des dons provenant de citoyens de St-Hyacinthe. Les constables et sapeurs-pompiers se sont occupés à remettre en ordre les jouets qui procureront un Noel agréable aux enfants des familles nécessiteuses concernées. On reconnaît, sur la photo, le constable Lionel Lefebvre; le capitaine Jules Courtemanche, responsable de l'oeuvre; ainsi que les constables Paul Bergeron et Marcellin Minette, tous de la Sûreté municipale de St-Hyacinthe. La Société St-Vincent-de-Paul ainsi que les curés de diverses paroisses locales ont recommandé les noms des familles à visiter. (photo Bouchard)

Club d'échecs à Beloeil

BELOEIL - (D.N.C.) - Un club d'échecs - "le jeu des sages" - vient de s'organiser à Beloeil, à l'instigation de M. Fernand Buisson, avec M. Conrad Montreuil, responsable auprès de la direction des Loisirs St-Mathieu.

Les parties sont disputées les mardis soirs, à compter de huit heures, en la Salle des Commissaires de l'Ecole St-Mathieu, 225, rue Hubert, sens unique vers le nord.

CHRONIQUE MUNICIPALE

ST-HYACINTHE- Lors de la dernière séance du conseil municipal, une lettre de la Commission municipale du Québec a été produite. La missive concerne l'approbation par cette dernière d'un emprunt temporaire de la cité de St-Hyacinthe au montant de $500,000.

La copie des esquisses préliminaires du Centre culturel et de Loisirs qui sera construit pour 1967 à St-Hyacinthe a également été produite. Les plans et devis sont dus aux architectes Desnoyers, Brodeur, Mercure et Leziy de la localité. Les esquisses ont été acceptées par le Comité du Centenaire de la Confédération.

L'OTJ centrale de St-Hyacinthe a fait la demande à la cité qu'une étude soit faite pour la construction d'une patinoire avec glace artificielle. La requête a été remise au comité des parcs et loisirs pour étude.

L'échevin Rolland Daudelin, appuyé par l'échevin Georges Cayouette a proposé qu'une lettre de félicitations et remerciements soit adressée par M. Philippe Pothier qui vient de présenter sa démission en qualité d'échevin au quartier 5 de la localité. On sait que M. Pothier a été nommé juge de la Cour supérieure de Montréal. La proposition de M. Daudelin a été acceptée à l'unanimité.

Le conseil municipal a approuvé les comptes du mois soit $127,535 concernant le domaine municipal et $45,050.81 pour l'aqueduc et l'électricité.

Un projet d'installation sur le côté nord de la rue Des Cascades, entre les rues Concorde et Ste-Marie de parcomètres était à l'ordre du jour d'une séance d'étude en comité à 8 heures p.m. qui a précédé la séance du conseil municipal.

Une demande d'octroi par les Variétés Canadiennes de St-Hyacinthe a été référée au prochain budget sur la proposition de M. l'échevin Antonio Perreault, secondé par l'échevin André Gagnon.

Le Syndicat National des Métiers de la Construction de St-Hyacinthe, Inc.

est heureux d'offrir à ses membres, et aux membres de l'association des constructeurs, à l'occasion des Fêtes de NOEL et du NOUVEL AN, ses meilleurs voeux de JUSTICE, de FRATERNITE, et de PAIX.

BERNARD DUPUIS,
SECRETAIRE

MARCEL GENDRON
PRESIDENT.

Le carnaval d'hiver est en préparation

L'ACADIE (DNC) -- Les préparatifs en vue de notre deuxième Carnaval vont bon train.

Un comité à cet effet a été formé et se lit comme suit: Mmes Antonio Deland, Raymond Prairie et Lucie Brosseau, notre Reine du Carnaval 1965, MM. Jean Béliveau et Gérald Marsan, La présidence a été confiée à M. Réjean Dunn tandis que M. Robert Hébert agira comme secrétaire et Mme Albert Brault fera la publicité.

Sous peu, les billets pour le grand tirage, seront en vente. Il est à souligner que c'est le plus grand nombre de billets vendus au nom d'une candidate qui déterminera l'élection de celle-ci. Si vous avez une préférence pour l'une de nos trois gentilles candidates, n'hésitez pas à l'encourager.

Si l'on oublie de vous solliciter et que vous voulez faire votre part, vous pourrez communiquer avec les candidates ou leur commanditaire dont les noms suivent:

Mlle Suzanne Berthiaume, son commanditaire, MM. Pierre et Roméo Sénécal, commerçant,

Mlle Pauline Ferdais, son commanditaire: M. Guy Ferdais, soudeur.

Mlle Lise Gaboriault, son commanditaire, M. Bruno Prairie, contracteur.

L'on vous offrira également une insigne du bonhomme Carnaval portant l'inscription "L'Acadie" à un prix modique. Le port de cet insigne sera obligatoire pour notre Carnaval les 5 et 6 février prochains.

D'autres nouvelles concernant cette grande manifestation, paraîtront dans ce journal dans les semaines à venir, tel quel programme détaillée de ces fêtes hivernales, etc...

Le service funèbre de M. Théotime Blanchard est chanté à Valcourt

VALCOURT -- Les funérailles de M. Théotime Blanchard, époux de Rose-Anna Archambault, décédé à l'hôpital de Waterloo, à l'âge de 77 ans, ont eu lieu à l'église paroissiale de Valcourt.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses dix enfants: La Rév. Soeur Agnès de l'Enfant-Jésus (Agnès), de Clarenceville; la Rév. Soeur du Saint-Rosaire (Christiane), de Notre-Dame du Sacré-Coeur, toutes deux de la congrégation des Soeurs Saint-Joseph; MM. Bernard, Isidore, Clément et Moise Blanchard, de l'Enfant-Jésus; M. Normand Blanchard, de Roxton-Falls; M. Rosaire Blanchard, de Valcourt; Mme Roger Plante (Marguerite), de Granby; Mme Fernand Dalpé (Jeannine), de Roxton-Falls, et 44 petits-enfants, six arrières petits - enfants, cinq frères, deux soeurs, trois belles - soeurs et trois beaux-frères.

La levée du corps a été faite par M. l'abbé Rosario Lapointe curé de Valcourt.

Le service funèbre, chanté selon le rite de la nouvelle liturgie, a été célébré par MM. les abbés Lucien Blanchard, curé de la paroisse Saint-Jean de Brébeuf de Sherbrooke, un neveu du défunt; Rosario Lapointe et Fernand Robert, qui agissaient respectivement comme diacre et sous-diacre.

MM. Philippe Lussier, Auréus Racicot et Théophile Bombardier, membres de la Ligue du Sacré-Coeur, ont rendu les honneurs au défunt au nom de leur groupement.

Le Tiers-Ordre, représenté par MM. Omer Monast et Eugène Bombardier, ont également assisté à la cérémonie, de même que MM. Antoine Beauregard, Georges Racicot et Jean Louis Beauchemin, au nom du cercle Lacordaire.

Le deuil était conduit par le Dr Camille Rouillard, maire de Valcourt.

Les porteurs étaient MM. Réjean, Yves, Robert, Denis Gaétan et Florent Blanchard, tous petits-fils du défunt.

La Chorale était sous la direction de M. Marcellin Bouthillier.

Par la suite, le cortège funèbre s'est rendu à l'église de l'Enfant-Jésus, à Béthanie, où un libera fut chanté.

L'inhumation a eu lieu ensuite au cimetière de l'endroit.

La direction des funérailles avait été confié à la maison J.H. Fleury de Valcourt.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

Une innovation

FARNHAM - La paroisse St-Romuald de Farnham fait une innovation.

En effet, les paroissiens n'auront pas à payer pour leurs places à Noel, mais en retour, on leur demande un don spécial à la quête.

LES RESPONSABLES DE LA DERNIERE MONTEE SCOUTE A FARNHAM: De gauche à droite; Serges Harbec, assistant scout, Jean Breton, commissaire diocésain de St-Hyacinthe; René Bédard, assistant des louveteaux, François Drainville, chef de la meute; Guy Cloutier, assistant des louveteaux; Mathias Lafond, chef-scout; René Papineau, assistant des Louveteaux; Claude Lacasse, assistant scout; Arthur Gordon, assistant de la meute; Normand Therrien, assistant scout.

Une initiation scoute a eu lieu à Farnham

FARNHAM (DNC) - Dernièrement avait lieu au sous-sol de l'église St-Romuald, une montée scoute, à laquelle quatorze nouveaux louveteaux et huit nouveaux scouts furent accueillis au rang des scouts à Farnham.

Le scoutisme, c'est une chevalerie; les scouts, sont les chevaliers du XXième siècle; comme leurs ancêtres des temps anciens, ils observent une loi, marquée par le culte de l'honneur, la fraternité, l'héroisme et le service du prochain En temps de paix, le chevalier partait chaque jour, en quête d'un service à rendre; il secourait tous ceux qui avaient besoin d'aide, mais tout particulièrement les femmes et les enfants qui pouvaient se trouver en détresse. Il s'appelait alors CHEVALIER errant. La fédération des scouts, comme les autres associations catholiques, a choisi comme insigne particulier, le blason d'un grand chevalier Godefroy de Bouillon, chef de la première croisade, vainqueur des infidèles installés à Jérusalem et libérateur du tombeau de Notre-Seigneur.

Les scouts ont des activités variées: surtout celles des trappeurs, pionniers et missionnaires; la vie rude des camps, les excursions en pleine forêt, toutes propices à forger des caractères, des types d'hommes de première ligne, audacieux, agiles pour être utiles au besoin; il y a une loi qui existe au sein du scoutisme; pour pratiquer la loi scoute, il faut tout d'abord la connaître et la réciter parfaitement sans hésiter. Le scout met son honneur à mériter confiance; il est loyal à son pays, ses parents, ses chefs, ses subordonnés; il est fait pour servir et sauver son prochain, il est l'ami de tous et le frère de tous les autres scouts; le scout est courtois et chevaleresque, il voit dans la nature l'oeuvre de Dieu, il aime les plantes et les animaux; il obéit sans réplique et ne fait rien à moitié; il sourit et chante dans ses difficultés, il est énorme et prend soin du bien d'autrui, le scout est pur dans ses pensées, dans ses paroles, et dans ses actes.

Promesse

"Sur mon honneur, avec la grâce de Dieu, je m'engage à servir de mon mieux Dieu, l'église, la reine, le Canada, à aider mon prochain en toutes circonstances, à observer la loi scoute", telle est sa promesse.

Des principes

Le scout est fier de sa foi et lui soumet toute sa vie, le scout est fier du Canada et bon citoyen; le devoir du scout commence à la maison.

DES VERTUS

Franchise - Dévouement - Pureté

Salut mon gars! .....

ça t'intéresse de venir avec nous, camper sous la tente, faire des grands jeux que tu n'es pas capable de réaliser avec ta "gang", courir de magnifiques aventures en forêt, cuire ta popote?..

Les scouts font tout ça! En plus, ils apprennent toutes sortes de trucs intéressants, ils ont des signes secrets qui leur permettent de se reconnaître entre eux et de communiquer à distance, ils ont un magnifique uniforme, tu sais tout ça d'ailleurs.

Mais sais-tu qu'en devenant scout, un gars n'a plus le droit d'être comme les autres? Mais qu'il doit être meilleur; qu'il doit penser aux autres avant de penser à lui-même; qu'il doit rendre service à quelqu'un chaque jour, c'est ce qu'il appelle sa B.A. (bonne action) qu'il doit obéir à ses chefs immédiatement et avec le sourire car la devise du scout est TOUJOURS ETRE PRET; toi aussi tu devras t'engager à vivre ainsi, si tu décides de faire ta promesse et de te joindre à nous dans la grande famille scoute.

Vous entendrez beaucoup de scoutisme à la maison de ces temps-ci puisque votre fils veut être admis à la troupe. Et cet uniforme, et ces nouveaux compagnons, ces excursions et ce nouveau langage de C.P. S.P. badge, etc.. vous vous demandez sans doute ou cela mènera votre fils? Eh bien voilà le scoutisme est une méthode active d'éducation où votre fils apprendra à se rendre responsable de sa formation par un appel au sens de l'honneur ET DE SES RESPONSABILITES. Il collaborera activement avec ses chefs à réaliser les cinq buts du mouvement; la santé, la formation du caractère, la débrouillardise, le service du prochain, la recherche de Dieu, votre garçon se soumettra de plein gré à une discipline et à un entraînement qui le prendront tout entier; le plein air, le plein jeu, l'équipe, la technique, l'engagement. Le scoutisme est un merveilleux instrument de travail adapté à la psychologie du garçon, mais dont le succès dépend en grande partie de votre collaboration. En nous envoyant votre garçon, vous vous engagez entre autres à lui procurer l'uniforme au complet, à le laisser participer aux réunions et aux activités de la troupe, à lui permettre de faire le camp d'été. Ceci demandera de votre part, des sacrifices, mais avec votre appui, nous vous promettons (si votre fils demeure fidèle à sa promesse) qu'au cours des années à venir, vous verrez grandir un adolescent dont les espérances ne décevront pas votre famille, la société et l'église.

Les nouveaux marguilliers de Ste-Brigide

STE BRIGIDE (DNC) - Environ 45 personnes se sont rendues à l'assemblée convoquée en vue d'élire 6 marguilliers: MM. Gilbert Bonneau, Rolland Southière ont été nommés scrutateurs. M. Paul Beauregard agissait comme secrétaire d'assemblée. Les nouveaux marguilliers sont MM. Léopold Jetté, Lucien Viens, P. Emile Lemaire. Lionel Poulin, René De Serre, Georges Brisson. M. le cué s'est dit heureux d'accueillir ses nouveaux collaborateurs et souhaite à ces derniers. d'obtenir toute la collaboration de leurs citoyens, afin de mener à bien leur mandat.

Pourquoi Bernard Deslandes a-t-il adopté la bière Black Horse avec la nouvelle étiquette dorée?

M. Bernard Deslandes de Ville St-Michel

Bernard Deslandes sait que l'or est un signe de supériorité et aussi de qualité*. Voilà pourquoi il a essayé la bière Black Horse pour ensuite l'adopter comme sa bière préférée.

***Lors d'une récente épreuve de dégustation auprès des consommateurs du Québec, 3 sur 5 ont préféré, sans voir les étiquettes, la bière Black Horse à une autre marque de bière populaire et compétitive.**

(Sondage effectué par une compagnie indépendante)

Faites cette épreuve vous-même! Versez un verre de bière Black Horse. Examinez la mousse. Humez l'arôme agréable. Mieux encore, dégustez sa saveur exceptionnelle. Vous saurez pourquoi la bière Black Horse est supérieure, pourquoi elle satisfait vraiment celui qui a soif de bière.

Black Horse

Maintenant avec étiquette dorée

BRASSÉE À MONTRÉAL ET À QUÉBEC PAR DOW, LES MAÎTRES-BRASSEURS DU QUÉBEC

SPECTACLES

CETTE SEMAINE
AU RENDEZ-VOUS BAR
ARMAND FONTAINE
Vous présente
Anna LESLEY
Chanteuse
Denise GUAY
Danseuse
Vanilla WAFER
Danseuse
ORCHESTRE
ALLEN WELMAN TRIO
Spectacles lundi, mardi et mercredi
10 h. 30 et 12 h. 30
Jeudi 9 heures
11 heures et 1 heure
Vendredi et samedi
5 h. 30, 9 heures,
11 heures et 1 heure
Salle pour Banquets
NOCES - RECEPTIONS
Pour réservations
tél. à: 372-3363
HOTEL GRANBY

SPECTACLE DE LA SEMAINE
l'Hôtel Royal
de Granby
EN VEDETTE CETTE SEMAINE
Daniel ALLEY
Chanteur, m.c.
Lou ROBERTSON & JOHANNE
Acrobates
Bernadette LA BUTTE
Danseuse
BOB COUSINEAU
et son orchestre
Vendredi le 24 décembre
SPECTACLES
3.30 – 5.30 et 8.30 p.m.
Spectacles du lundi au jeudi
10.30 hrs. et 12.30 hrs.
Vendredi et samedi 5.30 –
10.30 – 12.30 Hrs.

Hôtel Windsor
Granby
En vedette cette semaine
Paul BRECKENRIDGE
Chanteur
Buddy JORDAN
Trompettiste
KEZANNE
Danseuse
Naya BADRA
Danseuse
Horaire des Spectacles
Lundi – Mardi – Mercredi
10 h. et 12.30
Jeudi – Vend. – Samedi
9 h. 10.30 et 12.30
Vend. Samedi après-midi
à 5 h.
Guy CHARRON,
et son trio
La veille de Noël
. 3 Spectacles
3 h. – 5.30 – 9 h.

Danse
★
Cinéma
★
Spectacle
★

Le chanteur noir Paul BRECKENRIDGE

GRANBY - Paul BRECKENRIDGE est né à Cleveland Ohio, le 30 mai. C'est un chanteur de couleur qui vient cette semaine à Granby, pour la cinquième fois. C'est cependant la première fois qu'il se produit à l'hôtel WINDSOR. Dans son tour de chant, on peut entre autres entendre en français les chansons NON JE NE REGRETTE RIEN, et MAINTENANT QUE VAIS-JE FAIRE?, 3 FOIS MERCI.

Paul est dans le métier depuis 20 années et débuta très très jeune et dit-il, "J'ai toujours chanté". On l'a déjà vu dans des concerts, à la radio et à la TV. Il habite maintenant Montréal et deviendra citoyen canadien dans le futur. Il y a cinq ans, il venait au Québec une première fois et y est toujours resté. Tout jeune, il était ténor soliste dans un groupe de chanteurs. Il débutait avec un orchestre à New-York et cela pour 3 ans. Il a visité tous les états des Etats-Unis et a fait le tour de la province de Québec. Il étudie présentement le français.

Réjean BRODEUR

Le trompettiste de couleur BUDDY Jordan

GRANBY - Le trompettiste BUDDY Jordan est la vedette de la semaine à l'Hôtel WINDSOR. On peut dire qu'il est plus fantaisiste que trompettiste, mais il sait bien manier ce dernier instrument. C'est aussi un comédien qui ne craint pas de descendre de la scène afin de côtoyer les spectateurs.

Ce trompettiste de couleur est né à Mexico, le 12 août. Il est dans le métier depuis 27 ans.

Il partit du Mexique à l'âge de 3 ans et est ensuite toujours demeuré à New-York. Il vint ensuite à Montréal et y est depuis 1949. Il a surtout visité la ville de HOLLYWOOD.

Il était venu ici au WINDSOR il y a une bonne dizaine d'années. On peut entendre de lui, BLUEBERRY HILL, HE'S GOT THE WHOLE WORLD IN HIS HANDS et GO WHEN THE SAINTS. Il fut déjà chanteur et danseur à ses tout débuts. Puis vient sa carrière de trompettiste. A visité au complet l'Amérique du Sud, l'Europe (de l'Angleterre à l'Egypte) 2 fois et a beaucoup voyagé.

C'est un interprète de grande valeur.

Réjean BRODEUR

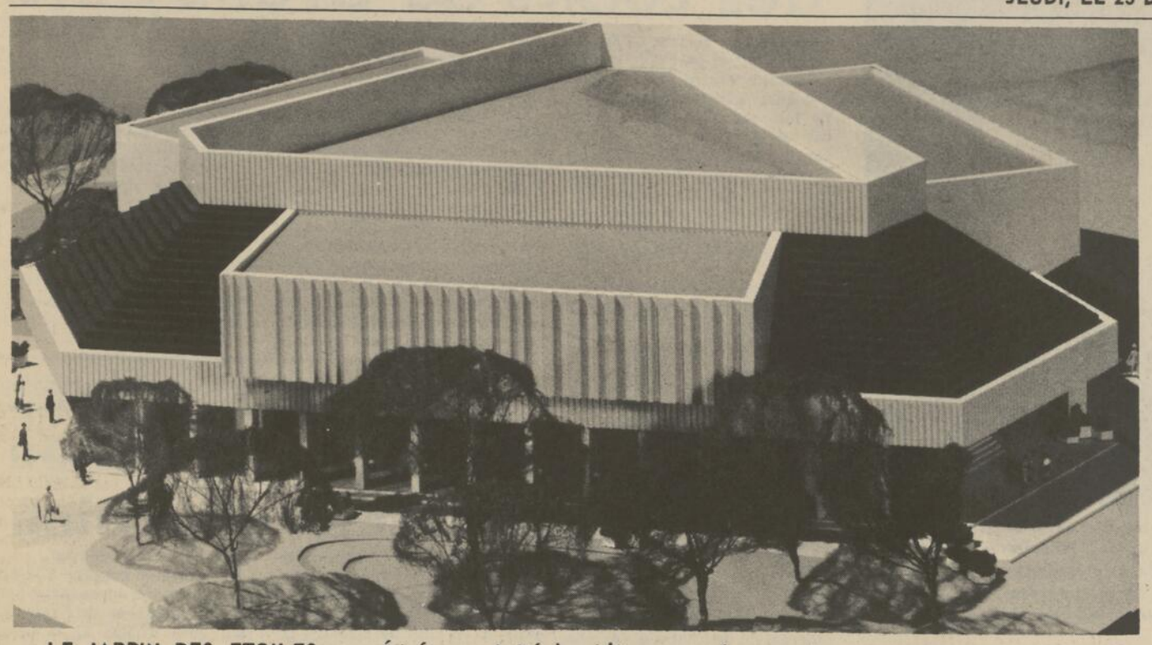
D-A-N-S-E
Après le réveillon de Noël
A la salle
AU TOURBILLON
WARDEN
Samedi soir 25 décembre
Danse comme à l'habitude
Jour de l'An
Danse à partir de
9 heures p.m.
— BIENVENUE —

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

JEUDI, LE 23 DECEMBRE 1965

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis



LE JARDIN DES ETOILES sera érigé a proximité du Lac des Dauphins, dans la Ronde, le parc d'attractions de l'Expo 67, au coût de $1,100,000. Cet édifice permanent servira a quatre usages différents; le matin, il servira de salle de réunion à des groupes de visiteurs; en fin d'avant-midi, on y présentera des spectacles pour enfants; en fin d'après-midi, il deviendra le rendez-vous des adolescents pour se transformer le soir en cabaret international. L'édifice triangulaire est un projet de l'architecte montréalais Max Roth.

La cinémathèque municipale dessert plusieurs villes

ST-JEAN - St-Jean, au centre d'une région s'étendant de Valleyfield à Sherbrooke et limitée au Nord par le fleuve St-Laurent, a le siège de la cinémathèque Centrale.

Mme Suzanne de la Durantaye, grâce à une expérience gagnée alors qu'elle était secrétaire à l'Office national du film, a pu réorganiser ce service complexe de distribution des productions.

Certains règlements ont pu ainsi être établis et il est possible de les faire respecter:
- Les réservations de films doivent se faire deux semaines à l'avance.
- Toute réservation pour usage durant plus d'une semaine doit être motivée.
- L'usager est complètement responsable de la bobine de la réception de celle-ci jusqu'à son retour à la cinémathèque.
- Pour chaque prêt, les frais minime d'utilisation sont de cinquante cents par bobine que ce soit noir et blanc ou de couleurs, Les frais de transport sont payables pour l'usager.
-Une carte de rapport d'utilisation du film doit être remplie au complet par l'usager.
- Les films doivent servir uniquement à des fins éducatives scolaires et post-scolaires. Jamais à des spectacles tarifiés.
- La cinémathèque est ouverte aux heures normales de bureau, soit du lundi au vendredi et le vendredi soir de 6h. 30 p.m. à 8h. 30 p.m..

Dans son travail Mme de la Durantaye est aidée par M. Yvon Payette. A eux deux, ils doivent vérifier les films à leur retour, les classer et préparer les expéditions aux cinémathèques locales.

Près de 1,000 films sont entreposés dans la voute et chaque année un montant de $1,500 est consacré à l'achat de nouveaux documentaires.

Outre l'Office national du film, il est possible à la cinémathèque centrale de St-Jean de se procurer des bobines à l'Institut canadien du film. Seul l'Office du film du Québec, qui préfère faire affaire directement avec le public, n'alimente pas la collection.

Le financement de la cinémathèque centrale se fait surtout à même les revenus dûs aux dépots faits lors de l'emprunt des films et, en plus, une partie de la subvention provinciale, accordée à la cité de St-Jean pour la bibliothèque municipale.

Un système de fiches et un catalogue nouvellement élaboré, permettra à l'avenir un inventaire permanent des films à la disposition immédiate du public, permettant un meilleur service.

Cependant, pour parfaire à cette organisation, Mme de la Durantaye doit reconnaitre qu'il serait nécessaire de s'adjoindre les services d'une secrétaire. Cela sera-t-il possible dans un proche avenir?

Le CTC de St-Jean appuie les employés

ST-JEAN -- Le conseil du travail de Saint-Jean et District (CTQ-FTQ), à la suite de la tenue du Congrès où les délégués ont adopté à l'unanimité une résolution décrétant le boycottage des produits Coca-Cola.

C'est afin de montrer un front commun parmi la classe des travailleurs salariés qu'une telle résolution a été adoptée.

Tout en regrettant d'être mis en demeure d'appliquer de telles méthodes, les membres du Conseil du Travail demandent à la population industrieuse de notre région de bien vouloir leur accorder un appui qui permettra aux employés de cette compagnie d'obtenir leurs justes revendications.

Fête en l'honneur de deux employés le 29

ST-JEAN -- Le 29 décembre prochain, à sept heures, p.m. en l'hôtel de ville de Saint-Jean, les membres du conseil municipal et plusieurs chefs de service se réuniront pour fêter le départ de MM. Thimothé Couture et de Roméo Gaudette.

A cette occasion, les échevins offriront au nom de la cité, un cadeau-souvenir à ces deux employés municipaux qui ont décidé de prendre leur retraite après plusieurs années de loyaux services envers la cité de Saint-Jean.

Par ailleurs, les autorités municipales ont consenti à défrayer une petite réception intime, à la demande des policiers de Saint - Jean, à l'occasion du départ de M. Thimothé Couture.

Une résolution a été adoptée en ce sens par les conseillers lors d'une convocation spéciale.

Grève du pétrole?

TORONTO (PC) — Les employés des usines de Texaco et de la British Petroleum Oil en Ontario et au Québec déclencheront la grève jeudi si les pourparlers, que doivent avoir aujourd'hui les compagnies et le Syndicat des travailleurs des industries chimiques, pétrolière et atomique, n'aboutissent pas.

M. James R. Duncan, directeur canadien du syndicat, a déclaré mardi soir que les travailleurs du pétrole quitteront leur travail à 4 heures p.m. jeudi à moins que les parties n'en soient venues à une entente.

M. Duncan a déclaré que des réunions entre des représentants du syndicat et de la direction de la raffinerie de la Texaco, à Port Credit, Ontario, et de la direction de la raffinerie BP, à Montréal, devaient avoir lieu ce matin.

Il a dit qu'en ce qui a trait aux autres usines et aux postes de détaillants, le syndicat était obligé par la loi de négocier sur une base d'usine. "Nous avons avisé les compagnies que nous désirons les rencontrer et c'est à elles de fixer l'heure des réunions".

Travailleurs

La grève affecterait environ 450 ouvriers à la raffinerie de Texaco, à Port Credit, à la raffinerie de BP à Bronte et à des postes de vente à Hamilton, Bronte, Port Credit et Toronto.

Environ 300 travailleurs des raffineries Texaco et BP à Montréal, ainsi que d'un poste de vente, seraient affectés.

M. Duncan a révélé que d'autres postes de vente — garages de compagnies de camionnage et certains entrepôts — probablement dans la région de Toronto, entreront aussi en grève, "mais pas tous en même temps".

Les membres de ce syndicat sont en grève à la raffinerie de la British - American Oil à Clarkson, Ontario, depuis le 15 septembre. L'usine a cependant continué à opérer grâce au personnel de la gérance et la Texaco et la BP se proposent d'imiter la BA sur ce rapport en cas de grève.

M. Duncan a expliqué que le principal point du litige avec la Texaco et la BP est une demande qu'un comité conjoint du syndicat et de la gérance soit institué pour étudier les effets de l'automation. Il a affirmé que jusqu'ici, les compagnies avaient refusé de le faire.

Formule

Ce comité devrait être consulté par la direction des compagnies avant que des changements techniques puissent être apportés aux usines.

Cette clause est une de celles qui ont été acceptées par les compagnies pétrolières de la Colombie-Britannique, le mois dernier, pour régler la grève dans cette province.

Le conflit continue cependant dans cette dernière province entre le syndicat et la BA relativement à des griefs sur la seniorité. La BA a accepté la formule de règlement à son usine de Brandon, au Manitoba, mais elle n'a pas encore réussi à s'entendre avec le syndicat dans l'est du Canada.

Le budget de St-Jean étudié d'ici janvier

ST-JEAN - Son Honneur le maire de la cité de Saint-Jean, M. L.N. McMillan, a demandé, lors d'une séance spéciale du conseil, que les échevins étudient au cours de la présente semaine, les prévisions budgétaires pour l'année 1966.

Le premier magistrat de la cité a fait cette recommandation afin que les conseillers ne soient pris à adopter le budget de 1966 au cours des mois de mai ou juin prochain.

Le maire McMillan a également suggéré à ses échevins de faire les recommandations qui s'imposaient et qu'une décision finale serait prise quant à l'augmentation probable des taxes municipales pour le prochain exercice financier de 1966.

L'étude du budget municipal de Saint-Jean pourra être entrepris le 28 décembre prochain et aussi au début de janvier 1966.

Les voeux des Chevaliers de Colomb du district 37

ST-JEAN -- M. Adrien Gaulin, député du district no 37 des Chevaliers de Colomb offre ses voeux aux membres du mouvement en ces termes.

"Paix sur la terre aux hommes de bonne volonté". Ces paroles consolantes et prometteuses, prononcées jadis par les Anges à la naissance du Sauveur du monde, devraient avoir un écho retentissant dans le coeur de tous les véritables Chevaliers de Colomb, à l'occasion de la fête de Noel.

Puisse l'année 1966 être marquée par un flot de réalisations basées sur l'unité et la fraternité et inspirées par la véritable charité qui fait s'oublier soi-même au bénéfice de la collectivité.

Ce sont les voeux formulés par M. Gaulin à l'adresse de tous les membres Chevaliers ainsi qu'à leur famille, faisant partie du district no 37, dont il est le représentant auprès du Conseil d'Etat.

Violent incendie chez J.-P. Trahan

ST-JEAN -- Un violent incendie a été rapidement maîtrisé à la firme de construction Jean-Paul Trahan, située sur la rue Mercier, à Saint-Jean, par les pompiers

L'incendie a éclaté vers les 2h30 a.m. dans la nuit de mardi à mercredi matin, lorsque les flammes ont pris naissance dans un des garages de cette firme de construction locale.

C'est à la suite d'une alerte donnée par un passant que la Brigade du service des incendies, sous la direction de M. Antoine Morin, que 19 sapeurs se sont rendus immédiatement sur les lieux du sinistre.

Plusieurs pièces d'équipement ont été détruites par le feu de même qu'une partie de ce garage.

On estime les pertes matérielles à plusieurs millers de dollars.

Accident mortel à Farnham

La Commission des accidents du travail sera saisie de l'affaire

FARNHAM-- Madame Veuve Gisèle Deslandes-Mailloux, de St-Valérien , se présentait en Cour supérieure du district judiciaire de Bedford, en sa qualité de tutrice à son fils mineur Joseph-Claude-Luc Mailloux. La demanderesse alléguait que son époux était décédé le 18 août 1964, en l'édifice du Couvent des RR.SS. de la Présentation de Marie, à Farnham, après avoir fait une chute dans un trou d'ascenceur ou monte-charge. Les religieuses, évidemment, après avoir reçu le bref de la cause appelèrent en garantie M. Lionel Gauthier, entrepreneur général de Farnham.

L'honorable juge Evender Veilleux qui entendit la preuve et les plaidoiries a retenu ceci: le défendeur en garantie Gauthier était assujetti à la loi des accidents du travail du Québec. Or cette loi décrète que, seule, la Commission des accidents du travail de la province de Québec a juridiction pour admettre ou rejeter les réclamations que ses ouvriers pourraient faire à la suite d'un accident survenu au travail.

Tout comme les procureurs des défendeurs, le juge Veilleux reconnaît que, dans ce cas , il ne s'agit pas d'un déni d'action mais bien d'une absence totale de juridiction du tribunal qu'il préside. Et le juge cite une cause plaidée en cour supérieure et une autre qui fut portée en appel dans des matières semblables pour conclure que la Cour supérieure n'a aucunement juridiction en cette matière.

La réclamation de madame Mailloux demeure donc du ressort exclusif de la Commission des accidents du travail.

Requête pour les utilités publiques

ST-JEAN -- Des requêtes sollicitant la confection de pavage et la construction d'égoût sur les rues Gervais, St-Georges, Paradis, et les subdivisions no. 196, 197 et 198 du lot no. 109 de Saint-Jean, ont été déposées devant le conseil municipal de Saint-Jean, lors d'une assemblée spéciale.

Les conseillers ont remis le tout à l'ingénieur municipal, M. Marcel Bernard, qui verra à préparer le travail nécessaire à la réalisation de ces demandes.

Octroi refusé

ST-JEAN -- Les autorités municipales de Saint-Jean n'ont pas jugé bon d'accéder à une demande formulée par la Société canadienne contre l'arthrite et le rhumatisme, pour un octroi.

Cette décision a été prise par les conseillers lors d'une séance spéciale de ce conseil.

A quand le sens unique sur les rues St-Jacques et St-Charles?

ST-JEAN -- La Chambre de Saint-Jean recommande un sens unique sur les rues Saint-Jacques et Saint-Charles, tel que suggéré par le rapport de la Commission d'étude des problèmes de circulation et demandant qu'un éclairage plus adéquat soit installé près du nouveau pont.

Lors d'une réunion spéciale des membres de l'administration municipale, ceux-ci ont été d'avis qu'il faudrait appliquer les tranches de ce rapport dans un avenir rapproché.

Stationnement prohibé durant la nuit à St-Jean

ST-JEAN -- Le Directeur de la police municipale de Saint-Jean, à la suite de plusieurs touages exécutés sur les ordres des constables ainsi que de l'imposition de contraventions pour stationnement interdit, nous prie de publier ce communiqué:

"Nous avons dûs être sévères (dans un temps où il est très difficile de l'être) pour les autos stationnées dans les rues et stationnements publics de la Cité de 1.00 A.M. à 6.00 A.M., contrairement au Règlement no 391 de la Cité. Ceci est dû aux difficultés qu'éprouvent les employés de la Voirie à nettoyer les rues, surtout dans le centre commercial".

"Le Règlement no 581 stipule que quand des affiches sont placées par les policiers ou les employés de la Voirie en vu d'opération de déneigement, il est interdit de stationner un véhicule avant et durant le déneigement. Le Règlement no 429 nous permet de faire touer une automobile en violation des règlements - précités".

"Il est du devoir de chaque citoyen de se conformer aux Règlements émis par le Conseil dans l'intérêt du plus grand nombre".

Comité d'étude

MONTREAL (PC) — La Société Saint-Jean - Baptiste de Montréal vient de former un comité d'étude chargé de préparer des recommandations qui feront l'objet d'un mémoire que le conseil général de cette Société présentera bientôt au gouvernement du Québec. Ce mémoire recommandera l'adoption, dès la prochaine session, d'une législation adéquate sur le statut de la langue française au Québec.

Dans plusieurs de ses mémoires — notamment à la Commission Tremblay en 1954, à la Commission Parent en 1962, au Comité parlementaire de la Constitution en 1964 — la Société a précisé "qu'il appartient à l'Etat, en collaboration avec les institutions d'enseignement et avec tous les grands organismes qui influencent le milieu, de prendre toutes les mesures susceptibles de donner à la langue française la place et le prestige qui lui reviennent".

D'autre part, c'est à l'unanimité que les délégués au Congrès général de 1965 ont adopté à leur assemblée du 27 mars une résolution "demandant au gouvernement provincial de décréter la langue française seule langue officielle du Québec, sous réserves des droits garantis à la minorité par l'article 133 de l'AANB".

M. Laporte

Il y a quelques semaines, à la suite de la prise de position du ministre Pierre Laporte en faveur d'une législation reconnaissant la priorité de la langue française au Québec, le Conseil général de la SSJB de Montréal, tout en exprimant sa satisfaction d'une telle prise de position "qui ne se rend qu'à mi-chemin des réclamations de la Société", réitérait au gouvernement la demande unanime du dernier congrès.

Les expressions d'opinions sur le statut du français au Québec se sont multipliées depuis quelque temps. Le ministre des Affaires culturelles a réaffirmé sa position à Paris. "Plusieurs organismes, dit la SSJB, attendent avec intérêt que soient connues les mesures que proposera le gouvernement afin de faire du Québec un Etat français, comme les autres provinces sont des Etats anglais. Le conseil général croit le moment venu de formuler en termes précis la législation que préconise la SSJB".

Peinture renouvelée

ST-JEAN -- A la suite d'une demande de la Société canadienne de la Croix-Rouge, section de Saint-Jean, le conseil municipal a demandé à l'ingénieur municipal, M. Marcel Bernard, de faire effectuer les travaux de peinture nécessaire à leur local situé dans l'ancien bureau du directeur de la police, dans l'édifice du marché public.

Une résolution a été autorisée à cet effet, lors d'une réunion spéciale des échevins de la cité.

De nouveaux marguilliers

ST-JEAN -- A la paroisse Saint-Edmond, à Saint-Jean, les noms des marguilliers nouvellement élus se lisent comme suit:

Pour trois ans: MM. Maurice Regnier et Axaries Brouillette; pour deux ans MM. Antoine Morin et André Latour; pour un an MM. Jean-Paul Denis et Réal Piquette.

- Saint-Valentin -

Dans la région de Saint-Jean nous avons pu obtenir le résultat des élections de la paroisse de Saint-Valentin:

Pour un an MM. Maurice Surprenant et Ernest Joanisse; pour deux ans Géo-Aimé Bouchard et Marcel Grenier; pour trois ans MM. Louis Hébert et Sylvio Bouchard.

Achat de la Palestre

La cité de St-Jean soumettra un emprunt de $100,000 bientôt

ST-JEAN - La compagnie: "Les Placements St-Jean" a fait connaître dans une lettre adressée aux autorités municipales de la cité de Saint-Jean, lors d'une séance spéciale, qu'elle acceptait l'offre de la ville, au montant de $100,000. pour l'achat de l'édifice de l'ancienne "Cité des Jeunes".

De plus, la compagnie accepte de défrayer le coût global des taxes scolaires qui s'élève à près de $8,000. plus les intérêts.

La cité de Saint-Jean soumettra dans un avenir rapproché un règlement d'emprunt de l'ordre de $100,000. aux contribuables pour acheter cette palestre.

On sait que la Commission des loisirs de la cité de Saint-Jean s'est dissociée totalement de ce projet d'achat.

Lors de l'assemblée spéciale du conseil, le représentant du quartier nord, M. Fernand Roy, a déclaré que cet édifice ne devra pas servir uniquement à des fins de loisirs, mais aussi à d'autres fins municipales.

Il a précisé davantage en affirmant que le conseil devrait prendre position de loger les policiers et les pompiers dans cet édifice.

-Le Yacth Club-

Par ailleurs, le maire McMillan a souligné qu'il ne fallait pas perdre de vue l'achat du site du Yacht Club de Saint-Jean qui a été opéré au cours de l'été dernier par le Club Lion de Saint-Jean.

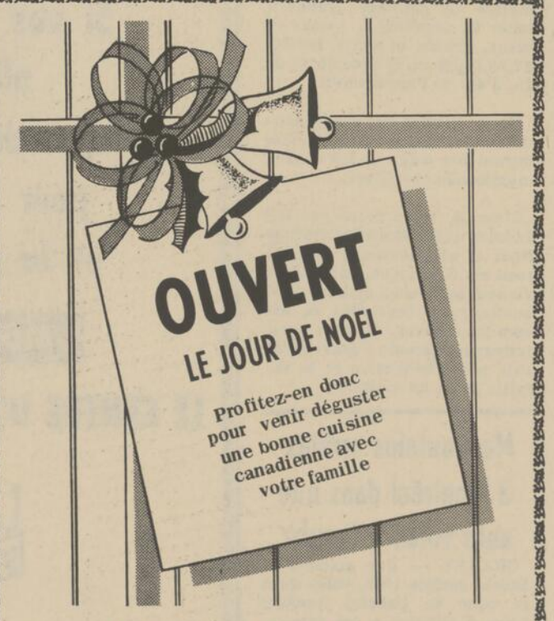
On sait que les autorités du gouvernement fédéral ont demandé une somme de $25,000. pour l'achat du terrain.

Le maire McMillan a dit qu'il poursuivrait ses démarches auprès d'Ottawa pour qu'une transaction se bâcle le plus rapidement possible entre les deux parties en cause.

Inscription

ST-JEAN -- Dans une lettre adressée au conseil de ville de Saint-Jean, la Quincaillerie Plaza demande d'être inscrite sur la liste des soumissionnaires pour l'achat d'outils, peinture et autres articles.

Les échevins ont référé cette demande au Service des achats.



VOEUX DE LA SAISON A TOUS!

LAC CHAMPLAIN MOTEL
Rosaire Plante, propriétaire
tél. 5-s-2
Venise en Québec (Baie Missisquoi)

Monsieur le Maire
et
Messieurs les Echevins
du
Conseil de Ville
d'Iberville

Armand Goyette
MAIRE

souhaitent à tous leurs concitoyens leurs voeux les plus sincères à l'occasion de Noël et du Nouvel An.

Puisse la nouvelle année apporter la paix, le bonheur et la prospérité à chacun. A tous meilleurs voeux.

Bref de 'Quo Warranto'

M. Joseph Choinière, maire de Roxton Pond, se défend

GRANBY - Me Gilles Bélanger, avocat de notre ville et procureur de M. Joseph Choinière, maire de la municipalité de Ste-Pudentienne de Roxton Pond, nous a appris, hier après-midi, que son client se propose de contester devant le tribunal la requête en émission d'un bref de 'Quo Warranto' prise contre lui.

Me Bélanger croit que sa réponse sera déposée au greffe de la Cour de Magistrat, à Granby, tôt en janvier.

Dans son édition de mardi de cette semaine, La Voix de l'Est publiait la déclaration qui accompagnait la requête présentée à M. le juge de district Guy Genest par Mes Jean Marquis et Thomas Toth, avocats de MM. Marc St-Onge, Renald Beauregard et Simon Martin. Ces trois électeurs de Roxton Pond prétendent que M. Choinière détient illégalement la fonction de maire de cette municipalité depuis le 25 novembre dernier, jour où il a fait session de ses biens. MM. St-Onge, Beauregard et Martin prient donc la Cour de déposséder M. Choinière de son siège. Celui-ci a bien l'intention de se défendre légalement, nous a affirmé Me Bélanger.

Dans quelques heures, paraît-il

Sirène doit donner naissance à un rejeton au zoo de Granby

GRANBY - Il semble bien que l'année ne s'achèvera pas sans histoire au jardin zoologique, actuellement plongé dans la solitude de l'hiver.

En effet, d'après de savants calculs et beaucoup d'apparences révélatrices aussi, il appert que de nouveaux sujets verront le jour sous peu. Il ne s'agirait que d'une question d'heures.

M. Gilles Charbonneau, gérant du zoo, laisse entendre que Sirène, l'hippotame, qui est incidemment la compagne de Patriarche, donnera naissance à un rejeton.

L'événement, qui revêt beaucoup d'importance pour notre zoo, doit se concrétiser demain ou peut être le jour de Noel même.

M. Charbonneau allègue que ses pronostics s'avèrent habituellement très fondés, ce que nous avons eu l'occasion de constater dans le passé. Il s'accorde cette fois un décalage d'une cinquantaine d'heures.

Attendons donc et nous verrons bien. De toute façon, dans notre édition de lundi prochain, le 27 décembre, nous devrions être en mesure d'annoncer l'événement attendu.

D'autre part, de la même source de renseignements, nous apprenons aussi qu'une panthère noire doit donner naissance à un rejeton elle aussi d'ici quelques jours, ce qui constituera une autre belle acquisition pour le zoo.

Dommages de $700 dans deux accidents à Granby

GRANBY - Quatre véhicules ont été endommagés pour environ $700 dans deux accidents de la circulation qui se sont produits dans les limites de la cité de Granby au cours de la journée d'hier.

L'une des collision est survenue vers 2h. 10, en face du numéro 18, rue St-Hubert. M. Guy Ferland, 316, rue St-Antoine Nord, à Granby, occupait le volant d'une voiture appartenant à MM. Jacques Desrosiers et Gilbert Doucet, de Richmond. Le second véhicule, propriété de Mme Gérard Ruel, 23, rue St-Hubert, à Granby, était alors immobilisé.

La voiture de Mme Ruel a été endommagée pour environ $150, alors que les dommages causés à l'automobile conduite par M. Ferland sont estimés à $300.

RUE ST-JEAN

Deux autres automobiles sont entrées en collision peu après midi, hier, à l'angle des rues St-Charles Nord et St-Jean, à Granby.

M. Denis Borduas, 197, rue Albert, Granby occupait le volant d'une automobile, alors que M. Jacques Croteau, 185, rue Paré, conduisait un autre véhicule.

L'auto de M. Croteau a été endommagée pour environ $50, alors que les dommages causés à la voiture de M. Borduas atteignent les $200.

Dief devrait écouter un peu moins les amis non élus

Cette affaire de contestation aurait dû être soumise à un caucus québecois (M. Valade)

GRANBY- Le seul député de l'île de Montréal a déclaré que le chef du parti, M. Diefenbaker, devrait écouter un peu moins quelques-uns de ses amis du Québec qui ne se sont jamais fait élire et qui ne le seront jamais, et écouter un peu plus les huit députés de son parti dans la province.

M. Georges Valade, qui n'était pas à l'aéroport pour accueillir le chef tory ("je n'ai pas été invité, et de toute façon, j'étais occupé à autre chose", a-t-il dit), a affirmé que la structure du parti dans le Québec comportait de "graves points faibles". Les députés conservateurs québécois souhaitaient une structure politique "plus démocratique et plus systématique", selon le député de Ste-Marie.

Il a donné comme exemples des failles de l'organisation du parti le fait qu'on ait omis de l'inviter à aller serrer la main de M. Diefenbaker, et la façon dont on a disposé du cas de M. Paul-O. Trépanier, le candidat défait dans Shefford. "Toute cette affaire de contestation possible aurait d'abord dû être soumise au caucus québécois du parti", a-t-il commenté

Le député de Montréal -Ste-Marie estime que si les députés "avaient trouvé des motifs suffisants pour demander l'annulation de l'élection du candidat libéral -- et je pense que ces motifs existent --nous aurions pu alors référer toute l'affaire au chef du parti".

M. Trépanier se trouvait à l'aéroport lors de l'escale de M. Diefenbaker, en route pour Ottawa.

A St-Hyacinthe, M. Théogène Ricard, leader du caucus québécois, a fait savoir qu'il avait été invité à rencontrer M. Diefenbaker à l'aéroport, mais qu'il n'avait pu s'y rendre. Il n'a pas voulu commenter les propos de son collègue, disant simplement que "si un homme veut parler de la sorte, la meilleure chose à faire est d'en faire part au chef".

On ignore si M. Paul-O. Trépanier avait été invité où s'il avait pris l'initiative de se rendre lui-même rencontrer son chef.

Deux noyés sont repêchés dans le Petit lac Magog

SHERBROOKE PC- On a repêché hier, dans l'eau du petit lac Magog, à quelques milles de Sherbrooke, les corps de deux personnes qui s'y étaient noyées tard mardi soir. Elles s'étaient aventurées sur la glace en automobile, non loin d'une rivière qui alimente le lac, lorsque leur véhicule s'est enfoncé subitement.

Les victimes sont Mme Laurent Forget, âgée de 21 ans, de Sherbrooke, et M. Hector Poirier, âgé de 39 ans, de Rock Forrest.

Les membres de l'APCV ont organisé un dépouillement d'arbre de Noel pour leurs enfants, à la salle de l'église Saint-Joseph de Granby. Plus de 175 enfants ont défilé devant le Père Noel pour recevoir les cadeaux que le vieil homme dispense si généreusement. Sur la photo, on voit, de gauche à droite: M. Paul Favreau, président de l'organisme et organisateur de la journée; le Père Noel, et Céline Gauthier, fille de M. et Mme Roger Gauthier, de Granby.

Les Loisirs de Granby Inc.

Formation du comité provisoire qui administrera l'aréna locale

GRANBY --Après avoir acquis la possession des propriétés de l'Aréna de notre ville, le conseil municipal en confiait l'administration aux Loisirs de Granby Inc. Cette corporation nous révélait, hier après-midi, les noms des membres du comité provisoire sur qui retombera la responsabilité d'administrer les affaires de l'aréna jusqu'à l'avènement d'un conseil permanent. M. Roger Auger, secrétaire des Loisirs de Granby, a été choisi comme président des Loisirs; Urgel Fournier, 1er vice-président des loisirs; Yves Gagnon, coordonnateur du même organisme; et Léonard Grondin.

Sur ce comité, la ville n'a pas désigné de représentant particulier vu que M. l'échevin J. A. Bouchard O. D., président de la Commission municipale de la récréation et des services communautaires, est le délégué officiel de la cité au conseil exécutif des Loisirs qui a formé le comité. De son poste, M. Bouchard conserve donc son droit de regard sur la bonne administration des deniers publics qui sont confiés aux Loisirs par la cité.

En nous apprenant cette nouvelle, M. Gagnon précisait que le comité d'administration permanent de l'aréna serait constitué de 9 personnes que l'on tentera de recruter parmi les hommes d'affaires les plus en vue de Granby.

Le premier acte du comité Auger fut d'accepter les offres de services gratuits de M. René Arbour et de le nommer gérant-administrateur de l'aréna immédiatement. M. Arbour occupera ce poste jusqu'à ce que l'édifice soir fermé pour permettre les altérations et la rénovation. A la fin des travaux, un gérant permanent sera alors embauché.

Comme principal auxiliaire, M. Arbour pourra compter sur les services de M. A. Arnold, nommé surveillant-concierge. M. Arnold s'occupera surtout de surveiller le bon fonctionnement de l'appareil à réfrigération et de faire le nettoyage des lieux. Quant à M. Arbour, il tentera de découvrir le plus de clients possible pour la location de l'aréna, cet hiver.

Dans le but de servir la communauté, les Loisirs de Granby Inc. ont loué l'aréna afin de permettre le patinage gratuit à toute la population, jeunes et vieux, grands et petits, les 24, 27,28,29,30 et 31 décembre, de 2h. à 4h. de l'après-midi.

Nous répétons que tout le monde pourra patiner gratuitement durant les jours et les heures mentionnés ci-dessus.

C'est la façon prise par les Loisirs pour souhaiter Joyeux Noel et une Heureuse Année à tous les Granbyens, particulièrement les jeunes et surtout les auxiliaires bénévoles et les commanditaires, sans la contribution desquels l'oeuvre n'aurait pas l'expansion et la vitalité qu'on lui connaît.

Maskoutains arrêtés à Montréal dans une auto volée à Granby

GRANBY -- Une automobile Buick, modèle 1965, volée dans la cour de Gabriel Lussier Ltée, à Granby, a été retrouvée à Montréal au cours de la nuit de mardi à mercredi.

La voiture avait apparemment été volée par trois jeunes garçons de Saint-Hyacinthe.

La police municipale de Montréal les a interceptés pour ensuite aviser le corps policier de Granby.

Deuxième secrétaire

Agrandissement des locaux des Loisirs de Granby Inc.

GRANBY- Vu leur expansion importante et leur rôle de plus en plus diversifié dans la communauté, Les Loisirs de Granby Inc. ont dû songer à agrandir leurs bureaux de la rue Cowie, dans l'édifice de la bibliothèque municipale Par bonheur, les dirigeants des loisirs ont reçu une excellente coopération des autorités de la division locale de la Croix-Rouge.

La Société de la Croix-Rouge a consenti de loger dans la même bâtisse que la Protection civile, rue Centre, soit dans les anciens locaux du Conseil central des Syndicats nationaux de Granby.

Les Loisirs sont à rénover la pièce qu'occupait la Croix-Rouge et l'endroit deviendra désormais le bureau de mademoiselle Danielle Lamothe, première secrétaire des Loisirs. C'est dans cette pièce vaste que siégera également le conseil exécutif de la corporation.

L'accroissement du travail administratif a aussi nécessité les services d'une deuxième secrétaire permanente aux Loisirs. C'est mademoiselle Ginette Dupaul qui est devenue l'adjointe de mademoiselle Lamothe.

Plus tard, les Loisirs de Granby songeront aussi à grouper les bureaux et services de tous les moniteurs et monitrices des terrains de jeux sous le même toit. Ce projet deviendra facilement réalisable lorsque la bibliothèque municipale se transportera en d'autres lieux.

A noter que le numéro de téléphone des Loisirs vient d'être changé. Il faut maintenant composer : 372-6629.

La police enquête sur un hit and run

GRANBY -- La police municipale de la cité de Granby enquête sur un hit and run qui a été commis au cours de l'avant-midi d'hier, sur le terrain de stationnement de l'Esmond Mills.

Le véhicule de M. Normand Morris, demeurant à 48-A, rue Gill, a été accroché par un autre automobiliste qui a fui les lieux de l'accident. La voiture de M. Morris, une Comet, était alors stationnée.

Cette automobile a été endommagée pour environ $75.

Commission consultative industrielle

M. Frank Houghton remet sa démission

GRANBY -- M. Frank Houghton a remis sa démission comme membre de la commission consultative du comité industriel de la cité de Granby. La lettre de démission de M. Houghton fut transmise au conseil municipal par M. Alexander Baptist, commissaire industriel de la cité de Granby.

Dans sa lettre, M. Houghton indique que sa récente élection au poste de président de l'Association des manufacturiers de Granby nécessite beaucoup de son temps. Il explique également que son travail l'occupe toujours de plus en plus.

M. Houghton suggère à la cité de choisir son successeur parmi les membres de l'association qu'il dirige. Il va même plus loin, donnant le nom de M. Claude Laberge, de la Coopérative agricole de Granby.

Le conseil a décidé d'adresser une lettre de félicitations à M. Houghton pour le travail accompli. De plus, la cité écrira à l'Association des manufacturiers de Granby afin de lui demander de désigner un successeur à M. Houghton.

Firestone

et

Ovila Bernard

deux grands noms dans le domaine du pneu
s'unissent pour souhaiter à tous

Joyeux Noël et Heureuse Année

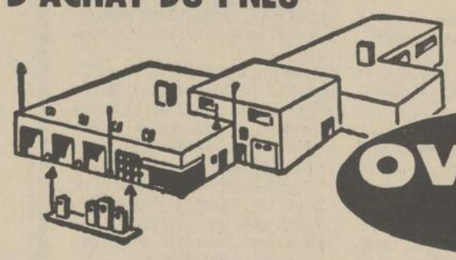
Si vos pneus à neige ne donnent plus la traction désirée
voyez dès maintenant Ovila Bernard
pour le meilleur prix d'échange
et la meilleure traction Firestone

GARANTIE ILLIMITÉE
Tous les pneus Firestone de tourisme utilisés sur des voitures particulières portent une garantie ILLIMITÉE de qualité et contre les risques routiers. Cette garantie est honorée par les marchands Firestone au Canada et aux Etats-Unis.

MONTAGE RAPIDE PAR DES SPÉCIALISTES sans supplément de prix

LE CENTRE D'ACHAT DU PNEU

tél. 378-7968



OVILA BERNARD
TIRE SERVICE LTÉE

CHEMIN ST-PAUL D'ABBOTSFORD (à la sortie de Granby)

La Voix de l'Est

POUR UNE MEILLEURE QUALITE, EXIGEZ:
WHITE ROSE
LES HUILES GR
rue St-Charles, sud 378-2172 G. Choquette
Casier postal 13
Granby 378-2171 R. Wilcott

SPORTS

HUBERT & MENARD inc.
confection pour hommes et jeunes gens
vetements de qualite
Progress Brand - Garnett et Glentest
135 Principale Granby

Les POTINS DU JEUDI

PAR Bernard BRODEUR

Au moment où vous lirez ces lignes, les Castors de Sherbrooke seront probablement entre ciel et terre, en route pour l'Europe . . .Que nous réserve ce voyage. . . .ou plutôt que réserve-t-il à la ligue Provinciale, et au hockey senior dans le Québec. .? Il est certain que toute la bonne publicité que certains journaux auraient pu donner à cette tournée, sera remplacée par de la "mauvaise", si nos représentants font piètre figure. Que voulez-vous; on ne peut rien que cette m. . . .mentalité de toujours critiquer, et encore critiquer. . .Le confrère Yvon Fournier s'est vidé le coeur à ce sujet lundi dernier, et il avait parfaitement raison. . .En effet, à Sherbrooke comme ailleurs, la critique était bien plus forte que les louanges... Pourquoi agit-on ainsi...? L'instructeur Claude Savary et ses joueurs ont posé un geste très sportif dimanche dernier. Après que les Gaulois eurent encaissé une défaite de 6 - 3 à Sherbrooke, tous les joueurs se sont dirigés vers le banc des Castors pour leur souhaiter bonne chance dans leur tournée. . .Des rumeurs persistent à l'effet que trois équipes de la ligue Nationale seraient intéressées aux services de notre concitoyen Roger Bédard. . .Le nouvel uniforme des Tigres de Granby est maintenant complet; ils sont habillés comme des "pros". . .M. Rolland Tétreault, président du club, y est sûrement pour quelque chose. . .Les Tigres ne désespèrent pas, et ils sont confiants de jouer quelques parties à l'aréna locale avant la fin de la saison; les gradins de l'aréna ne sont pas plus dangereux que ceux du stade Laval et encore de certains endroits à Granby. . .c'est de la "bouillie pour les chats", nous soulignait un vieil habitué de l'aréna récemment. . .Gaétan Jacques sera inactif pour au moins un mois; il s'est fracturé un os de la main gauche. . .Jacques Malouin, le joueur qui a suscité une contreverse dans la ligue BMS, réside maintenant à Granby . . .Même certains magnants du hockey professionnel, et propriétaires de "grosses arénas", ne sont pas intéressés du tout à ce que les Russes rencontrent une équipe professionnelle, ou de la ligue Nationale: Car, disent-ils, aussi longtemps que les Russes demeuront une équipe "invincible", ils attireront dans nos arénas canadiennes. .. .Vous comprenez le truc. . .Le jour où ils seront écrasés par un club de la ligue Nationale, ils ne seront plus intéressants. . .Il aura une émission Sportifs. . . vous avez la parole, samedi Jour de Noel et samedi, Jour de l'An .. . .Le confrère Jacques Payette nous quitte pour la Vieille Capitale; impossible de savoir s'il va demeurer dans la Basse. . . .ou dans la Haute Ville. . .L'équipe de Sherbrooke qui sera partie pour 24 jours, jouera aux endroits suivants: A Stockholm, pour le tournoi A'Hearne du 26 décembre au 4 janvier: à Prague les 6-8-9 janvier; en Allemagne de l'Est le 11 janvier, et trois parties à Moscou les 13, 15 et 17 janvier. . .Il reste encore de bonnes places pour les sportifs désireux d'accompagner les Tigres de Granby, à Lewiston, les 8 et 9 janvier prochain; il suffi de communiquer avec Ghislain Gaudreau immédiatement. . . .Roger Bédard a prédit que ses Petes monteraient en tête de la ligue Junior "A" de l'Ontario ce soir: les Petes reçoivent Oshawa: "Une joute de 4 points", dit-il . . .Gilles Rousseau était "en ville" hier. Il nous a parlé longuement du hockey mineur à Waterloo, une organisation qui prend de plus en plus d'ampleur. . .Gilles a annoncé qu'une équipe de Waterloo visitera Waterloo, Ontario, en janvier prochain. C'est un voyage que les jeunes attendent patiemment. . .Au fait, Gilles qui se sait "assez bon golfeur", n'ira pas dans le sud cet hiver, pour perfectionner sa "drive". . .On se demande même s'il ne laissera pas le golf. . .pour les chevaux. . . .

St-Jean vs Granby, à Waterloo

Le Premier ministre Pearson en faveur de cette tournée

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Lester B. Pearson espérait hier que l'équipe d'une ligue de hockey canado-italienne, dont la tournée projetée en Italie a été rejetée par la CAHA, pourrait accomplir son projet.

M. Pearson avait reçu un télégramme du conseiller Joseph Piccininni, de Toronto, lui demandant son appui dans le but d'envoyer l'équipe en Italie. Dans sa réponse, le premier ministre regrette toute opposition à la tournée projetée, mais reconnait les responsabilités de la CAHA.

"J'aurais espéré que la CAHA et la ligue canado-italienne en viennent à une entente de façon à ce que la tournée ait lieu.

La CAHA a refusé de sanctionner la tournée par un vote de 13-9. Celle-ci, organisée par l'entremise du ministère de l'Economie et du Développement de l'Ontario, devait débuter à Milan le 4 janvier. Selon les règlements de la CAHA, une telle tournée doit être sanctionnée une année à l'avance.

En somme, la réponse du premier ministre appuie la demande du conseiller de Toronto.

Par ailleurs, Puccininni a accusé la CAHA de ne pas avoir informé son exécutif et ses membres de tous les faits pertinents à la tournée avant de leur demander de voter à ce sujet.

Le président Lionel Fleury de la CAHA, de Québec, s'est opposée à la tournée tandis que la filiale québecoise la favorisait.

A 8 h. 30 - Les Tigres visent la tête - Cowansville vs Iberville

GRANBY -- Les Tigres de Granby tenteront ce soir de consolider leur emprise sur la 2e position de la ligue BMS, et même de passer en tête, alors qu'ils auront la visite des Braves de St-Jean, à l'aréna de Waterloo, à 8h.30. Dans l'autre partie, les Renards d'Iberville recevront le Victoria de Cowansville, également à 8h.30.

Une victoire des Tigres combinée à un revers des Renards placeraient Granby en tête de la ligue. La course au championnat est très corsée, malgré le fait que Cowansville ait disputé moins de parties que les autres clubs. On espère bien que ce problème de glace à Cowansville se règlera bientôt, car déjà quatre ont été remises à plus tard.

La performance des Tigres dimanche dernier a prouvé hors de tout doute que nos représentants, malgré un début incertain, auront leur mot à dire dans cette course au championnat. Les Tigres s'affirment de plus, à chaque joute et les étoiles commencent à percer, c'est le cas de le dire.

On semble très satisfait du rendement de tous les joueurs notamment de Michel Saurette qui compte des buts presqu'à volonté depuis quelques parties. On se rappellera que Michel a enregistré six buts dimanche dernier.

Pierre Dauphin est un autre joueur qui se distingue et qui aide beaucoup la cause des Tigres.

A Iberville, les Renards savent l'importance de leur match, et ils fourniront un effort supplémentaire pour vaincre Cowansville, et conserver la tête. De son coté, le Victoria est confiant de faire oublier à ses partisans l'humiliant échec de dimanche passé. Il faut souligner ici que faute de patinoire, le Victoria, en plus de ne pouvoir disputer ses parties locales, négligent forcément son entrainement, ce qui ajoute aux compliquations.

Un triple de 706 à JEAN-P. GAUCHER

GRANBY -- Un très bel exploit vient d'être réussi par le quilleur JEAN-PAUL GAUCHER à la salle DUFFERIN de Granby. Jouant dans la ligue O'Keefe du vendredi, Jean-Paul a réussi des simples de 258, 236 et 212, le tout bon pour l'excellent triple de 706. Il a réussi un total de 34 marques, laissant un seul carreau ouvert dans son match. Il a affiché une marque de 24 abats plus 10 réserves pour obtenir ce fantaistique triple. Nos félicitations.

L'équipe Coeur remporte les grands honneurs

GRANBY -- L'équipe Coeur a remporté le championnat de la première saison de la ligue des Cartes au Centre Récréatif. La lutte fut serrée et surtout très intéressante du début à la fin. Les champions qui recevront un trophée sont Mmes Thérèse Duhamel, Dolores Compagnat, P. Bédard, Aline Lapalme et Laurette Ménard, capitaine. Cette dernière détient les meilleures marques de la saison, soit 488 comme triple et 222 comme simple.

P. Papineau roule 443

GRANBY -- Dans la ligue des "15 à 20" au Ritz, le Buffalo Bill a eu raison du Howe 3 à 1; M. Tardif a brillé avec 381, Y. Proulx 352 et D. St-Amant 353 Dans l'autre rencontre, Bobby Hull a blanchi Richard 4 à 0. P. Papineau a réussi un triple de 443 et F. Pomerleau 410.

VAINQUEURS: Voici les vainqueurs du "500 tours" miniature disputé en fin de semaine dernière au nouveau club d'autos de courses, sur une piste intérieure. Les vainqueurs se sont mérité des trophées Labatt, don de M. Albert Lacoste. De gauche à droite, Antoine Belval, 6e, Paul Blanchard le promoteur, Guy Forget qui a terminé 3e, Normand Lacoste, représentant Labatt, Michel Blanchard, le champion, Gabriel Brodeur, 4e, et Jean Boucher qui a fini en 5e place. Normand Saurette, 2e position, n'apparaît pas sur la photo.

Aucune amende supplémentaire mais une correction s'impose

MONTREAL (PC)—Clarence Campbell, président de la ligue Nationale de hockey, a fait savoir hier qu'il n'imposerait pas d'autres amendes aux joueurs impliqués dans une bagarre à New York dimanche soir dernier.

Toutefois, le président a ajouté que, même si cinq joueurs ont écopé de mauvaises conduites avec amendes automatiques de $50, la direction du circuit devra prendre les mesures pour punir les joueurs qui participent à un bataille sans quitter leur banc.

Campbell a spécifié que Henri Richard, Jean Béliveau, Terry Harper et Dick Duff, des Canadiens, et Jim Neilson, des Rangers, avaient écopé des amendes de $50 pour avoir quitté leur banc afin de participer à la bagarre.

Amateurs de courses sur glace

Retenez bien cette date:
le 8 janvier 1966
débuteront les courses sur glace
sur la rivière Yamaska, à Granby

IMPORTANTE ASSEMBLEE

de tous les courseurs intéressés
Dimanche le 26 décembre 1965 à
l'Hôtel Granby, à 7h.30 p.m. Bienvenue à tous

Pour informations
appelez: 372-6585
M. Raymond Gagnon.

2e victoire des Finlandais

EDMONTON (PC) — Alors qu'il restait à peine une minute de jeu, l'avant Jorma Peltonen a déposé une rondelle dans un filet ouvert, mardi soir, pour permettre à l'équipe nationale de Finlande de porter à 7-5 sa victoire sur les Nuggets d'Edmonton de la Ligue senior de hockey de l'Ouest.

C'était le deuxième but de Peltonen au cours de la partie hors série.

Les Castors de Sherbrooke partent confiants

Une tournée de 24 jours, et 7 parties derrière le rideau de fer - Une équipe au complet

SHERBROOKE (PC) — Les Castors de Sherbrooke, la meilleure équipe senior du Canada la saison dernière, partent ce soir pour une tournée européenne de 24 jours, y compris sept matches hors concours derrière le rideau de fer.

Les Castors, qui ont gagné la coupe Allan en quatre parties consécutives aux dépens de Nelson, C.B. le printemps dernier, seront privés des services de trois joueurs importants qui avaient participé à la finale canadienne.

Il s'agit des joueurs de défense Dino Mascotto, du St-Hyacinthe, et Bob Chevalier, du Victoriaville, ainsi que Skippy Burchell, alors du Verdun, qui sont retournés à leur équipe.

Le joueur instructeur George Roy n'en est pas moins confiant de voir ses protégés afficher une belle tenue contre les Européens.

Les Castors représenteront le Canada lors du tournoi international de hockey en vue du trophée Bunny Ahearne, lequel se déroulera à Stockholm du 26 décembre au 4 janvier.

Après ces matches en Suède, Sherbrooke se rendra derrière le rideau de fer pour disputer trois parties dans la capitale tchèque les 6, 8 et 9 janvier, puis à Berlin Est le 11 janvier.

Enfin, les Castors évolueront à Moscou les 13, 15, et 17 janvier.

L'équipe

Le pilote Roy dirigeait une équipe très rapide l'année dernière et est d'avis que son édition actuelle l'est également. Il croit également que les vastes surfaces glacées en Europe favoriseront ses hommes, qui se signalent sur les grandes patinoires.

Gaston Beaudoin, président du "fond des Castors en Europe, a révélé hier que l'objectif de $3,000 serait atteint.

Sherbrooke, qui a ramené la coupe Allan au Québec pour la première fois depuis que les Royals de Montréal ont réussi l'exploit en 1946-47, est solide à la défensive.

Serge Aubry, originaire de Québec, est le gardien régulier de l'équipe pour une deuxième saison.

Roy, Jean Lévesque, Lionel Robidas, Yves Cossette et Pierre Thibeault sont puissants à la ligne bleue.

Roy s'est joint aux Beavers la saison dernière, après avoir conduit Windsor, N.-E. à la semi-finale de la coupe Allan en 1963-64. Lévesque a participé à 40 joutes l'an dernier et a fini la saison avec un total de 182 minutes au pénitencier, étant le vilain du circuit.

Cossette en est à sa première saison avec l'équipe tandis que Robidas et Thibeault, étaient avec les Castors la saison dernière.

René Pépin, champion compteur la saison dernière, est le meneur à l'offensive. Son compagnon de ligne et deuxième compteur l'an dernier, Claude Cardin, vient d'obtenir la permission de faire le voyage en Europe.

Parmi les autres bons compteurs de l'équipe l'an dernier, on note Rod Gaudreault, George Guilbeault, Réjean Richer, Larry Drouin et Bill Dupré.

Raymond Bergeron, président de l'équipe, et Len O'Donnel, président de la ligue Senior provinciale, feront également le voyage, de même que Lloyd Pollock, de Windsor, Ont., vice-président de la CAHA, et Henri Crochetière, de Sherbrooke, président de la QAHA.

Hull, l'athlète de l'année

Bobby Hull, la comète blonde du hockey, a été élu l'athlète de l'année au Canada en 1965 à la suite d'une lutte serrée avec l'étoile de la piste Bill Crothers.

Bobby HULL

L'ailier gauche des Black Hawks de Chicago a récolté 230 votes chez les 141 votants qui ont pris part au 31e scrutin de fin d'année organisé par La Presse Canadienne.

Crothers, champion canadien sur piste, qui l'avait emporté facilement en 1964, a récolté plus de votes que Hull, mais a dû se contenter d'un total de 221 points, soit neuf de moins que le titulaire. Hull l'a finalement emporté en récoltant 53 votes de première place en comparaison de 37 par Crothers.

Hull, qui avait été pratiquement ignoré en 1964, a ajouté 29 votes de deuxième place et 19 de troisième pour un total de 98 voix en comparaison des 106 de Crothers.

Jean Béliveau, des Canadiens de Montréal, a fini au troisième rang avec un total de 110 points, suivi du jockey Ron Turcotte avec 87 points.

Hull

Hull a couronné une brillante saison au printemps dernier en se méritant le trophée Hart en qualité de joueur le plus utile à son équipe et le trophée Lady Byng en tant que joueur gentilhomme et habile.

En 61 parties régulières, il a récolté 39 buts et 32 aides, plus 32 minutes de punition. Il a ajouté 10 buts dans les séries éliminatoires même si les Hawks ont succombé devant les Canadiens.

Hull a poursuivi sa poussée cette saison avec un total de 23 buts en 21 parties.

Dès ses débuts avec les Hawks en 1957-58, Hull s'est avéré une terreur pour les gardiens de but en raison de ses puissants lancers et, jusqu'à la saison dernière, il avait accumulé 262 buts et 274 aides.

Il a atteint son apogée en 1961-62 en comptant 50 buts, ce qui lui avait permis d'égaler les records de Maurice Richard et Bernard Geoffrion, des Canadiens.

Hull ne craint pas le travail tant dans la saison de hockey que dans la saison morte, car il évolue pendant au moins 30 minutes par partie et travaille sur son ranch en été.

Crothers

Pour sa part, Crothers s'est illustré en juin dernier en infligeant au Néo-Zélandais Peter Snell sa première défaite en quatre ans dans l'épreuve des 880 verges. Cette victoire couronnait une brillante saison, où Crothers a triomphé constamment à travers le monde dans sa spécialité, soit le demi-mille.

Il a également remporté une médaille d'or, la seule du Canada, lors des jeux étudiants à Budapest l'été dernier en courant les 800 mètres en 1:47.7.

En 1964, Crothers avait devancé tous ses concurrents de plus de 200 points avec un total de 313. Il avait alors terminé derrière Snell au cours des jeux olympiques de Tokyo.

Autres candidats

Béliveau a conduit les Canadiens à la conquête de la coupe Stanley en comptant huit points et récoltant huit aides dans les séries éliminatoires. Il fut le premier à se mériter le trophée Conny Smythe, accordé annuellement au meilleur joueur dans les séries de fin de saison.

Il avait récolté 20 buts et 23 aides dans la saison régulière et, après 25 parties cette saison, il affiche un total de 11 buts et 20 aides.

Turcotte, originaire de Grand Falls, N.B., s'est affirmé sur les pistes de courses aux Etats-Unis au cours de l'année. Il a conduit Tom Rolfe à la victoire dans le Preakness.

Le nageur Dan Sherry, de Hamilton, s'est assuré la cinquième place en vertu de son record mondial dans les 110 verges-papillon.

Gordie Howe, du Detroit, est revenu à la surface avec un 6e rang. Il avait été ignoré en 1964, après avoir remporté les honneurs en 1963.

Souhaits de la saison à tous;

Il est une coutume bien agréable en ce temps de l'année, où tous s'échangent des voeux à l'occasion des Fêtes. Aussi qu'il me soit permis de faire de même et de vous offrir, ainsi qu'aux vôtres, mes meilleurs souhaits de

Joyeux Noël - Heureuse Année

MERCI

à tous mes clients pour leur généreux patronage accordé au cours de la dernière année. Puissions-nous avoir le plaisir de vous servir à nouveau au cours de l'année 1966.

PRODUITS ESSO IMPERIAL

SERVICE DE TOUAGE

MEMBRE CLUB AUTOMOBILE AAA QUEBEC

Agent des autos-neige

MOTO-SKI

JEAN-PAUL BROSSEAU

STATION SERVICE ESSO

Intersection Fréchette et Boul. Leclerc

Granby 378-3787

Les Suédois ont raison du Canadien junior 3 à 2

MONTREAL (PC)—L'équipe suédoise, en tournée au Canada, a vaincu difficilement par 3-2 hier soir les Canadiens juniors de Montréal renforcés.

Les visiteurs ont dominé, pendant plus de 45 minutes, les représentants de la ligue Junior A de l'Ontario, en prenant une avance de 3-0 au cours des deux premières minutes de jeu tandis que les Canadiens se ressaisissaient pendant les 15 dernières minutes en comptant deux buts dans l'intervale de 40 secondes.

Les Canadiens comptaient sur la présence du gardien de but Peter Sternig ainsi que des défenses Roland Campeau et Bob Lemieux du Muskegon, de la ligue Internationale de hockey.

De plus, ils étaient renforcés par Danny O'Shea, du Oshawa, et André Lacroix, Mickey Redmond et Danny Grant, du Peterborough.

Lars Nilsson a ouvert le pointage en prenant Sternig en défaut à 7:27 du premier engagement.

Le trio du Peterborough fut le seul capable de tenir tête aux visiteurs au cours de la première période.

Bjorn Palmgvist et Stig Johansson ont augmenté l'avance des Suédois à 3-0 dans la deuxième reprise.

Grant et Lacroix ont finalement déjoué le cerbère rival à 40 secondes d'intervale à mi-chemin du dernier engagement.

L'équipe suédoise, considérée la deuxième dans son pays, était composée en majorité de juniors, secondés d'un gardien de but expérimenté et de quelques vétérans, dont l'âge ne dépasse pas 27 ans, donnant une moyenne de 21 1-2 ans aux visiteurs.

SOMMAIRE

Première période:

1. Suède, L. Nilsson (Sivertsson) 7:27

Punitions: Lemaire 7:54, Campeau 10:01, Lacroix 10:40, Bylund 14:30, Henrickson 17:42.

Deuxième période:

2. Suède, Palmgvist (Johansson, Nygren) 0:44

3. Suède, Witberg (Lindbergh, Lundstrom) 5:26

Punitions: Campeau 5:10, Nygren, Lemaire 10:04, Johansson 15:48.

Troisième période:

4. Montréal, Grant (Redmond, Lemieux) 8:29

5. Montréal, Lacroix (Redmond, Grant) 9:07

Punitions: Johansson 2:45, Wickburg 5:33.

Lancers:

Suède	9	10	10	29
Canadiens	8	13	16	37

Ligue Hébert

GRANBY -- Dans la dernières rencontres de la ligue Lucien Hébert, lundi soir dernier au Ritz, sur 1 et 2, Jos Lamoureux a battu les Gais Lurons 3 à 1. Les hauts pointages à André Bessette, 478, à Guy Lagacé, 202-540 et à Charles Robert, 237- 542.

Sur 3 et 4, un 510 à Den Breton, un 498 à Simard et un 486 à Tartif, dont le simple de la semaine: 242.

Sur 5 et 6, aucun pointage record ne fut enregistré pendant que Grondin Sports battait Jim Dumoulin 3 à 1. Roger marquait 202-520 et Donald Breton, 488.

Sur X 7 et 8, c'était la victoire de 3 à 1 du Petit Journal sur la Salle Lemonde. Clément Gauthier marquait le triple de 487.

La direction de la ligue profite de l'occasion pour offrir un JOYEUX NOEL à tous les joueurs de la ligue.

C'était l'équipe No 2 de la Suède

MONTREAL (PC) — "Nous avons vengé un peu notre échec de 1963", a déclaré le pilote suédois hier soir, à la suite du gain de 3-2 des Suédois sur les Canadiens juniors.

Le pilote Arne Stromberg était d'autant plus heureux de son triomphe qu'il s'agissait de l'équipe no 2 de la Suède, "car nos joueurs expérimentés sont demeurés au pays", faisant allusion à Tumba Johansson et Ulf Sterner, qui a joué avec les Rangers de New York en 1964-65.

"La tenue des jeunes m'a surpris moi-même", a ajouté le pilote, qui a signalé la performance de ses défenses, dont il craignait les erreurs.

Pour sa part, le pilote Scotty Bowman, des Canadiens juniors n'avait rien à déclarer, mais le gérant général des Canadiens, Sam Pollock était d'avis que le match avait été très intéressant.

"Les Suédois sont bons patineurs et un peu plus agressifs que les Russes. Il est regrettable que notre retour fut trop tardif dans la dernière période."

Le club Hiver remporte le championnat

GRANBY -- La saison est terminée dans la ligue des Quatre Saisons, au Centre Récréatif. L'équipe Hiver a remporté le championnat en battant Automne après deux carreaux supplémentaires. L'équipe championne était composée de Mmes P. Bédard, Béatrice Fournier, Blanche Ledoux Noella Auger et la capitaine Clémentine Houle.

Mme Laurette Ménard a brillé avec un simple de 178. Elle détient aussi le plus haut triple, 483.

24e et 25e pour Hull

CHICAGO (PA) — Un but de Stan Mikita, à 13:38 de la dernière période hier soir, a procuré un gain de 4-3 aux Black Hawks de Chicago sur les Rangers de New York.

La victoire a permis aux locaux de rejoindre les Canadiens de Montréal au sommet de la ligue Nationale de hockey.

Le 18e but de la saison par Mikita a couronné un brillant retour des Hawks, qui traînaient de l'arrière par 3-1 au tout début de la deuxième reprise.

Bobby Hull, qui a enregistré ses 24e et 25e buts de l'année, a ouvert le pointage avec l'aide de Chico Maki à 8:24 du premier engagement, mais Rod Gilbert eut tôt fait d'égaler les chances à 11:10.

Bob Nevin a donné l'avance aux visiteurs dans cette reprise, puis Vic Hadfield a porté l'avantage à 3-1 au tout début de la deuxième période.

Hull a ensuite réduit la marge en l'absence de deux rivaux.

Grâce à ses deux buts et une aide, Hull a augmenté son avance en tête des compteurs à cinq points sur son coéquipier Mikita.

SOMMAIRE

Première période:

1. Chicago, R. Hull 24 (Maki, Stapleton) 8:24

2. New York, Gilbert 10 (McMahon, Marshall) 11:10

3. New York, Nevin 14 (McMahon, Ratelle) 17:40

Punition: Esposito 2:16.

Deuxième période:

4. New York, Hadfield 2 (Gilbert, Goyette) :44

5. Chicago, R. Hull 25 (Pilote, Wharram) 8:39

6. Chicago, Wharram 12 (Maki, R. Hull) 13:29

Aucune punition.

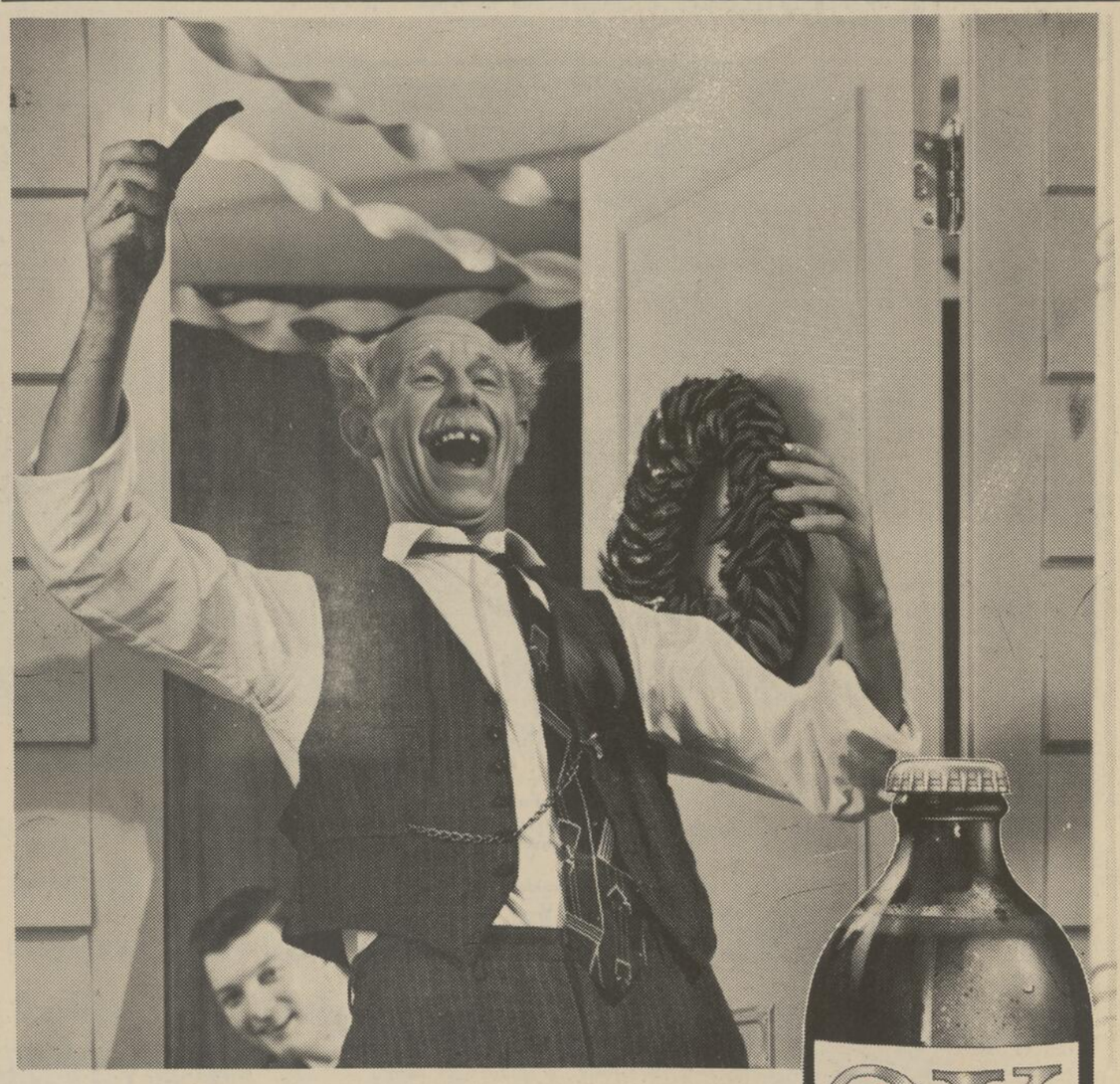
Troisième période:

7. Chicago, Mikita 18 (Mohns, Ravlich) 13:38

Punitions: Mohns 2:13, 16:14.

Lancers:

New York	13	5	4	22
Chicago	9	7	9	25



C'est décembre... C'est de Kuyper!

le GIN de Kuyper

LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE DEPUIS 1695

JOHN DE KUYPER & SON · BLENDED GIN · DISTILLÉ AU QUÉBEC

"V'là la visite des Fêtes!"

Faites comme Gédéon, ayez une bonne provision de bière O'Keefe

De plus en plus, vos invités vous demanderont une O'Keefe, la bière douce.

66-71F

LE SPORT CHEZ LES JEUNES

Expo 67! Voilà un sujet qui revient dans maintes conversations . . . On parle de projets, de réalisations, de compétitions sportives qui marqueront le centenaire de la Confédération.

Récemment, un nouveau projet était lancé: la formation d'une équipe de hockey pee-wee du nom d'Expo 67 . . . L'idée de former une telle équipe revient à M. Richard Dugas, un sportif montréalais . . . Si le projet se réalise, l'équipe commencera à jouer cet hiver et effectuera probablement des tournées à travers le pays, les Etats-Unis et l'Europe.

Une trentaine de jeunes joueurs pee-wee de la région métropolitaine auraient ainsi l'occasion de porter l'uniforme de l'Expo, à condition qu'un mécène fournisse les fonds.

* * * * * * * * * * *

Après le lanceur Claude Raymond, des Astros de Houston, et le culturiste Denis Gauthier, c'est au tour de Jean-Noel Audet d'être proclamé l'athlète de l'année dans la région St-Jean-Iberville . . . Voltigeur des Pirates de St-Jean, Audet a décroché le championnat des frappeurs de la Ligue nationale junior l'été dernier, avec une moyenne remarquable de .426.

Agé de 19 ans, Jean-Noel est un athlète complet qui, outre le baseball, excelle à la fastball, au hockey et aux quilles . . . Claude Raymond avait été choisi l'athlète de l'année en 1962 et 1963, tandis que Denis Gauthier l'était l'an dernier.

* * * * * * * * * * *

Plusieurs tournois de hockey sont en voie d'organisation . . . Les meilleures équipes midget du Québec pourront participer au deuxième tournoi de Drummondville, du 2 au 6 février, pour le trophée Pepsi-Cola, décroché l'an dernier par les Braves d'Ahuntsic, de Montréal.

A Buckingham, le tournoi international moustique aura lieu du 4 au 6 février, tandis que les équipes pee-wee en viendront aux prises les 21, 22 et 23 janvier au même endroit.

* * * * * * * * * * *

C'est au mont Sutton, à quelque 30 milles au sud de Granby, qu'auront lieu les épreuves de championnat junior de ski alpin du Québec, les 5 et 6 février ... Elles devaient d'abord avoir lieu au mont Pruneau, près de Shiwinigan, mais la direction de ce nouveau club a dû y renoncer pour cette saison à cause de difficultés techniques sérieuses . . .

C'est également au mont Sutton, un centre qui prend de plus en plus d'envergure, qu'auront lieu les épreuves junior pour tout le Canada en 1967.

* * * * * * * * * * *

Les infortunés Flyers de West-Island ont finalement remporté leur première victoire de la saison dans la Ligue de hockey junior métropolitaine. Et ce, à leur 17e joute!

Mais, pendant que l'équipe accumule défaite sur défaite, Reynald Comeau se maintient parmi les meilleurs compteurs du circuit . . . Comeau a marqué en moyenne un but par joute depuis le début de la saison.

* * * * * * * * * * *

Daniel Pesant, l'un des meilleurs golfeurs amateurs du Québec, pratique son sport favori sous les chauds rayons de soleil de la Floride depuis quelques semaines . . . Grâce à l'appui financier de plusieurs membres et amis du club Islemère, de Montréal, Daniel, âgé de 18 ans, s'est inscrit à l'Université de Miami où il poursuivra ses études en commerce . . . tout en jouant au golf sous la tutelle de professeurs expérimentés et compétents.

* * * * * * * * * * *

Jean-Pierre Lauzon, qui s'aligne avec les Alouettes de St-Jérôme, de la Ligue de hockey junior provinciale, est aussi un excellent joueur de baseball . . . A l'issue de la dernière saison de la Ligue nationale junior, Jimmy Skinner l'a fortement recommandé au Tigres de Détroit, qui l'inviteront sous peu à leur camp d'entraînement.

ED GIACOMIN n'est sûrement pas responsable des déboires des Rangers de New-York. On le voit ici effectuer un plongeon spectaculaire; il bloquera le lancer de Wally Boyer qui croyait avoir la tâche facile... et le but certain.

Black et Pépin se partagent la tête

GRANBY - - - Guy Black, le prolifique compteur des Gaulois de St-Hyacinthe, a repris la première position des compteurs de la ligue Provinciale senior du Québec, sur un pied d'égalité avec René Pépin. Black a une fiche de 38 points, dont 25 assistances, tandis que Pépin a amassé 19 buts et autant de passes. B. Dupré suit avec 37 points. Andy Payette malgré les six buts comptés contre lui à Sherbrooke dimanche, a conservé la tête des gardiens avec 3.29 de moyenne, contre 3.35 pour A. Gagnon de Drummondville.

Les statistiques des compteurs n'incluent pas le rapport officiel de la joute Victoriaville à Drummondville, dimanche dernier:

Noms	C	Pj	B	A	Tot	Pun.
Pépin R.	S	26	19	19	38	0
Black G.	St	24	13	25	38	41
Dupré B.	S	26	13	24	37	9
Beauregard R.	St	22	7	22	29	8
Viens R.	St	24	13	15	28	4
Tremblay N.	St-V.	23	10	18	28	0
Gosselin G.	St	24	11	15	26	4
Bessette A.	V	22	11	14	25	10
Samson A.	V	21	15	9	24	4
Mallette JO.	V	21	12	12	24	2
Hayworth G.	D	22	6	18	24	14
Bédard G.	St	23	13	10	23	24
Pichette P.	V	21	9	13	22	0
Picard R.	D	20	7	15	22	24
Cartier C.	S	25	10	12	22	6
Hurtibise M.	S	22	13	8	21	24
Guilbault G.	S	26	6	13	19	32
Labrosse M.	V	19	10	9	19	16
Goyette J.L.	St.	24	11	8	19	18
Charbonneau G.	D	22	12	6	18	2
Beckman J.	S	22	8	10	18	2
Lévesque J	S	23	4	13	17	83
Leclerc R.	D	20	3	14	17	22
Roberts R.	V-D.	19	4	13	17	2
Burchell S.	St.	14	4	13	17	6
Bouchard G.	St-V.	23	2	15	17	14

GARDIENS DE BUTS:

Noms	C	Pj	Ba	Blan.	Moy.
Payette A	St.	24	79	0	3.29
Gagnon A	D	23	77	0	3.35
Aubry S.	S	26	97	0	3.73
Cyr C.	V	3	8	1	2.67
Grenier M.	V	17	73	0	4.29
Evans C.	V	3	20	0	6.67
TOTAL	V	23	101	1	4.39

(Suite à la page 14)

J. Cocolas mène la ligue des Abeilles à C'Ville

COWANSVILLE--- Après 27 parties de disputées, l'équipe Alouette détient la première position de la ligue de quilles des Abeilles, à Cowansville, avec 43 points, 12 de plus que Bilodeau. J. Cocolas conserve la meilleure moyenne, soit 120; voici les plus récentes statistiques:

Nom d'Equipes.	Total. Points.
Taxi Alouette.	43
Guy Bilodeau.	31
Salon Estelle.	30
Ass. S. Tropper.	29
Ameub. Roger.	29
Mag. Paul Miclette.	25
R. Morin Huile Chauffage.	21
Simon Modes.	17

NOMS.	MOY.
J. Cocolas	120
M. Dumont.	115
B. Laplante.	108
M. Fortin.	107
D. Clouston.	106
T. Robert.	104
J. Houle.	103
R. Beauregard.	101
C. Décelles.	100
F. Bédard.	100
F. Rodd.	99
M. Dallaire.	96
F. Bilodeau.	94
G. Blais.	94
H. Noiseux.	93
T. Boucher.	91
L. Proux.	90
S. Décelles.	90
H. Frigon.	84
D. Morin.	82

NOMS.	MOY.
M. B. Lemieux.	82
M. A. Roy.	81
T. Dubois.	81
M. Doucet.	80
K. Paquette.	80
L. Maulu.	79
M. P. Faucher.	77
J. St-Martin.	77
M. Lapointe.	72
D. Chagnon.	71
T. Daigneault.	71
S. Boulais.	69
N. Miclette.	66
R. A. Nadeau.	66
M. Blanchette.	65
B. Dubois.	64
J. Dumont.	64
T. Rocheleau.	63
G. Lapointe.	58
S. Loiselle.	56

LE PLUS HAUT SIMPLE DE LA SEMAINE.
MME. L. PROUX. 142
LE PLUS HAUT TRIPLE DE LA SEMAINE.
MME. D. CLOUSTON. 365
LE PLUS HAUT SIMPLE DE LA SAISON.
MME J. COCOLAS. 168
LE PLUS HAUT TRIPLE DE LA SAISON.
MLLE. M. DUMONT. 423

Félicitations à Mme. C. Décelles pour un simple de 139, Mme J. Cocolas 137, Mme D. Clouston 135, Mme M. Dallaire 131, Mme B. Laplante, 123, Mme M. Fortin 121, Mme T. Boucher 120, Mme T. Robert 120.

Roméo Plasse roule un simple de 248

ACTON VALE (AC)- Le vétéran quilleur Roméo Plasse continue de s'affirmer dans le domaine des petites quilles et encore dernièrement dans la LIGUE DES CENT CINQUANTE il enregistrait un simple de 248 tandis que Edmond Genest y alla d'un triple de 526. Robert Breault conserve tout de même les records avec 261-623. CLASSEMENT: Trudeau et Ménard, 34; Station Service B-A. P. Dupont, 28; Salaison Acton, 26; A. Martel Mat. de Const., 25; E. Cabana Auto Parts, 23; S. Goyette Assurances,20.

LIGUE ACTON RUBBER

Serge Gagnon s'est encore une fois signalé dans ce circuit avec une partie de 181 aux côtés de Fernand Tremblay qui a roulé 457. P.H.S.D.: Edmont Genest, 211; P.H.T.D.: Fernand Tremblay, 536. CLASSEMENT: Packing, 21; Making, 20; Cutting, 16, Entrepôt, 7.

(Suite à la page 15)

J. Chagnon est en tête avec 167 de moyenne

GRANBY - Dans la ligue Commerciale-O'Keefe, J. Chagnon conserve, depuis le début de la saison, soit en 40 parties, l'impressionnante moyenne de 167.12. Voici les dernières statistiques:

	p.g	pp	P
Super Marché Massé	27	18	38
Jos Lamoureux	27	18	37
Dir. Motors Express	22	23	31
Shelford Chesterfield	21	24	29
J. R. Grondin Inc.			
Sta. Service Irving	21	24	27
Dumont Exp. 62 Ltd.	17	28	20
PHS: J.G. Riendeau			230
PHT: J. Chagnon			557
			MOY.
J. Chagnon			167.12
G. Ménard			162.38
A. Savoie			153.31
Y. Gazaille			152.2
L.P. Robert			148.24
J.G. Riendeau			148.7
C. Tétreault			146.17
N. Gagné			145.24
R. Gagné			145.22
G. Surprenant			143.5
F. Gagné			142.26
L. Surprenant			141.2
N. Ledoux			140.41
Y. Côté			139.23
J.P. Ledoux			139.12
H. Gazaille			136.33
P.P. Bédard			136.8
G. Gagné			133.23
R. Gingras			132.18
P. Béland			131.21
C. Blanchard			130.35
H. Gilbert			129.5
R. Vincelette			128.41
G. Forand			124.11

J.-C. Dulac conserve une moyenne de 156

GRANBY - - - Dans les dernières rencontres de la ligue Indépendante avant les vacances annuelles, on a vu Laurin battre facilement Brodeur 4 à 0 avec le triple de la semaine à R. Dufresne, 472. D'autres comptes ont donné à André Laurin, 416, et pour les vaincus, Arsène Hallé roulait un simple de 187, bon pour le triple de 375.

Pendant ce temps, Forget battait Poudrier 3 à 1. Les hautes marques dans cette rencontre: le simple de la semaine à Alain Forget, 192, bon pour un triple de 419.

Raymond St-Pierre triplait 408 et Ben Aubin, 404. Le seul 400 des perdants allait à Dulac.

Le cadeau de Noël était gagné par Willie Brodeur. Entretemps, JOYEUSES FETES A TOUS.

Voici les dernières statistiques:

	PJ	Quil.	Moyen.
Jean-Claude Dulac	21	3291	156.15
Réjean Brodeur	33	4506	136.18
Richard Dufresne	42	5627	133.41
Alain Forget	42	5610	133.24
Ben Aubin	42	5496	130.36
Maurice McMahon	27	3476	128.20
Claude Poudrier	39	4861	124.15
Willie Brodeur	27	3361	124.13
Richard Crack	36	4378	121.22
Denis Janvier	42	5061	120.21
André Laurin	36	4261	118.33
Raymond St-Pierre	33	3866	117.5
Bernard Perreault	39	4527	116.3
Arsène Hallé	26	2964	114.0
André Chauvette	30	3271	109.7
Paul Aimé Perreault	39	4185	107.12
Lise Audette	24	2241	93.9
Pierrette Fontaine	27	2499	92.15
Jeanne Fontaine	12	1069	89.1
Micheline Beaudry	36	2865	79.21

CLASSEMENT

Equipe	Pj	Pg	Pp	Pts	Moy.	Quil.
Forget	36	20	16	27	.556	21,233
Laurin	36	20	16	25	.556	21,196
Brodeur	36	17	19	23	.472	20,720
Poudrier	36	15	21	21	.417	20,672

MARQUES de la SEMAINE:

Alain Forget	192
Richard Dufresne	472
Equipe Forget	712
Equipe Forget	1845

MARQUES de l'ANNEE:

Jean-Claude Dulac	196
Jean-Claude Dulac	542
Equipe Forget	712
Equipe Forget	1885

St-Jean Baptiste et St-Pie ont triomphé

ST-PAUL D'ABBOTSFORD - DNC - Lors de l'ouverture de la ligue de hockey des Monts, le St-Jean Baptiste a remporté une écrasante victoire de 16 à 2 sur St-Paul Construction, les champions de l'an dernier. Gilles Brouillette, Morier et Lacaille ont pris la vedette pour les vainqueurs.

Dans l'autre rencontre, les Etoiles de St-Pie ont blanchi St-Damase 6 à 0. Il semble que certains joueurs du St-Paul et de St-Damase ne prennent pas leur rôle au sérieux, ce qui peut expliquer leurs défaites depuis le début de la saison. Il est souhaitable que la situation redevienne normale....

NOUVELLES BRÈVES

VANCOUVER PC - Les Lions de la Colombie-Britannique, de la Conférence de football de l'Ouest, ont embauché hier Len Frketich, remercié par San Francisco, de la LNF, en 1965.

LONDRES AFP - L'organisateur britannique M. Mike Barrett a offert une bourse de $30,000 au boxeur allemand Karl Mildenberger pour mettre son titre de champion d'Europe des poids lourds en jeu devant Henry Cooper, champion de Grande Bretagne et de l'Empire britannique de la catégorie, Le combat aurait lieu le 8 février à Londres.

Si vous avez le choix... choisissez MARTELL

Sa "fine champagne" Médaillon V.S.O.P. est la quintessence du cognac
Dégustez aussi
le COGNAC MARTELL ★★★
le cognac le plus célèbre en France . . . le plus recherché au monde

RM-64-13F

PRIX TOUJOURS IMBATTABLES
Choisissez la beauté et la qualité d'une Polara 880
Garantie de 5 ans ou 50,000 milles

3 VALIANT 1965
Custom 200 4 p. sedan. | Barracuda V 8 | Custom 200 2., H.T.
Garantie de 4 ans ou 40,000 milles

7 CAMIONS 1958 à 1965
GRAND SPECIAL

Plusieurs autos usagées portent une garantie de 4 ans ou 40,000 milles

VOYEZ NOS SPECIAUX USAGES VOUS DIREZ VOUS AUSSI
CHEZ MAHEU... C'EST TOUJOURS MIEUX

Granby 378-7474 378-6283
Maheu AUTOMOBILE INC.

DODGE 1965 4 p., sedan, 8 auto. Tout équipé 2750.	CHRYSLER 1961 New Yorker, 2 p. H. T. Vrai bijou 1595.	2 OLDSMOBILE 1959 Très bonne condition 775.	CHRYSLER 1962 2 p., h.t. Tout équipé 1695.
CHRYSLER 1965 4 p., sedan Tout équipé 3475.	DODGE 1963 2 p., H. T., Comme neuf Tout équipé 1695.	PONTIAC 1964 Propre Comme neuf 1995.	DODGE 1963 Camion ½ tonne Garantie 30,000 milles 1295.

black label la bière qu'on aime!

Ernest Pouliot, votre agent Black Label, vous invite à en faire l'essai.

Vous aussi vous l'aimerez!

La Voix Féminine

A l'occasion de leur assemblée régulière du mois de décembre, les membres du Cercle d'Economie Domestique de la paroisse St-Fabien, de Farnham, ont procédé à un échange de cadeaux. Environ 65 membres étaient présentés à cette réunion. Sur la photo nous remarquons les membres du comité de ce cercle: M. le curé Houle, curé de la paroisse St-Fabien, de Farnham; Mme D. Surprenant, 2e vice-présidente; Mlle C. Martin, secrétaire; Mme D. Patch, première vice-présidente; Mme M. Caya, présidente et Mme J.A. Gagné, secrétaire-trésorière. (Photo: Marc Robitaille)

le régime de rentes... ..et vous madame

(N.D.L.R. – Voici le sixième d'une série de huit articles écrits spécialement à l'intention de nos lectrices pour leur faire connaître le Régime de rentes du Québec et les avantages prévus pour elles-mêmes et leur famille)

Rentes d'invalidité et d'enfant d'un cotisant invalide.

Après le décès, l'invalidité du chef de famille est la pire épreuve qui puisse s'abattre sur un foyer. L'invalidité peut résulter d'un accident ou de la maladie, mais personne ne peut se croire vraiment à l'abri d'une telle catastrophe.

Etant essentiellement social, le Régime de rentes du Québec a voulu apporter une solution au grave problème d'invalidité du soutien de famille. C'est la raison de l'existence d'une rente d'invalidité et d'une rente d'enfant de cotisant invalide parmi les diverses prestations prévues.

L'histoire d'un pêcheur du Bas du Fleuve, que nous nommerons Albert Leblanc pour la circonstance, va illustrer ces deux prestations.

M. Leblanc est l'un des 12 membres de l'équipage d'un navire de pêche dans le golfe St-Laurent. Les prises s'élèvent normalement à plusieurs tonnes de poisson par semaine, mais un jour la pêche devient moins bonne et le bateau ne peut plus prendre la mer. Tout l'équipage rentre au port déçu.

Pour Albert Leblanc, c'est la fin de sa carrière de pêcheur en Gaspésie.

Albert voudrait bien aller travailler dans un autre port, mais son épouse envisage la séparation avec inquiétude. Il se retrouve, un lundi, sur les quais d'un grand port, à la recherche de travail comme débardeur. Malheureusement, Albert faut une chute et se blesse grièvement à la colonne vertébrale.

Rente d'invalidité.

En supposant que son accident se soit produit en mai 1970, alors que le Régime de rentes du Québec commencer à payer une rente d'invalidité aux personnes qui auront contribué au Régime pour au moins la valeur de cinq ans, Albert Leblanc s'il a versé des contributions comme pêcheur, aurait eu droit alors à sa rente d'invalidité.

Pour être invalide, il n'est pas nécessaire d'être cloué au lit sans pouvoir bouger. Il faut cependant que l'invalidité physique ou mentale soit grave et assez prolongée pour empêcher quelqu'un d'occuper un emploi vraiment rémunérateur. Il faut aussi remplir certaines autres conditions.

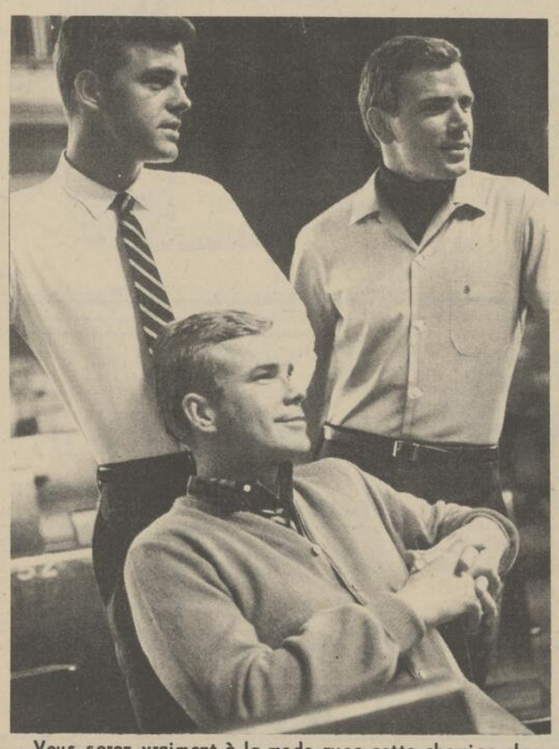
(Suite à la page 15)

Naissance

ST-JEAN-BAPTISTE (DNC)-- M. et Mme Laurent Benoît (Jacqueline Nolet) sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Francis, Sylvain. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Roger Nolet, oncle et tante de l'enfant. La porteuse était Mme Gérard Nolet, grand-mère de l'enfant.

Prompt rétablissement

ST-HUGUES (DNC) -- Meilleurs voeux de prompt rétablissement à M. Pierre Cardin, Mme Ernest Veronneau, Mme Rosaire Bourcier, tous de St-Hugues, qui sont actuellement hospitalisés à St-Charles de St-Hyacinthe.



Vous serez vraiment à la mode avec cette chemise classique, ce cardigan, cette chemise sport. La chemise avec des boutons au collet est toujours appréciée, le cardigan boutonné est d'une texture très riche et est très chaud. Vous vous plairez, messieurs avec cet ensemble.

On trouve élégance et budget raisonnable chez
PAUL ROBERGE
Mercerie pour hommes et jeunes gens
390, Principale GRANBY Tél. 378-4466

Guy Côté Jean-L. Côté Jean Côté

Importateurs et spécialistes en machines à coudre de père en fils depuis 4 générations. (Gradués d'Allemagne)

Merci à notre clientèle de Granby et la région pour le patronage accordé au cours de l'année.
A tous, nous formulons nos voeux les plus sincères de Joyeux Noël et d'Heureuse Année.

Etablissements Côté & Fils Co.
Chemin St-Paul 378-7678 Granby

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Cette journée vous permettra de distinguer vos vrais amis des autres. Vous avez tout à fait raison de céder à votre besoin d'isolement et de tranquilité.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Il faudrait prendre une conscience plus vive des difficultés et des problèmes de votre associé ou de votre conjoint. La réflexion est nécessaire.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Laissez parler les autres, et acceptez avec sérénité un manque de compréhension qui se fait sentir en ce moment. Vous pouvez profiter d'une belle affaire.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Acceptez les responsabilités qui peuvent vous faire progresser de façon saine, et concentrez sans relâche sur la réalisation de vos projets pratiques.

22 juillet au 21 août (LE LION) Il ne vous semble pas facile de tenir les engagements que vous avez pris. Une personne du sexe opposé vous aidera probablement à faire face à la situation.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Ne fuyez plus devant un problème qui doit être résolu. Ce sera la meilleure façon de sauvegarder vos intérêts. Des faits nouveaux se produisent.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Aujourd'hui, il vous est impossible de négliger l'influence et l'aide de votre conjoint ou de vos amis. Vous ne parviendrez à rien sans leur concours.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Ne vous affolez pas devant certaines difficultés qui surgiront au cours de la journée. Efforcez-vous de naviguer dans des eaux calmes.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Des informations erronnées sont possibles; soyez sur vos gardes. Il est presque certain que vous rencontrerez des personnes qui compteront dans votre vie.

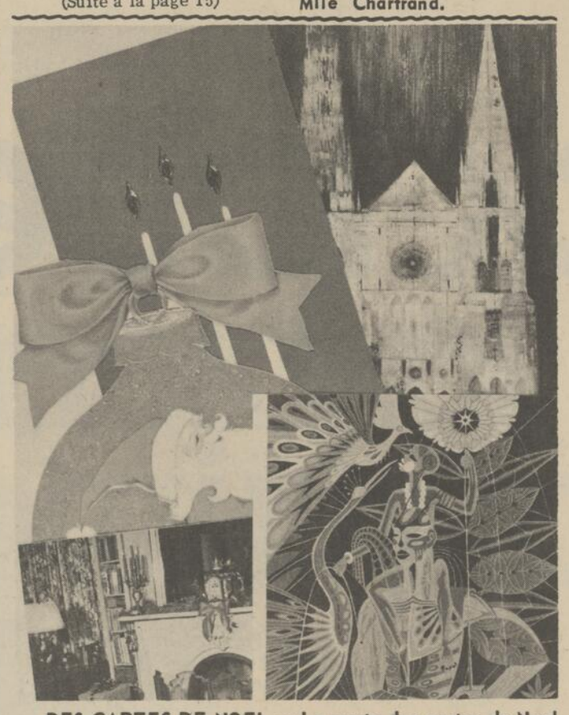
22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Si vous êtes tenté de jouer avec le feu, vous pourrez provoquer des situations qui tourneront contre vous. Il vous est possible d'élever votre position.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Ne vous précipitez pas dans des changements importants sans demander l'avis de vos supérieurs. Les lettres ou les coups de téléphone pourraient vous aider.

20 février au 20 mars (LES

(suite à la page 15)

Mlle Réjeanne BROUILLARD, est la nouvelle duchesse élue, pour le Carnaval de Granby. Mlle Huguette Chartrand ayant été blessée dans un accident de la circulation se trouve dans l'impossibilité de participer à toutes les activités du Carnaval. Sincères félicitations à Mlle Brouillard, qui était la huitième d'après le jury, et meilleurs voeux de prompt rétablissement à Mlle Chartrand.



DES CARTES DE NOEL -- La vente des cartes de Noel sont de 10 à 25% plus élevée que l'année dernière. Les traditionnelles cartes gardent toujours leur popularité, mais les photographies de diverses scènes se vendent mieux que les peintures. On en voit de toutes les couleurs avec toutes les cartes qui passent sur le marché.

LES FEMMES PERDENT DU TERRAIN EN POLITIQUE-- Seulement quatre femmes ont réussi à se faire élire aux Communes le 8 novembre comparativement à six dans le précédant parlement. Mais l'une des quatre élues, Grace McInnis, vignette de droite, est la première des représentantes de la C.-B. a siéger à Ottawa tout comme elle est la première femme a représenter le NPD au parlement. Judy LaMarsh a été réélue de même que Margaret Rideout, qui siégeront à droite de l'orateur. Le parti conservateur compte une femme député dans la personne de Jean Wadds. (Photo PC)

Pain doré surprise pour les journées froides de l'hiver

Des repas chauds et copieux s'imposent par les froides journées d'hiver. La préparation de repas chauds n'exige pas nécessairement de longues heures de travail dans la cuisine et permet à la maman de pouvoir jouir des sports d'hiver avec sa famille.

Deux suggestions de plat principal à préparation rapide et facile vous sont offertes. Pour le diner ou le petit déjeuner du dimanche régalez votre famille de

PAIN DORE SURPRISE

4 oeufs
1/2 c à thé de sel
1/2 tasse de lait
4 pochettes de viande fumée Coorsh, pour bouillir
Beurre ou margarine
12 tranches de pain sandwich
6 tranches de fromage suisse

Battre les oeufs, ajouter le lait et le sel, et bien mélanger Tremper le pain dans le mélange d'oeuf-lait. Préparer la viande fumée en l'immersant dans de l'eau bouillante pendant trois minutes. Déposer les 2/3 du contenu du sac et une tranche de fromage sur une tranche de pain. Couvrir avec une autre tranche de pain. Faire fondre le beurre ou la margarine dans la poêle et y faire dorer les sandwiches à feu moyen.

La tradition veut que le boeuf salé soit accompagné de chou. Voici donc une nouvelle recette sur un thème ancien.

1 morceau de boeuf salé Coorsh (cuit au début de la journée ou la veille).
1 jarre de fromage fondu Petits pains français
1 grosse boite de choucroute
1 c. à table de cassonade
1 c. à table de roquefort
1/2 c. à thé de sel d'oignon

Faire chauffer sur le gril. Trancher les petits pains, sur la longueur.

Mélanger la choucroute, le roquefort, la cossonade et le sel d'oignon. Déposer ce mélange sur les moitiés de pains. Recouvrir de tranches de boeuf salé. Napper de fromage fondu. Faire griller jusqu'à ce que le fromage gonfle. Servir avec un légume chaud et des tomates tranchées pour un véritable régal.

Mariage à Abercorn

ABERCORN (DNC) -- Le mariage de Mlle Aline Bélanger, fille de M. Antoine Bélanger, et M. Yvon Arpin, fils de M. et Mme Arthur Arpin, a été béni en l'église St-Simon d'Abercorn.

M. Antoine Bélanger servait de témoin à sa fille et M. Arthur Arpin, à son fils. La mariée portait une élégante robe en pcult de soie garnie d'appliqués et traîne.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la Salle "Prince of Wales". Pour leur voyage de noces, les nouveaux époux sont partis vers New York.

A NOEL.... offrez des cadeaux divertissants
Studio de Musique ANDRE

Disques et instruments de musique
Tourne-disques "SYMPHONIC"
Tél. 378-6963
328, Principale Granby

RAPID

Agfa APPAREILS 35 mm ISO-RAPID
• Film RAPID, se dépose rapidement
• Pas d'embobinage ni de remontage
• Lampe-éclair incorporée
• 16 photos claires chaque fois
Le cadeau idéal

ENSEMBLE CADEAU seulement $16.95
1495F
LES FILMS AGFACHROME
FORMATS: 120, 127, 35 mm (20 et 36 poses) et RAPID
Jolicoeur
Radio & T.V. SERVICE
835, rue Principale Waterloo
539-1808

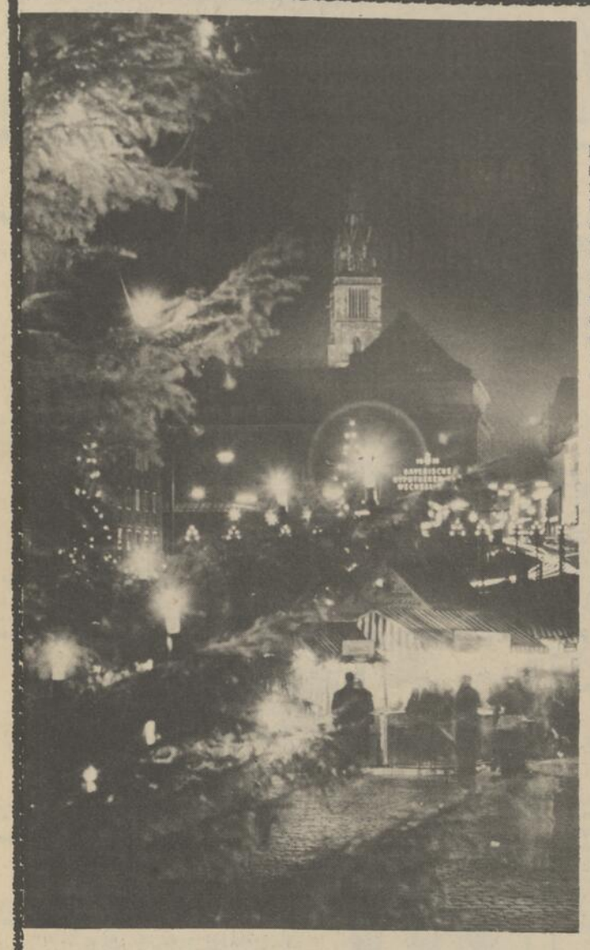
FLEURS
POUR
. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle
. FLEURISTE .
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL:
378-1191

C'est un agréable plaisir pour la direction, que de se joindre au personnel pour offrir à la clientèle ainsi qu'à la population de Granby et la région les Meilleurs Voeux de
Joyeux Noël
et
d'Heureuse Année

Tom INC
LE PLUS GRAND MAGASIN A RAYONS DE GRANBY ET SA REGION
10, St-Joseph Granby
Dernière soirée de magasinage avant Noël Ouvert jusqu'à 10 h.

C'est votre
DERNIERE CHANCE
de participer à la promotion
des marchands du
"COEUR COMMERCIAL DE GRANBY"
Hâtez-vous de déposer vos coupons dans le coffre-fort du Père Noel, angle des rues Principale et Centre, à Granby.
ATTRIBUTION DE $800.00 le 24 Décembre à 9h. a.m.
Prix en argent de: $500.00 $200.00 $100.00
~en plus du $100.00 hebdomadaire~
LES MILLIERS DE COUPONS seront déposés et mélangés dans un immense camion-malaxeur, gracieuseté de CONSTRUCTION ST-PAUL Ltée. Les billets gagnants seront pigés par des personnalités de marque. Soyez présents, nous vous attendrons.
Bonne chance à tous!



La Noël dans les chantiers canadiens

La forêt résonne de toutes parts, l'érable tordant ses grands bras nus dans une dernière supplication s'affaisse bientôt car la terrible cognée a achevé son oeuvre de destruction. Le géant de la forêt vacille un instant secoué d'un frisson glacé. Il laisse entendre un long craquement et s'affaise avec un bruit sourd. L'auteur de ce crime, le bûcheron se tient à quelques pieds plus loin et contemple avec un sourire de satisfaction le grand corps inerte étendu de tout son long dans la neige molle. Il empoigne sa hache et se prépare à l'ébranchage, lorsque l'écho apporte du lointain un son qui n'appartient pas à la forêt. Le son se rapproche et bientôt une lourde carriole débouche au détour du chemin de glace. L'homme baisse sa hache s'appuis l'épaule contre un merisier séculaire et se penche un peu en avant dans la hâte de voir le nouvel arrivant. Sa curiosité est bientôt récompensée par un large sourire et une franche poignée de mains.

On est bien éloigné de la maison familiale et par le fait même, loin du petit clocher. A l'occasion de Noel ses cloches enverront au loin des volées de sons joyeux auxquelles répondront tous les paroissiens excepté le père qui est "parti au chantier", accompagné de ses plus vieux. Une grande distance le sépare maintenant des siens et avant de partir, il a dit à ceux qui restaient en arrière pour avoir soin de la "terre": "On va revenir seulement qu'après la "drave": donc bonnes fêtes et ayez ben du plaisir".

Le vieux curé ne peut laisser la petite paroisse perchée sur le flanc de la colline toute blanche pour aller dans la forêt lointaine où souvent il a rencontré de grands dangers et misères dans sa jeunesse. C'est maintenant le vicaire Poulin qui va en mission auprès des bûcherons dans les camps les plus reculés.

C'est lui qui donne une si franche poignée de mains à Polycarpe, Ils se dirigent tous deux vers le "camp" maintenant se racontant toutes sortes de choses et riant je ne sais pourquoi. Ils sont si heureux de se revoir surtout en un temps comme celui-ci. Arrivés sur le côteau bordant le lac "Claire" ils s'arrêtent un instant pour contempler le paysage qui s'étale devant leurs yeux. Jamais peintre ne pourrait mieux trouver comme paysage canadien. Il n'est que trois heures mais déjà le ciel est tout violet. Le camp au fond d'une anse tout entourée de sapins au feuillage sombre est là comme enfoui dans la neige. Seul le grand panache de fumée bleuâtre s'échappant du grand rectangle de sa couverture, rose sous les rayons du soleil d'hiver venant à passer dans une éclaircie à l'horizon laisse deviner l'habitation. Le gars des chantiers est habitué à tel spectacle; aussi Polycarpe avoue-t-il à son ami le vicaire que c'est la première fois qu'il s'attarde à songer depuis qu'il est aux bois. Dès leur arrivée au camp signal est donné à tous de venir souper car c'est ce soir que tous se "convertissent", comme le disent les plus jeunes

Le souper est joyeux car les hommes ont fait une petite journée et les "cooks" se sont surpassés. Mais le plus important c'est la veillée; pour commencer tous se confesseront et ensuite ce sera la communion et la messe de minuit.

Les confessions vont bon train et la joie augmente à mesure que le temps se passe mais pour le grand Fred, le vieux "Mox" comme on l'appelle tout ceci semble le laisser indifférent. Il est là couché sur son "bed" et fait semblant de dormir mais en réalité un grand combat se livre en lui; ira-t-il oui ou non à confesse. Par deux fois son meilleur ami Yves Demers est allé le supplier de venir se confesser, mais quelqu'un a fait une mauvaise farce à son sujet et il s'est entêté. Finalement le vicaire lui-même va le trouver et commence à lui parler doucement. Le rude gaillard le repousse vivement "J'ai pas été te chercher, eh bien! mêle-toi de tes affaires" Voyant l'inutilité d'une autre demande le vicaire prie tout le monde de se mettre à genoux pour le chapelet. En se mettant à genoux Polycarpe murmure aux autres: "Dites un mot au bon Dieu pour le "Mox". On est rendu à la troisième dizaine lorsque tout à coup un court craquement suivi de la chute d'un corps lourd fait détourner la tête de tous.

La nuit noire est maintenant tacheté de petits flocons de neige qui viennent se frôler contre la vitre. Une vraie nuit de Noel s'annonce avec toutes ses parures et dire qu'il y en a un qui ne veut point se faire pardonner. Il joue à l'indifférent mais au dedans une voix lui crie: "Presse-toi dans quelques instants il sera trop tard". La face hideuse du démon lui apparaît soudain comme à travers un brouillard intense. Il veut s'éloigner de cette vision et il se retourne vers le mur mais à ce moment même je ne sais quel miracle le "bed" s'écroule et voilà mon gaillard à genoux sur le plancher de bois rude. Tout le monde le regarde: que fera-t-il? Se lèvera-t-il ou restera-t-il là pour continuer à dire le chapelet avec les autres? Il rougit un instant, sa gorge, sa poitrine se gonfle il serre les poings et le voilà debout. Il se dirige vers le prêtre. Déjà Yves est prêt à l'empêcher de faire une bêtise lorsque mon "Mox" de dire rudement: "Mêle-toi de ce qui te regarde". Et se retournant vers le vicaire il lui dit: "Les v'là mes péchés". Et devant tous à haute voix il se confesse de toutes ses fautes. A mesure qu'il parle, de grosses larmes brillantes roulent sur ses joues bazanées par le soleil et les intempéries Larmes de honte ou de joie? Nul ne saurait dire. A la fin il se jette à genoux et éclate en sanglots, et je crois que je n'ai jamais vu vicaire à la mine plus réjouie que celui qui donna l'absolution à cette bête sauvage soudainement changée en homme. Le chapelet finit par là chacun donne la main au repentant en le félicitant. Après un tel évènement la messe de minuit a quelques chose de particulier. Une trentaine de bûcherons sont là au fond des bois loins de toute civilisation dans leurs habits de travail ils sont là courbés adorant l'enfant qui vient de naître. Alleluia! Alleluia!

Un joyeux réveillon vient ensuite auquel tous participent soit en mangeant bien, soit en chantant une petite chanson. Après tant d'émotions, il faudrait bien prendre quelques heures de repos car il reste beaucoup d'autres camps à visiter pour l'abbé Poulin.

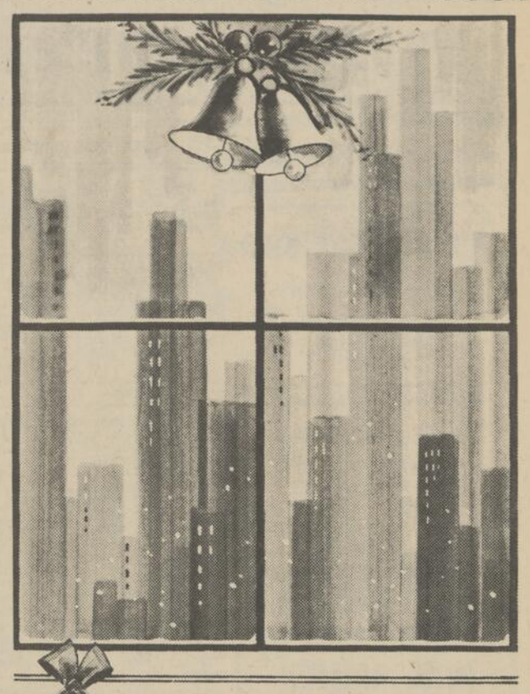
Le lendemain matin les grelots et l'attelage fin sonnent joyeusement mais cette fois sous la main du grand "Mox" Il s'est réservé le droit d'atteler le cheval du vicaire et après une poignée de mains dont il se souviendra longtemps le missionnaire s'embarque dans la lourde cariole pour aller ailleurs continuer son oeuvre de bienfaisance parmi d'autres groupes de bûcherons.

Philippe BOLDUC

NOUVELLES D'ALLEMAGNE -- Nuremberg (DaD) Tous les ans le 3 décembre, s'ouvre à Nuremberg le traditionnel "marché du petit enfant Jésus", une foire de Noël célèbre dans toute l'Allemagne, même au-delà des frontières allemandes.

L'inauguration de la foire a lieu le soir, au crépuscule, sur le parvis de l'église moyennâgeuse de Notre-Dame. Deux comédiens costumés figurant deux anges accueillent les marchands et les clients. La foire dure jusqu'au 23 décembre. On peut y trouver tout ce dont on a besoin pour décorer l'arbre de Noël ou sa maison: guirlandes, clochettes dorées, boules de couleur. On y vend également des friandises (gâteaux secs, bonhommes en noix et pruneaux séchés qui sont une spécialité de Nuremberg, etc.).

NOS DEUX PHOTOS: Coup d'oeil sur la foire de Noel de Nuremberg et carton doré destinés à décorer les tables du réveillon et les arbres de Noël.



Un Noël chrétien dans la joie et la paix de la famille. Une année de santé, de bonheur et de prospérité, tels sont les voeux que je désire formuler à tous les citoyens du comté de Shefford.

Louis-Paul Neveu

Député fédéral du comté de Shefford

JOYEUX NOEL - BONNE ANNEE

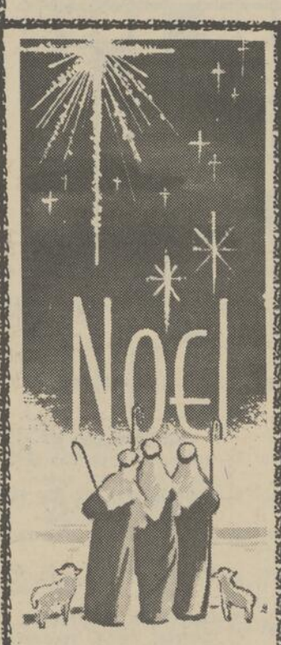
A TOUTE LA POPULATION DE GRANBY ET DE LA REGION

IRVING

J. REGINALD GRONDIN INC.

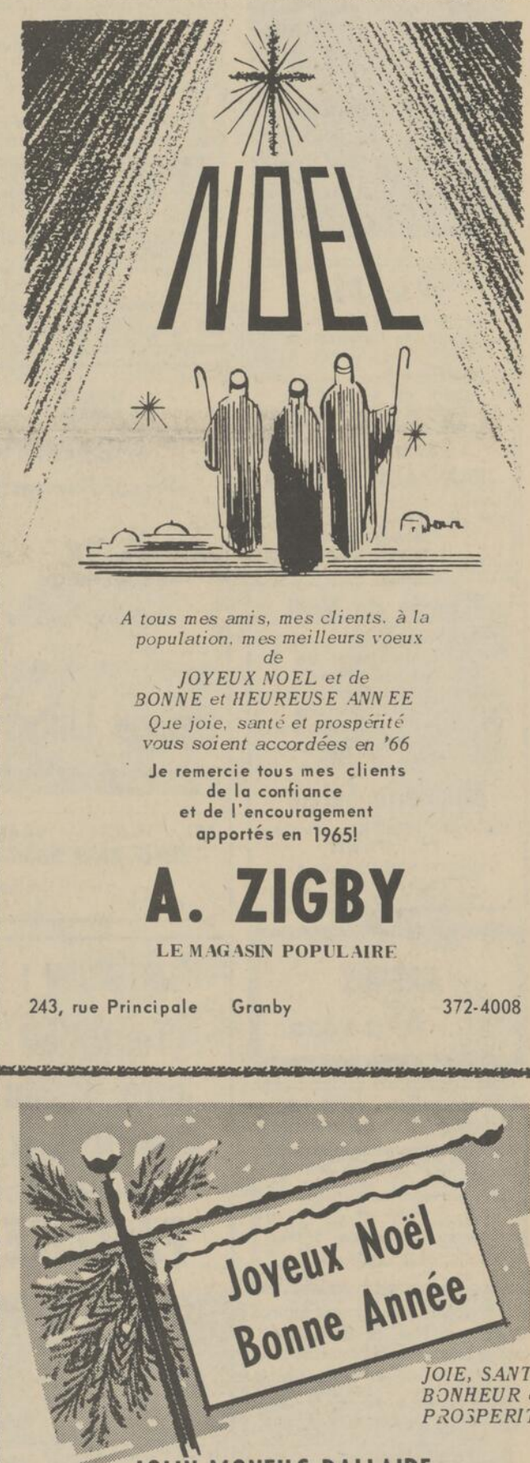
Station Service
Réparation générale – Freins – Mise-au-point
Ajustement des phares
Balancement électronique des roues

373, Boul. Boivin (Coin St-Hubert) Granby
378-5740



André RIENDEAU
Entrepreneur électricien

433 Eastern Waterloo
TEL. 539-1595



A tous mes amis, mes clients, à la population, mes meilleurs voeux de JOYEUX NOEL et de BONNE et HEUREUSE ANNEE
Que joie, santé et prospérité vous soient accordées en '66

Je remercie tous mes clients de la confiance et de l'encouragement apportés en 1965!

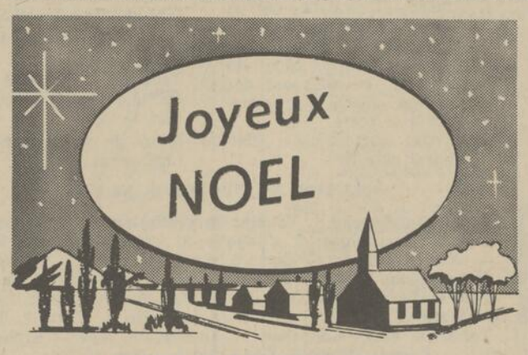
A. ZIGBY
LE MAGASIN POPULAIRE

243, rue Principale Granby 372-4008

JOYEUX NOEL
Que la joie règne dans tous les coeurs à l'occasion de Noël

LAITERIE CHAGNON LTEE
M Jacques Chagnon, président

650, rue Western Waterloo 539-1992



BONNE ET HEUREUSE ANNEE A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS

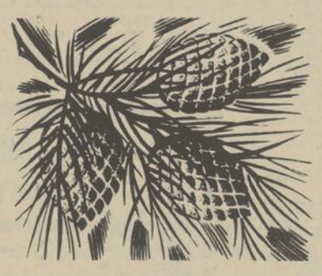
LES FINISSEURS DE CIMENT ENR.

245 A, St-Charles Sud Granby
378-2424 372-5327

Meilleurs souhaits pour un Joyeux Noel et une Bonne et Heureuse Année à tous nos clients et amis

GAUMOND AUTO PARTS
Pneus - Parties d'automobile
Batteries - Quincaillerie
Articles de sports

605, PRINCIPALE GRANBY 378-3440



Que la joie de NOEL imprègne vos coeurs et que l'AN NOUVEAU soit le plus beau de votre vie.

SONOCO PRODUCTS
CO. OF CANADA LIMITED

200, rue Déragon Granby 378-3383

JOIE, SANTE, BONHEUR et PROSPERITE

JOLIN-MONFILS-DALLAIRE PICOTTE & ASSOCIES
Comptables agréés

317, Racine GRANBY

M. Julien Brodeur
Propriétaire du salon de barbiers

LISE-BRODEUR

désire souhaiter un Joyeux Noël et une année fructueuse et remplie de joie à tous ses clients et amis.

760, rue Foster Waterloo

Joyeux Noël - Bonne et Heureuse Année

CLUB DES LIONS DE GRANBY

Joyeux Noël et Heureuse Année

Sincères remerciements pour le patronage accordé en 1965

B.M. ELECTRIQUE ENR.

Adrien Grenier, prop.
Accessoires électriques en gros

Chemin Adamsville 378-2166

ALAIN AUTO
Chevrolet – Oldsmobile – Cadillac
Corvair – Chevelle – Envoy – Camions Chevrolet

595 Boul. Boivin GRANBY 378-3961

Joyeux Noël — Bonne et Heureuse Année !
A notre clientèle, à nos amis, un merci chaleureux pour l'encouragement témoigné au cours de l'année qui s'achève !

Bergeron Transport Ltée
TRANSPORT GENERAL

603, ST-JACQUES GRANBY 378-3988

JOIE, SANTE, BONHEUR, PROSPERITE
A cette formule simple, nous ajoutons nos remerciements pour votre patronage

BERNARD MENARD
Cordonnier-Marchand Chaussures

54, PARE GRANBY

A tous nos clients et amis
nos meilleurs voeux de
Joyeux Noël et Heureuse Année

N. CABANA AUTO PARTS
Noël Cabana, prop.

478 Boul. Boivin Granby 378-6127

Des centaines de personnes marchandent ici chaque jour

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Dr N. MONGEAU
Médecin Vétérinaire
152, Boul. Magenta,
Farnham, Qué., Tél. 293-5524
(32781)

Cartes d'affaires

PUITS ARTESIEN
Nous pouvons creuser votre puits en
UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON, TEL.: 243-6454
(30478)

JEAN BONIN
Réparation et rembourrage. Service rapide. Estimé gratuit
Tél. 372-5228, Chemin Roxton
TAPIS: Vente et posage
(32413)

ARGENT A PRETER
1ere et 2ème hypothèques sur
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237 RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-5377
(32807)

PRETS
Sur 1ère et 2e Hypothèque
a) argent de Compagnies — intérêt à partir de 6¾% et ristourne;
b) argent de particuliers — intérêt à 7% — disponible immédiatement.
S'adresser à:
JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
328, rue Principale Granby
TEL.: 378-4112
(32619)

Fiancés de Noël
Désirez-vous économiser ? Achetez directement de M. Poulin voyageur dans la bijouterie, et détaillant au prix du gros à sa résidence. — Grand choix de diamants, montres suisses, bijoux, etc. Plan de mise de côté.
Bijouterie Suisse
500 WINCHESTER, Granby
Tél.: 378-2020
(Ouvert tous les jours de 9:00 a.m. à 10:00 p.m.)
(31369)

GRANBY
TEL.: FR. 2-5433

7 Commerces à vendre

HOTEL A VENDRE
comprenant 12 chambres, licence complète, bière pour apporter, située à 20 milles de Sherbrooke, à vendre ou à échanger pour maison à revenus. Ecrire à casier 4064 La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby. (32709)

23 Logements à louer

LOGIS 4 pièces, au 2e étage, chauffé, situé à 262 Montcalm, apt C. Location $69.50 par mois. S'adresser sur les lieux, tél. 372-4186, Granby. (32715)

LOGIS 4 pièces, moderne, tuiles sur plancher de cuisine, galeries avant et arrière, hangar, situé à 506a Maisonneuve. Libre immédiatement. Pour informations, s'adresser à 506a Maisonneuve ou téléphonez: 378-5531. (32775)

LOGIS neuf 3 pièces, situé à 61 Gill, chauffé, eau chaude à l'année, chambres de lavage au sous-sol. S'adresser à 61 Gill, tél. 372-7687, Granby. (32802)

LOGIS 5 pièces, dans un bas, chauffé, garage, situé à 256 Reynold. S'adresser tél.: 378-7921 le jour ou 378-2187 le soir. (32828)

25 Appartements à louer

APT comprenant cuisine, salon, chambre à coucher, tout meublé à neuf, situé rue Empire. Les meubles sont à vous après 90 semaines. S'adresser: Evariste Breton, tél. 372-7544. (32718)

APTS 2 pièces, meublé, chauffé, situé à 124 Clarence. S'adresser: 330 Papineau. Tél. 378-3705, Granby. (32826)

25 Appartements à louer

APTS 2 pièces, entrée et salle de bain privée, meublé, chauffé, éclairé, situé rue Maisonneuve. S'adresser tél. 378-5531, Granby. (32783)

APT neuf 2½ pièces, meuble, chauffé, éclairé, situé dans le centre de la ville. S'adresser à 37 rue Gill. Tél. 372-4318, Granby. (32720)

APTS 2 PIECES, chauffé, éclairé, meublé, situé à 189 Cowie. S'adresser à 229 Papineau, tél.: 378-8940, Granby. (32772)

APTS 3 pièces, plus chambre de bain, meublé, chauffé, éclairé, situé à 136 Montcalm, Granby. S'adresser tél.: 372-6384. (32758)

APTS MESSIER
APT 3 PIECES et 1 pièce, meublé, chauffé, éclairé, entrées privées. S'adresser à 423 Principale, tél.: 378-4666 le jour ou 378-3553 après 6:00 p.m. (32738)

APTS de 1 - 2 et 3 pièces, meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 253 Ave. du Parc, Tél.: 372-4121 ou 91 Paré après 6:00 P.M. (28191)

27 Chambres à louer

CHAMBRES pour une ou deux personnes, bas prix, tous les services incluant téléphone, douche, poêle, 220 volts, réfrigérateur, etc. Entrée libre.
Signalez: 378 - 6414
(32761)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE et PENSION à louer pour hommes seulement, située à 32 Richard, coin Authier, près: Simmond Saw, Westinghouse, Cresswell, Coopérative, Thor Mills, Coke. Signalez: 378-7848. (32626)

36a) Meubles neufs et usagés

A VENDRE : CHAISES pliantes en bois, usagées, en très bon état. 31.00 chacune ou $10.00 la douzaine. Téléphonez après 6:00 p.m. à 536-2613, St-Césaire. (32832)

T.V. PORTATIVE 21 pouces, modèle de table, lampe-écran neuve, avec garantie. S'adresser: 426 St-Luc, Granby après 6:00 p.m. (32830)

63 Lingerie pour enfants

LINGERIE pour bébés, enfants et cadeaux. Nous faisons la location de trousseaux de baptême et châles.
Magasin Daviault
187 Empire, — Tél.: 372-4353
(autrefois St-Antoine Nord)
(32685)

64 Lingeries pour femmes

VENTE
Aubaines extraordinaires !
- Robes
- Manteaux
- Deux pièces

Escompte de 20 à 40%
France Lingerie
Confection pour dames
Mme Loyola Boutin, prop.
TEL.: 378-6511 — GRANBY
396 Blvd Boivin
(32790)

ATTENTION !
Tout doit être vendu moitié prix
MARCHANDISE DE
FAILLITE
CONFECTION ST-PAUL
382 Principale, Granby
Tél. : 378 - 6363
(32835)

DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE
1—Combien de gens la lisent ?
2—Combien coûte-t-elle ?
LE PREMIER EST ENORME
Le deuxième MINIME.

65 Lingerie pour hommes

AUBAINES :
Pantalons pour hommes : $2.75 la paire ou 2 paires pour $5.00
Jeans 13¾ onces : Valeur $4.98, pour $3.98
GRAND CHOIX de gilets pour hommes et femmes aux prix les plus bas.
Habits pour hommes : A partir de $20.00
Habits Venitiens tout laine, pli permanent, 1ère qualité, valeur $90.00 et plus, pour seulement $59.50.
Un cadeau de choix remis avec l'achat de chaque habit.
Tous les articles en magasin,
A PRIX DE VENTE
MAGASIN AU BON MARCHE
365 Cowie Granby
(32612)

98 Divers

PIANO en parfaite condition et 3 paires de skis pour enfants et adultes, ainsi que gilet de laine pour fillette de 12 ans. S'adresser tél.: 372-4668. (32773)

98a) A vendre - Divers

A 73 DRUMMOND, vous trouverez un assortiment complet de manteaux de
SUEDE — ANTILOPE — CUIR
dans toutes les couleurs et grandeurs, jaquette à partir de $39.00. — CHAPEAUX de $8.00 à $12.00 — Ouvert tous les soirs sur rendez-vous. — Avons aussi les créations Michel Robichaud. — Lemoine Fourrure, 73 Drummond. Tél.: 372-3811. (32540)

A VENDRE 2 paires de skis avec harnais et bâtons. S'adresser entre 1:00 et 8:00 p.m. Tél. 378-8860, Granby. (32814)

99 Prêts

Prêts Hypothécaires
en 1ère et 2e,
sur propriétés :
- Résidentielles
- Commerciales
- Industrielles.

— TAUX COURANTS —
Pour un service adéquat et rapide. Consultez toujours :
IMMEUBLES Sainte Cité
21 Dufferin — Granby
Tél.: 372-5994, ou 378-2970
Michel Champagne, Courtier
(32737)

110b) Femmes, filles demandées

ATELIER de vêtements sports, recherche opératrices d'expérience pour "Car Coats". S'adresser Van Guard Mfg. Ltd, succursale Ste-Cécile de Milton. Attention de Mme Martin, tél.: 378-1121. (32631)

111 Hommes demandés

MOORE BUSINESS FORMS LTD.
agrandira les cadres de son personnel masculin au début de janvier. Jeunes garçons qui seraient intéressés à se faire une carrière chez nous sont invités à faire application. Bon salaire de base, avec bénéfices réguliers. Excellentes conditions de travail. Les candidats doivent être consentants à travailler sur des chiffres rotatifs. Les personnes intéressées devront faire application par écrit, donnant tous les détails à: W. P. PERKINS, gérant, MOORE BUSINESS FORMS LTD., C.P. 1730, Cowansville, P.Q. (32836)

111a) Hommes, Femmes demandés

DEMANDES immédiatement hommes ou femmes pour fournir les produits RAWLEIGH aux Consommateurs des comtés de Shefford, Rouville, Bagot et St-Hyacinthe. Vous pouvez gagner $50.00 par semaine à temps partiel. $100 et plus à plein temps. Ecrivez : RAWLEIGH, dépt. L-507-336, 4005 rue Richelieu, St-Henri, Montréal. (32829)

125a) Autos à vendre

PLYMOUTH 1957, V-8, standard, mécanique et peinture en excellente condition. Bas prix. Cause de vente: autre voiture et impossibilité de stationnement l'hiver. Signalez: 378-5800. (32831)

La CROIX-ROUGE agit en votre NOM!

131 Bicycles, motocyclettes

Skis, Patins, Hockeys
Nouveaux locaux
★ 128 COURT, COIN BOIVIN
TEL.: 372-3479 — GRANBY
BRAULT SPORTS
- Installation de skis et aiguisage de patins

(32674)

141 Animaux

ATTENTION !
PROPRIETAIRES DE CHIENS
Nous gardons en pension chiens de toutes races, chiens de maison et de chasse. Aussi à vendre Beagles de chasse, Pointeurs et Labrador. S'adresser :
CHENIL ANDRE COUSINEAU
565 rue Nolin, — St-Joseph
St-Hyacinthe — Tél.: 773-0249
(32757)

142 Maisons à vendre

VERITABLE AUBAINE
A 237 Fréchette, près Boul. Leclerc, magnifique 5 pièces, à vendre. Salle de bain complète, tuiles, beau site. Pour visiter, signalez: 372-7215, Granby. (32614)

A VENDRE: Magnifiques Bungalows, situés paroisse St-Luc, rue Bourassa, avec rabais provincial 3%, ainsi que bonus fédéral de $500.00. Très peu de comptant requis. Balance comme loyer. S'adresser à André Lacoste Construction, 656 Boul. Leclerc. Tél.: 378-3173, Granby. (32559)

Désirez-vous faire le plus beau cadeau à votre épouse pour Noël? Achetez-lui une belle résidence dont elle jouira toute sa vie.
AUSSI TERRAIN à vendre près église St-Luc, éligible à construire avec prêt de la Centrale d'Hypothèque et rabais de $500.
VOYEZ :
ARMAND LEMIEUX
289 FRECHETTE, GRANBY
(32703)

145 Opératrices demandées

OPERATRICES
Atelier de vêtements sport recherche opératrices d'expérience pour car coat. VANGUARD MFG. LTD., succursale de Ste-Cécile de Milton, tél.: 378-1121 (Mme Martin). (32687)

COWANSVILLE
TEL.: 263-2988

98 Divers

ATTENTION !
Ouverture d'une école maternelle à domicile le 4 janvier. Pour plus d'informations, s'adresser à Mme Labrie, 136 Blvd Vétérans, tél.: 263-3801. (32752)

142a) Maisons à louer

2 MAISONS neuves en brique, 6 pièces chacune, avec garage, chauffé, situées à 63 et 65 Boul. Rose-Marie, Ste-Cécile de Milton. (32816)

BUNGALOW 4 pièces, plus chambre de bain, situé à 16 rue Bruck à Sweetsburg, libre immédiatement. Signalez: 263-1731. (32818)

ST-HYACINTHE
TEL.: PR. 3-2516

137a) Autobus, voyages

Voyages-Excursions
Du 5 février au 5 mars :
Voyage à Miami, Floride
Croisière de bateau
24 décembre :
Messe de minuit et réveillon au Domaine de l'Estérel à Ste-Marguerite du lac Mason.
26 décembre au 9 janvier:
Miami, Floride, séjour de 2 semaines
23 janvier :
Carriole au Chanteclair de Ste-Adèle
26 mars au 22 avril :
Voyage au Japon
ATTENTION :
Tout groupe de 5 à 45 passagers qui désire faire un voyage organisé.
Informations
Mlle G. CORBEIL
Otterburn Park FO. 7-4803
St-Hyacinthe PR. 3-1972
(32598)

141 Animaux

ATTENTION !
PROPRIETAIRES DE CHIENS
Nous gardons en pension chiens de toutes races, chiens de maison et de chasse. Aussi à vendre Beagles de chasse, Pointeurs et Labrador. S'adresser :
CHENIL ANDRE COUSINEAU
565, rue Nolin, — St-Joseph, St-Hyacinthe, — Tél.: 773-0249.
(32756)

ST-JEAN
TEL.: FI. 7-7596

7 Commerces à vendre

MAGASIN 5-10-15 et souvenirs à vendre avec la propriété. Cause de vente: décès. S'adresser: Route 7, Philipsburg, Cté Missisquoi, tél.: 248-3100. (32834)

111 Hommes demandés

ON DEMANDE commis de bar. Références exigées. Position permanente. S'adresser: L'Hôtel New Windsor, 120 Richelieu, St-Jean (Mme Bourdeau). (32833)

141 Animaux

A VENDRE MINNIES pour la pêche sur la glace. S'adresser : Pierre Gosselin, St-Paul-Ile-aux-Noix, tél. 347-7743. (32820)

A VENDRE Caniches Toy enregistrés, à partir de $50.00; poméneriens à partir de $40. S'adresser: Hervé Senécal, 680, 3e Rue, Iberville, tél. 347-1792. (32821)

ECOLE DE COIFFURE PAULA enr.
P.G. Boulet, prop.

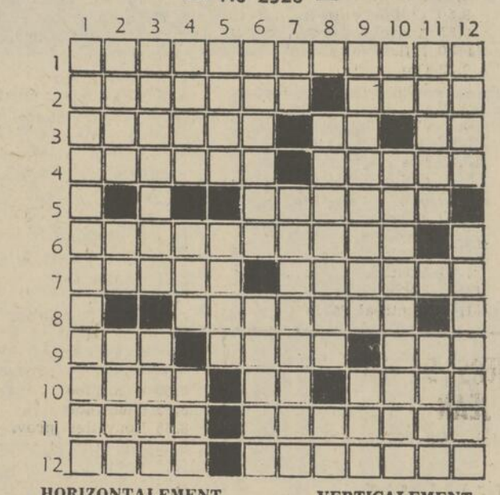
Ecole détenant un permis en vertu de la Loi des Ecoles Professionnelles Privées. Inscrivez-vous dès maintenant pour le prochain cours débutant le 15 décembre et le 1er janvier.
211F, rue Principale
Granby
Tél: 372-5471

Nous garantissons une livraison sûre
D'HUILE A CHAUFFAGE
Texaco Fuel Chief
Chaleur sans soucis pour l'hiver! Les livraisons sont cédulées ainsi vous ne manquez jamais d'huile. Fuel chief est la meilleure dans son genre, économique, brûle proprement et protège votre équipement de chauffage. Appelez - nous aujourd'hui pour Texaco Fuel Chief!
Ruiter's Fuels Inc.
Tél. 263-0676
103, rue Sud
Cowansville.
TEXACO FUEL CHIEF

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

MOTS CROISES

— No 2328 —



HORIZONTALEMENT
1—Avertissement explicatif en tête d'un ouvrage.
2—Ouvertures du nez. — Rivière de France.
3—Intervalle de trois degrés. — Métal. — Phonétiquement: Salutation angélique.
4—Greffées. — Ville d'Italie.
5—Qui sait beaucoup.
6—Action de mettre dans un certain ordre.
7—Dont on sert ordinairement — Doigt du pied.
8—Fixer d'une façon précise la durée d'un spectacle.
9—Rongeur. — Chaste. — En tout ....
10—Anneau de cordage. — Article. — Lieu public où l'on prend différentes boissons.
11—Réfutât. — Poudre jaune produite par les cônes du houblon, et contenant des résines amères qui aromatisent la bière.
12—Vicié, corrompu. — Eloignent d'un lieu.

VERTICALEMENT
1—Qui survient pendant la durée d'une autre chose.
2—Petit homme. — En plus. — Air, mélodie.
3—Sert à soutenir une table. — Titre russe.
4—Verbe gai. — Fils de Noé. — Saison.
5—Espèce de grand chat. — Caleçon court, recouvrant le bassin seul.
6—Divinité féminine. — De valeur zéro.
7—Usages. — Porté à aimer.
8—Déclarée, manifeste. — Lettre grecque.
9—Drôle, amusante. — Le fond de certaines choses.
10—Deux. — Insère parmi d'autres choses.
11—Tentant. — Suivi de "de" ou "que", marquent l'intention, le but.
12—Masse de neige durcie. — Choisissent.

SOLUTION DU PROBLEME No 2327

■ **Horizontalement:** 1. Vaticination; 2. Alemanique; 3. Cirage — Noé; 4. Cerner — Esau; 5. Ino — Stout — If; 6. Néri — Insérer; 7. Orin — Eden — So; 8. Stase — Té; 9. Tomes — Torts; 10. Yser — Acerbes; 11. Le — Etire — Usé; 12. Esotérisme.

■ **Verticalement:** 1. Vaccinostyle; 2. Aliéner — Osés; 3. Terrorisme; 4. Iman — Intérêt; 5. Cages — As — Té; 6. Inerties — Air; 7. Ni — Onde — Cri; 8. Aqueuse — Tees; 9. Tu — Stentor; 10. Iena — Erbue; 11. Ouies — Tes; 12. Nue — Frousses.

SUITE DE

BLACK ET PEPIN SE PARTAGENT

RECORDS INDIVIDUELS:
BUTS: R. Pépin, Sherbrooke 19
ASS: G. Black, St-Hyacinthe 25
BLAN: C. Cyr, Victoriaville 1
PUNITIONS: J. Lévesque Sherbrooke 83 m.
PUN. par CLUB: Victoriaville 211 min; St-Hyacinthe 266 min.; Drummondville 297 min; Sherbrooke 312 min.

CLASSEMENT:

St-Hyacinthe	24	15	6	3	93	79	33
Sherbrooke	26	13	13	0	101	97	26
Drummondville	23	9	11	3	75	77	21
Victoriaville	23	8	15	0	85	101	16

JOUTES A VENIR:
Jeudi 23 déc.: Drummondville — Victoriaville 8h30
Dimanche 26 déc: Drummondville — St-Hyacinthe 2h30
Jeudi 30 déc.: St-Hyacinthe — Drummondville 8h30

PS: Victoriaville à Drummondville le 19 décembre n'est pas incluse dans les statistiques des compteurs seulement.

CARTES D'AFFAIRES

GARAGE RENE FAUSSE
- PEINTURE ET DEBOSSAGE
- MECANICIEN DIPLOME

490 ST-JACQUES — TEL.: 378-7733
- Att.: Graissage gratuit avec tout changement d'huile

(32219)

GABRIEL LUSSIER "Marine"
- Ski-Doo "Bombardier" — Souffleuse "Arien"
- REMORQUES POUR SKI-DOO
- Pièces — Services — Réparation

715 Boul. Leclerc, Tél.: 378-4678 Granby
(32439)

NOUVELLE ADRESSE
ROGER TOMASSINI
BICYCLES & SPORTS ENR.
- SCOOTERS (VENTE, REPARATION ET SERVICE)

253 ROBINSON SUD, TEL.: 378-8282 — GRANBY
- Service d'entreposage pour votre Scooter, bicyclette, etc. . . .

(32412)

(32507)
AGENT "CASE"
Garage **L. P. Laflamme**
- GRAND SPECIAL SUR TOUT EQUIPEMENT A NEIGE

Enlèvement de neige pour résidences et commerces
Chemin Roxton Tél. 372-2153 Granby

Forand & Frère Automobile Enr.
Chars neufs et usagés
(32787)
R.R. 4, GRANBY
CHEMIN ST-PAUL
Bureau Tél. 378-7767
Tél. Rés.
GAETAN: 378-4119
GILLES: 378-3287

Garage GEMME & ALIX
VOLKSWAGEN — VENTE ET SERVICE
PEINTURE ET DEBOSSAGE
385 DUFFERIN — GRANBY — TEL.: 372-4763
ou WEST-BROME — TEL.: 263-1466
— POUR NOEL —
- VENEZ CHOISIR VOTRE VOLKS ! . . .
- Grand choix de neufs et usagés

(32329)

HUILE A CHAUFFAGE
Qualité — Service
J. Aimé FERLAND & Fils Inc.
66, Centre — Granby
Tél: 372-3313

LES PRODUITS "AVON"
MESDAMES
GARANTIE : — Chaque produit AVON est garanti . . . et nous vous garantissons d'excellents revenus comme Représentante Avon.
Ecrivez à C.P. 112, Outremont 8, P.Q.
(32714)

SECRETAIRE DEMANDEE
On demande à Granby, une jeune fille pour ouvrage général de bureau. Elle doit posséder dactylographie et connaissance de l'anglais et de la tenue de livres. Signalez: 372-5433 et demandez l'extension 51.
(32824)

HOMMES DEMANDES
Une compagnie progressive, de St-Jean à cause de l'agrandissement de son usine recherche le personnel suivant :
TEINTURIERS
SURVEILLANT POUR INSPECTION
OPERATEUR DE "JIGS"
S'adresser par écrit à
Case 4066 La Voix de l'Est,
en mentionnant expérience et références.
(32815)

IMPORTANT
Les ANNONCES CLASSEES pour lundi le 27 septembre seront reçues à nos bureaux jusqu'à midi vendredi le 24.
Les annonces reçues dans l'après-midi du 24 décembre jusqu'à lundi midi le 27, seront publiées mardi le 28 décembre.
Les membres de ce service des Annonces Classées se joignent en choeur *pour vous souhaiter*
UN JOYEUX NOEL

— QU'AVEZ-VOUS À OFFRIR SUR CE MARCHÉ? —

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

JEUDI
9.00 Mire
10.30 Musique
11.30 Long métrage
1.00 Téléjournal
1.05 Long métrage "Yanco"
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à Surprises
5.00 Roquet, belles oreilles
5.30 Les Croquignoles
6.00 Jeunesse oblige
6.30 Téléjournal
6.50 Nouvelles du sport et conditions du ski
7.00 Aujourd'hui
8.00 Tous pour un
8.30 Rocambole
9.00 Sextant
9.30 Deux millions de femmes
10.00 L'Heure du concert
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Théâtre Dick Powell

VENDREDI
9.00 Musique
10.00 Long métrage
11.30 Long métrage "Paix à celui qui vient au monde"
1.00 Téléjournal
1.05 Long métrage
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
5.00 Les Cadets de la forêt
5.30 Nos frères, les hommes
6.00 Jeunesse oblige
6.30 Téléjournal
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Le Conte de Noel de M. Magoo
8.00 Du Coté de Québec
8.30 Cinéma de Paris "Pleine de vie"
10.15 Les Couche tard
10.45 Micheline
11.00 Téléjournal
11.15 Il s'est fait homme
11.45 Méditation
12.00 Messe de minuit De l'Oratoire St-Joseph

SAMEDI
10.00 Long métrage
11.30 Tour de terre
12.00 La Souris verte
12.30 Pépinot
1.00 Messages de Noel S.M. la reine-Premier ministre du Canada-Président de Radio Canada
1.30 Les Coulisses de l'exploit
2.00 Elles
3.00 Vedettes d'aujourd'hui
3.30 100 millions de jeunes
4.00 Sir Winston Churchill
4.30 Image en tête
6.30 Téléjournal
6.45 Message de Noel S.E. le cardinal Paul-Emile Léger
7.00 Jeunesse oblige
8.00 La Poule aux oeufs d'or
8.30 La Soirée du hockey
10.15 Votre choix
10.45 Messages de Noel Le lieutenant gouverneur et le premier ministre du Québec
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma

CFTM CANAL 10

JEUDI
8.15 Bien l'Bonjour
9.00 36-24-36
9.30 Toast et Café
10.30 Ciné-Matin
12.00 Première Edition
12.15 Ciné-Midi "Une Jeune fille savait"
2.00 Super-Bingo
2.30 L'Eternel Amour
3.00 Bon Après-midi
4.00 Dessins Animés
4.30 Zoo du capitaine Bonhomme
5.30 L'Epée de Florence
6.00 Télé-Métro
6.45 Y'a du Ski
7.00 Dernière Heure
7.15 Ciné-Roman
7.30 Qui dit vrai?
8.00 A la Catalogne
8.30 Cinéma
10.00 Adam ou Eve
10.30 Mon Coeur est un Violon
10.45 Dernière Heure et Météo
11.00 La Ronde des Sports
11.10 Cinéma "Escalier sans fin"
12.40 Dernière Edition

VENDREDI
8.15 Bien l'Bonjour
9.00 36-24-36
9.15 Télé-Bonbon
9.30 Toast et Café
10.30 Ciné-Matin
12.00 Première Edition
12.15 Ciné-Midi "Les Joyeux Pèlerins"
2.00 Super-Bingo
2.30 L'Eternel Amour
3.00 Bon Après-midi
4.00 Dessins Animés
4.30 Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30 Au Nom de la Loi
6.00 Télé-Métro
6.50 Sport-Images
7.00 Dernière Heure
7.15 Ciné-Roman
7.30 En Première "Le Prince Vaillant"
9.30 Monsieur Banco
10.00 La Famille Stone
10.30 Toute la Ville en Parle
10.45 Dernière Heure et Météo
11.00 La Ronde Sportive
11.10 Cinéma
12.40 Dernière Edition

SAMEDI
9.30 Mire - Musique
10 00 Bien l'Bonjour
11.00 La Roulotte du Gros Bill
12.00 Ciné-Samedi "Son Dernier Noel"
2.00 En Matinée "Joselito l'enfant à la voix d'or"
3.30 Rodolphe le Nez Rouge
4.30 Détective International
5.00 Revue Sportive de l'année
6.00 Intrigues à Hawaii
7.00 Jeunesse d'Aujourd'hui
8.00 Comment Pourquoi?
8.30 Les Grands Spectacles "La Route Semée d'Etoiles"
10.45 Dernière Heure et Météo
11.00 La Ronde des Sports
11.10 Cinéma "Minuit, Quai de Bercy"
12.40 Dernière Heure
12.45 Fermeture

CHLT CANAL 7

JEUDI
8.30 Pipe de platre
9.00 Cinéma du matin
10.30 Un drôle de programme
11.00 Double chance
12.00 Grand prix musical
12.30 Première édition
12.40 La météo
12.45 Midi sport
1.00 Place pour tous
2.00 Premier appel
2.30 Coeur circuit
2.45 Propos féminins
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La Boite à surprises
5.00 Roquet, belles oreilles
5.30 Les Croquignoles
6.00 1-2-3- Les Aristos
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition Sportive
7.00 On aura tout vu
7.30 Radio Vedette
8.00 Tous pour un
8.30 Le Saint
9.30 Deux millions de femmes
10.00 L'Heure du concert
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma 7

VENDREDI
8.00 Mire et musique
8.33 Pipe de platre
9.00 Double chance
10.30 Cinéma Kraft
12.00 Devinez juste
12.30 Première édition
12.40 Météo
12.45 Midi Sport
1.00 Place pour tous
2.00 Premier appel
2.30 Coeur circuit
3.00 Femmes d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Boite à surprises
5.00 Furie
5.30 Remous
6.00 La grange à Treffle
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Nouvelles sportives
7.00 Bonsoir copains
7.30 Perry Mason
8.30 Cinéma international
10.00 Les couche tard
10.30 Micheline
11.00 Téléjournal
11.15 Il s'est fait homme
11.45 Méditation
12.00 Messe de minuit

SAMEDI
9.15 Cours universitaires
10.00 Cours universitaires
10.45 Cours universitaires
11.30 Tour de terre
12.00 Souris verte
12.30 Pepinot
1.00 Messages de Noel: S.M. la reine - Premier ministre du Canada Président de Radio Canada.
1.30 Coulisses de l'exploit
2.00 Elles
3.00 Vedettes d'aujourd'hui
3.30 100 millions de jeunes
4.00 Sir Winston Churchill
4.30 A communiquer
5.00 Les 4 justiciers
5.30 Bon voyage
6.00 Jeunes talents Catelli
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Nouvelles sportives
7.00 Soirée canadienne
8.30 La soirée du hockey
10.15 Votre choix
10.45 Messages de Noel Le lieutenant gouverneur et le premier ministre du Québec
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma 7

CBMT CANAL 6

JEUDI
10.00 Ivanhoe
10.30 Friendly Giant
10.45 Chez Hélène
11.00 Butternut Square
11.20 Across Canada
11.50 CBC TV News
12.00 Calendar
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Calendar
1.30 As the World Turns
2.00 Password
2.30 Girl Talk
3.00 To Tell the Truth
3.25 Happenings
3.30 Take Thirty
4.00 The Bonnie Prudden Show
4.31 Razzle Dazzle
5.00 Passport to Adventure
5.30 Music Hop
6.00 Reach for the Top
6.30 Across Canada
7.01 CBC Evening News
7.25 Ski Cast
7.30 Hogan's Heroes
8 00 Seaway
9.00 I Dream of Jeannie
9.30 Telescope
10.00 A Man Called Shenandoah
10.30 The Serial
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.30 Sports Final
11.37 The Man From U.N.C.L.E.

VENDREDI
10.00 Ivanhoe
10.30 Friendly Giant
10.45 Chez Hélène
11.00 Butternut Square
11.20 Across Canada
11.50 CBC TV News
12.00 Calendar
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Calendar
1.30 As the World Turns
2.00 Password
2.30 Girl Talk
3.00 To Tell the Truth
3.25 Happenings
3.30 Take Thirty
4.00 The Bonnie Prudden Show
4.31 Razzle Dazzle
5.00 Flipper
5.30 Music Hop
6.00 Teen '66
6.30 Across Canada
7.01 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 Fine and Dandy
8.00 Get Smart
8.30 Tommy Hunter Show
9.00 Friday Night Movies:
11.00 CBC TV News
11.15 Final Edition
11.23 Sports Final
11.30 Christmas Eve Church Service
12.00 Christmas Feature:

SAMEDI
9.24 Today on CBMT
9.30 Carols for Christmas
10.00 Christmas Messages
10.15 "White Trails
10.30 Steve's Corner
11.00 The Alvin Christmas show
11.30 Jack in The Box
12.00 King Leonardo and Tennessee Tuxedo
1.00 Moscow State Circus
2.00 A Christmas Carol
3.00 The Silver Tree
3.30 The Three Shepherds
4.00 Singalong Jubilee
4.30 The Man Who Sold Christmas
5.00 Forest Rangers
5.30 Bugs Bunny
6.01 Countrytime
6.30 Sing, Choir of Angels
6.45 CBC TV News
7.00 Beverly Hillbillies
7.30 Trials of O'Brien
8.30 NHL Hockey Night
10.15 Juliette
10.45 Canada Closeups
11.00 CBC TV News
11.09 H.M. the Queen
11.15 Final Edition
11.22 Weekend in Sports
11.30 Christmas Feature

RADIO MENU CHEF 1450 au cadran

JEUDI

7.00 Ouverture du poste
7.02 Radio-Sacré Coeur
7.07 Nouvelles nat. et sport.
7.15 Bonjour cultivateurs
7.30 Nouvelles
7.35 Le Bout entrain du matin
8.00 Radio-Journal
8.10 Le Bout entrain du matin
8.25 Nouvelles sportives
8.30 Le Bout entrain du matin
8.55 Nouvelles prov. et nat.
9.00 L'Heureux Matin
9.33 Opinions
9.55 Nouv. prov. et nat.
10.00 Cinq minutes métro
10.05 Pause café
10.27 Nouv. loc. et rég.
10.30 Nos marchands vous appellent
10.55 Nouv. prov. et nat.
11.00 Montréal Paris
11.20 Succès Jet
11.25 Montréal Paris
11.33 Montréal Paris
11.40 Entrevue
11.45 Montréal Paris
12.00 Radio-Journal
12.10 En dînant
12.30 Bruits de ma ville
12.36 Manchettes de l'actualité
12.45 Bruits de ma ville
1.00 Détente
1.33 Les regards féminins
1.55 Nouvelles prov. et nat.
2.00 Les regards féminins
2.33 Discothèque
2.55 Nouvelles prov. et nat.
3.00 Discothèque
3.33 Discothèque
3.55 Nouv. prov. et nationales
4.00 La Boîte de Noel
4.33 Autour du monde
4.55 Nouv. prov. et nat.
5.00 Autour du monde
5.25 On offre on demande
5.30 Autour du monde
6.00 Radio-Journal
6.10 Pour vous
6.25 Nouv. sportives
6.30 Actualités
6.45 Ce soir
6.55 Nouvelles prov. et nat.
7.00 Club 1450
7.33 Club 1450
7.55 Nouvelles prov. et nat.
8.00 Club 1450
8.33 Club 1450
8.55 Nouvelles prov. et nat.
9.00 Le Jazz et ses adeptes
9.15 Rythme et danse
9.33 Rythme et danse
9.55 Nouvelles prov. et nat.
10.00 Rythme et danse
10.15 Fascination
10.45 Radio-Journal
10.58 Pensée du soir
11.00 Fermeture du poste

SUITE DE
VOTRE HOROSCOPE

POISSONS) Si votre position ou votre carrière vous préoccupent, vous pouvez prendre des décisions positives en ces domaines. Un fait vous réjouit.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE
Vous êtes très actif, et semblez vous complaire dans le travail. Vous êtes doué d'un certain flair et d'un goût du risque qui vous feront réussir dans les entreprises hardies. Vous aimez la concorde et votre caractère bienveillant vous aidera grandement à la maintenir autour de vous.

SUITE DE
ROMEO PLASSE

LIGUE COMMERCIALE
Toujours à la SALLE CHARLEBOIS, Roméo Plasse roula un simple de 210 et Roger Marcile un triple de 558. LES RECORDS: Jean-Claude Boisjoly, 256-621. CLASSEMENT: Plomberie G. Côté et Hôtel Windsor, 33; Boulangerie R. Beauséjour, 31; E. Cabana Auto Parts, 26; Restaurant Coq d'Or, 25; Hôtel Mandir-Acton, 20.

LIG. COMMERCIALE-INDUSTRIELLE
Bernard Plasse semble marcher sur les traces de son oncle Roméo et cette semaine, il a réussi un simple de 203 contre un triple de 519 pour un autre jeune quilleur de calibre Léo Roy. P.H.S.D.: Jacques Trudeau, 241; P.H.T.D.: Jean-Claude Boisjoly, 587. CLASSEMENT: Moose River Mills et Peerless-Rug, 33; Banque C. N., 29; Eberhard Faber Pencil, 27; Acton Rubber 25; Raymond Construction, 21.

LIGUE MIXTE LABATT
Annette Guilbert a réussi un haut simple de 202 et Micheline Plasse un triple de 507 (ce sont les meilleures marques à date). Roméo Plasse a accompli un simple de 215 et un triple de 548 et il détient les records, 220 et 563. CLASSEMENT: Famille R. Plasse, 40; Meubles A. Ethier, 33 Plomberie Thibeault, 31; Laiterie Acton, 26; Marché Métro, 24; A. Roy, 14.

SUITE DE
LE RÉGIME

Le montant de la rente d'invalidité est composé d'un montant fixe de $25 par mois, plus 75% (les trois quarts) de la rente de retraite que le cotisant aurait reçue s'il avait eu 65 ans lorsqu'il est devenu invalide.

La rente d'invalidité possède aussi un complément: la rente payable aux enfants d'un cotisant invalide. Cette rente est semblable à la rente d'orphelin, soit un montant de $25 par mois pour chacun des quatre premiers enfants d'une famille, et de $12.50 pour chacun des autres enfants. Elle est payée pour tous les enfants de mois de 18 ans et pour ceux de moins de 25 ans qui poursuivent leurs études.

Second métier de l'invalide

Le cas du pêcheur invalide de la Gaspésie peut susciter bien des sympathies. On comprendra facilement le désarroi d'Albert Leblanc après son accident, ainsi que les soucis de son épouse, incapable de boucler le budget familial parce que le salaire n'arrive plus chaque semaine.

Aussi le couple est il heureux d'apprendre qu'Albert a droit à une rente d'invalidité pour lui même et à une rente d'enfant de cotisant invalide pour leur fils de 8 ans. Albert a droit à ces rentes parce qu'il remplit les conditions requises.

Albert ne peut plus marcher, il est infirme pour le reste de ses jours, mais il a encore du coeur au travail. Il entreprend de réparer les appareils ménagers. Il n'est peut-être pas très habile au début, mais il poursuit avec patience son adaptation à un autre métier tout en recevant régulièrement chaque mois, les deux chèques que lui envoie la Régie des rentes du Québec, pour sa rente d'invalidité et pour la rente d'enfant de cotisant invalide.

LE COMITE PARITAIRE DES METIERS DE LA CONSTRUCTION DE SAINT-JEAN

262, RUE FOCH — SAINT-JEAN, P.Q.

LE COMITE PARITAIRE DEMANDE UN SECRETAIRE-GERANT ADJOINT

FONCTIONS :

Sous l'autorité générale du secrétaire-gérant

1. Diriger, coordonner et contrôler le travail des employés du comité.
2. Reviser et approuver le travail des employés.
3. Périodiquement, accompagner l'inspecteur sur les chantiers et le vérificateur chez les employeurs pour s'assurer de la précision du travail de ces employés.
4. Tenir certains livres : le journal de caisse des déboursés, le journal des réclamations de salaires, le régistre des causes déposées à la cour, etc . . .
5. Faire préparer des plaintes par les procureurs du comité et déposer ces plaintes aux palais de justice de Saint-Jean et de Montréal.
6. Voir au classement adéquat de tous les documents, et tenir lui-même la filière des dossiers confidentiels.
7. Remplacer en partie les employés durant les absences.
8. Répondre aux renseignements concernant le décret et la loi des décrets de convention collective, soit oralement, ou par écrit. Confirmer par écrit, dans certains cas, les renseignements donnés verbalement.
9. Exécuter tout autre travail approprié.
10. Faire rapport au secrétaire-gérant des activités journalières de la façon prévue.

QUALITES EXIGEES :

1. Un diplôme du cours secondaire. Des points seront accordés pour les études plus avancées.
2. Une bonne connaissance des méthodes et de l'organisation du travail de bureau.
3. Aptitude éprouvée pour l'administration et la surveillance.
4. Aptitude à analyser des rapports et à rédiger des instructions.
5. Aptitude à rédiger toute correspondance en français et en anglais.
6. Aptitude à rédiger des rapports.
7. Aptitude à transiger efficacement avec les employés et des tierces personnes.
8. Ecrire convenablement au dactylo.
9. Un bon jugement.
10. Une personnalité appropriée à l'emploi.
11. Une bonne santé.

Note : Le candidat, en plus de bien connaître le français, devra pouvoir écrire l'anglais et le parler convenablement.

TOUTE DEMANDE REÇUE A NOS BUREAUX RESTERA CONFIDENTIELLE

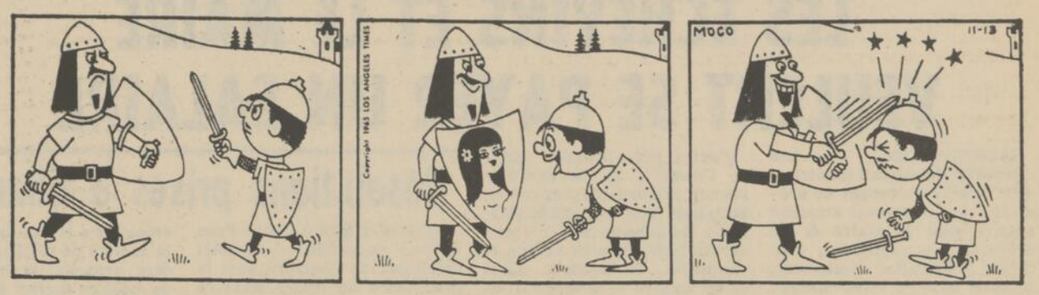
Le candidat voudra bien adresser sa demande par écrit en exposant soigneusement son expérience par rapport à chacune des qualifications requises de lui. S'il néglige de le faire, ce sera à son désavantage.

Les demandes devront parvenir au bureau du comité paritaire avant le 8 janvier 1966.

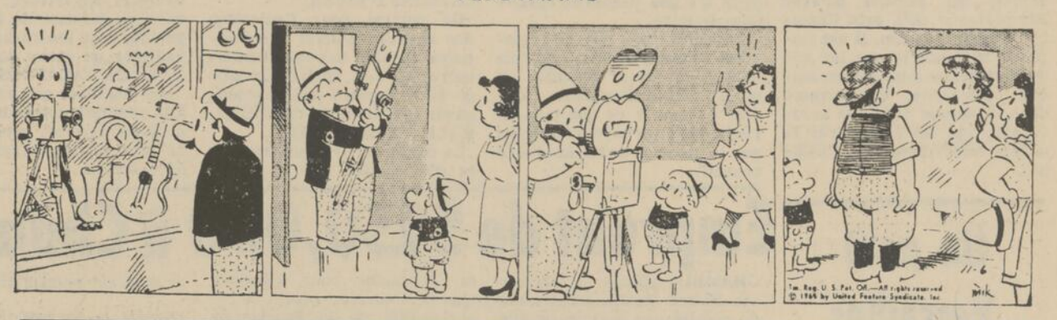
Pour garantir le plus de discrétion possible, le candidat voudra bien adresser sa demande d'emploi au secrétaire-gérant Emile Mineau, en ayant soin d'écrire le mot "**personnel**" au bas de son enveloppe.

(32837)

MOCO



FERDINAND



Par SPRENGEN

PHILOMENE

Par WINSLOW MORTIMER

LE FANTOME

Par LEE FALK

LE CHEVALIER MASQUE

Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON

CAPITAINE BONVENT

PILOTE TEMPETE

A Chambly

LES ÉCHEVINS ET LE MAIRE VEULENT SE PAYER UN SALAIRE

CHAMBLY (DNC) - - Les membres du conseil municipal de Chambly projettent de présenter un règlement stipulant salaire pour le maire et les échevins. Ce règlement, bien qu'en préparation seulement, soulève déjà de vives discussions au sein de la population et tout laisse prévoir une épreuve de force entre le conseil actuel, qui prétend qu'avec l'importance qu'a pris Chambly depuis la fusion, il est juste et raisonnable que les administrateurs municipaux soient rénumérés, tout comme dans certaines villes de la rive-sud, qui ont à peu près la même importance que Chambly.

D'autre part, l'ancien maire de Chambly, M. Gervais Désourdy prétend le contraire en soutenant que les administrateurs municipaux sont élus pour servir bénévolement et non le contraire. Il soutient aussi qu'un salaire ne changerait en rien l'efficacité des membres du conseil; un homme qui veut sincèrement servir ses concitoyens n'a pas besoin de salaire pour le faire.

Il semble donc que ce règlement soulèvera une violente polémique dans Chambly et qu'un référendum sera exigé afin de savoir ce que pensent réellement les payeurs de taxes sur la question de rénumérer le conseil.

Résolutions prises à Chambly

CHAMBLY (DNC) - Lors d'une récente assemblée du conseil municipal de Chambly, sous la présidence du maire Maurice Tanguay, les résolutions suivantes furent adoptées unanimement:

CHEMINS D'HIVER:

Un contrat pour l'entretien des chemins d'hiver a été octroyé au plus bas soumissionnaire, M. J.G. Tallard, au taux de $400. le mille pour une longueur aproximative de 7 milles.

ROLE D'EVALUATION:

La confection d'un nouveau rôle d'évaluation pour la cité a été confié à M. Valiquette, pour la somme de $6,125. et il devra être présenté vers le milieu du mois de février 1966.

TRAVAUX D'HIVER:

Le conseil a reçu des gouvernements supérieurs, des chèques au montant de $11,000 et $5,100. pour les travaux d'hiver exécutés au cours de 1964-65.

PAYE DE VACANCES:

Les employés qui ont travaillé à la piscine municipale au cours de l'été dernier, recevront 4% de leur salaire à titre de paye de vacances.

Un petit Versailles à Chambly

CHAMBLY (DNC) - - Le conseil municipal a été saisi d'un projet de construction de maison ultra fashionables qu'un groupe de financiers se propose d'ériger à Chambly.

Chaque membre du groupe construirait deux spacieuses habitations par années pendant une période de cinq ans, à la condition que la ville installe les services municipaux dans ce secteur qui s'appelerait le "Petit Versaille".

Avant de prendre une décision le conseil a jugé bon de demander à ses ingénieurs un estimé de ce que couterait l'installation des services; il donnera donc une réponse plus tard aux promoteurs du projet.

Emprunt de $250,000 à Chambly

CHAMBLY (DNC) - - L'échevin Pierre Benoit, responsable du comité des finances au sein du conseil municipal, a fait part au conseil de la nécessité pressante pour la ville de contracter un emprunt temporaire de $250,000 afin de faire face à ses obligations d'ici la rentrée des taxes.

M. le maire Tanguay profite de l'occasion pour annoncer que M. Fournier gérant de la succursale de la Banque de Montréal à Chambly, désire renconter le conseil probablement pour leur faire part des restrictions sur le crédit et à la demande du maire, le trésorier de la ville, M. Brodeur répond que la ville doit déjà pour près de 1 million et demi en emprunt temporaire.

Devant la nécessisité absolue de contracter un tel emprunt, le conseil a décidé que si la Banque de Montréal ne pouvait accéder à la demande de Chambly, la ville tenterait d'obtenir ce prêt d'une autre banque à charte ou d'une institution financière reconnue.

INSTALLATION D'UN RÉSERVOIR MUNICIPAL POUR LA GAZOLINE

CHAMBLY (DNC) - Le conseil municipal a décidé de ne plus encourager les garages locaux pour l'achat de gazoline pour les véhicules de la municipalité; des soumissions ont été demandées à différentes compagnies et le contrat pour la fourniture d'environ 20,000 gallons de gazoline par année, ainsi que l'installation d'un réservoir et d'une pompe, a été octroyé au plus bas soumissionnaire, Paul's Petrolum.

La soumission de cette compagnie est de $0,3225 le gallon pour de la gazoline "grade-1-rouge".

Plusieurs garagistes ont très mal accepté cette décision, prétendant que ce n'était qu'une économie de bout de chandelle et que le conseil pouvait facilement trouver ailleurs le moyen d'économiser et qu'encore une fois, le conseil préférait encourager au détriment des marchands locaux.

En somme, la ville ne fera qu'une économie maximum de $800 et elle paiera certainement plus cher le préposé au service de la gazoline.

L'Acton Shoe honore plusieurs employés et remet des cadeaux

ACTON VALE (AC) - L'Acton Shoe Co. Ltd d'Acton Vale a honoré 13 de ses employés qui comptent 10 années à son service. En effet, comme à chaque année vers la même date, soit à l'approche de Noel, la compagnie récompense les employés, hommes ou femmes, qui ont accumulés dix années de service en leur présentant une magnifique montre-bracelet accompagnée d'un certificat de mérite.

Cette année au cours d'une réunion des employés tenue à la cafétéria de l'usine, les dirigeants de la compagnie, soit MM. Jean-Paul Bélair, gérant général et Charles-Edouard Chartier, surintendant, ont remis des montres à Mmes Jacqueline Cusson, Jeannette Daigneault, Lucille Cournoyer, Nicole Picard, Jeannette Durocher, Mélanie Landry et Hélène Bisaillon ainsi qu'à MM. René Gazaille, Claude Archambeault, Robert Cotnoir, Jacques Bisaillon, Léo-Paul Cabana et Denis Valiquette qui sont entrés au service de la compagnie en 1955.

Cinq ans

L'Acton Shoe récompense aussi les employés qui ont 5 ans de service en leur remettant un ensemble de bijoux. Cette année, 3 employées comptaient 5 années de service, soit Mlle Nicole Bisaillon, Mmes Huguette Gosselin et Jacqueline Gévry.

Autres cadeaux

Après avoir félicité ces récipiendaires, M. Charles-E. Chartier se fit le porte-parole de la compagnie pour féliciter tous les employés pour l'année fructueuse enregistrée. En effet, au cours des douze derniers mois, l'Acton Shoe a produit 70,000 paires de souliers de plus que l'année précédente. M. Chartier a également profité de l'occasion pour souhaiter de joyeuses fêtes aux employés. Après la réunion, les employés sont retournés dans leurs départements respectifs pour recevoir chacun un cadeau, soit une dinde pour les hommes mariés, une boîte de chocolat pour les dames et demoiselles et des cigarettes pour les garçons.

Les enfants ont été fêtés à St-Etienne

EASTMAN (DNC) - Une belle fête a été organisée à St-Etienne de Bolton, par l'UCFR et le comité du Bien Etre Central, à l'occasion de la visite du Père Noel.

Les parents ont amené nombreux les enfants de tous les âges. Plus de 400 sacs de bonbons furent distribués. Chaque garçonnet et fillette reçut un billet de tirage qui donnait droit à des prix (150), variant de $1 à $5.

Grâce à la générosité de nombreux donateurs, il y eut de nombreux heureux.

M. l'abbé Laval Gagnon, agissait comme maitre de cérémonie et remercia sincèrement tous ceux qui ont bien voulu contribuer au succès de cette fête.

Il y aura une autre fête enfantine le 9 janvier prochain.

L'HORAIRE DES MESSES À CHAMBLY

CHAMBLY (DNC) - Encore cette année, la Noel sera célébrée avec pompes dans la paroisse mère de Chambly; pour l'occasion, la chorale paroissiale, sous la direction de M. Jean-Louis Dubuc interprétera la messe de C. Gounod, à trois voix, avec Credo de Perosi; les solistes seront MM. Jean Louis Dubuc, Paul Mugnier Bernard Massé et Henri Laferrière. Rehaussé d'un choeur féminin, la chorale interprétera une cantate de Noel avec Mme J. Benoist comme soliste ainsi que des cantiques de Noel de Gagnon.

A l'église paroissiale, il y aura trois messes de nuit: à minuit, 1.20 heures am et 1.40 a.m.. A l'école Ste-Marie, il y aura deux messes, soit minuit et 1 heure am. tandis qu'à la Maison Blanche, seule la messe de minuit sera célébrée. Pour les personnes qui n'auraient pû assister à ces messes, l'horaire pour le jour de NOEL est le suivant: à l'église, il y aura cinq messes: 8, 9, 10, 11, heures et midi. A la chapelle St-Joachim, à 9 et 10.30 heures a.m. Il n'y aura aucune messe à l'école Ste-Marie.

CLINIQUE MÉDICALE À CHAMBLY

CHAMBLY (DNC) - Depuis de nombreuses années, la population réclamait une clinique médicale; l'ancien maire, M. Gervais Désourdy fit les premières démarches auprès du Collège des médecins de la province de Québec pour donner suite à cette demande légitime de la population.

Le conseil municipal actuel a décidé de donner suite à ces démarches et il est maintenant certain que la clinique médicale de Chambly sera prochainement au service des citoyens.

Elle sera située dans l'ancien Hôtel de ville de Fort-Chambly aujourd'hui le quartier EST de la cité de Chambly et sera sous la direction de deux médecins de l'Hôpital MAISONNEUVE, les docteurs Denis Laberge et Roch Ladouceur.

Les marguilliers à West Shefford

WEST SHEFFORD (DNC) - L'élection des nouveaux marguilliers pour la paroisse St-François de Shefford a donné le résultat suivant: M. Alphonse Bérard, M. Rolland St-Jean, M. Gilles Lamoureux M. Wowen Mc Mahon et Mme Ernest Huot Mme Oswald Enright

EPARGNEZ SUR TOUS VOS ACHATS CHEZ. . .

GREENBERG'S

4 AUBAINES FANTASTIQUES!

COUVRE-CHAUSSURES POUR DAMES

de fabrication canadienne

entièrement imperméables. Protection assurée contre les intempéries! Dessus de vinyle imperméable, chaude doublure de fourrure. Talons et semelles anti-dérapantes.
Brunes ou noires.
Grandeurs: 5-10.

comparé à 6.79

3.96

SOULIER TOUT-ALLER EN SUEDINE

comparé à 2.29

1.00

Modèle à courroies en T, avec semelles flexibles de grande durabilité.
Noir
Grandeurs: 5-10

96¢

comparé à 1.69

MOCASSINS POUR ENFANTS

Fabriqués au Canada
Souples, chaudes et confortables. Entièrement doublées, semelle de cuir velouté.
Tan.
Grandeurs: 4-10

OUVERT TARD CE SOIR!

Pantouffles à revers de fourrure

Comparé à 3.99 & 4.49

2.44

POUR HOMMES ET DAMES
Fabriquées au Canada

Cadeau idéal pour Noël! Chaudes et confortables..... cuir souple avec doublure et revers en épaisse toison.
Beige et Bourgogne.
Grandeurs: Hommes 7-12
Dames 4-10

158 RUE PRINCIPALE

SPECIAUX D'AVANT-NOEL
JEUDI - VENDREDI

Manteau de RAT MUSQUE
Noir – Rég. $375.
Spécial avant Noël
$295.

Manteau de CASTOR
Canadien du Québec
Rég. $550. Spécial
$379.

Manteau MOUTON de PERSE GRIS
Peaux travaillées horizontalement.
Rég. $650.
Spécial avant Noël
$469.

Manteau MOUTON de PERSE NOIR
de Russie. Uni ou garni vison
rég. $595.
Spécial avant Noël
$395.

Laflamme FOURRURE
328, rue PRINCIPALE
GRANBY